

mysoda<sup>®</sup>

RUBY



**SPARKLING  
WATER  
MAKER**

Instruction Manual

|             |    |
|-------------|----|
| English     | 3  |
| Français    | 8  |
| Deutsch     | 13 |
| Suomi       | 18 |
| Svenska     | 23 |
| Dansk       | 28 |
| Norsk       | 33 |
| Dutch       | 38 |
| Italiano    | 43 |
| Polski      | 48 |
| Magyar      | 53 |
| Slovenský   | 58 |
| Čeština     | 63 |
| Slovenščina | 68 |
| Español     | 73 |
| Português   | 78 |



# IMPORTANT SAFEGUARDS

Read the instructions in this manual carefully before using the sparkling water maker. Always follow the instructions and safety precautions. Using the device against the instructions and precautions may result in damage to the device and personal injury. Keep this manual for yourself and other users of the device. The following warnings apply to the use of the sparkling water maker, the water bottles and the carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) cylinders used within it.

## WARNINGS FOR THE DEVICE AND THE USE OF IT

1. This product is not designed or intended for use by children under 12 years of age. Adult supervision is necessary when the device is used by children.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are closely supervised and instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. ⚠ **WARNING** Do not use the appliance if you notice or suspect a defect or damage. Contact your dealer, importer or manufacturer.
4. Do not make any modifications or repairs to the device and accessories. Repairs may be made only by our authorized service personnel.
5. Never remove the water bottle during carbonation. Do not discharge a CO<sub>2</sub> cylinder unless a Mysoda water bottle is attached to your sparkling water maker.
6. Only carbonate drinking water. Add flavours after carbonation.
7. Always place the device on a level, stable, and water-resistant surface.
8. The device must always be in an upright position when used.
9. Do not immerse the device in water and do not clean it during use.
10. Only use the device when a filled bottle is inserted.
11. Never attempt to carbonate an empty bottle with CO<sub>2</sub>.
12. Before each use, inspect that the CO<sub>2</sub> cylinder is firmly attached to the device.
13. Never transport the device with a full water bottle attached to it.
14. Never transport the device with the CO<sub>2</sub> cylinder attached to it.
15. Use only Mysoda water bottles with this device.
16. Never use sharp tools, abrasives or chemical cleaners to clean the device. For cleaning, we recommend a mild hand dishwashing detergent and a soft damp cloth.
17. The device warranty is only valid for non-commercial use.

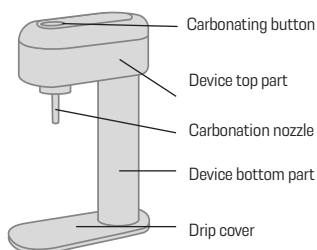
## WARNINGS FOR THE PLASTIC WATER BOTTLES

18. Do not place plastic water bottles in a freezer.
19. Do not store plastic water bottles in a dishwasher or in hot water.
20. Do not store plastic water bottles close to any heat source, such as an oven or stove or inside a hot car.
21. Check the expiration time on the water bottle before using it. The expiry date is indicated in the form of month / year. Do not use an expired bottle after the last month of use.
22. Do not use the plastic water bottle if deformed, scratched, or discoloured, or if the expiration date has passed.
23. In the above cases, replace the plastic water bottle with a new one.
24. Do not wash plastic water bottles in a dishwasher or in hot water. Never use brushes, abrasives, or chemical cleaners. Hand wash bottle with mild detergent and warm water. If necessary, use a soft bottle brush.

## WARNINGS FOR CARBON DIOXIDE (CO<sub>2</sub>) CYLINDER

25. Inspect the CO<sub>2</sub> cylinder before use. If the cylinder or the valve attached to it is damaged, do not use it, but contact your dealer, importer or manufacturer.
26. Do not attempt to modify, puncture or incinerate the cylinder.
27. Do not throw the cylinder or cause it to fall.
28. Do not store the CO<sub>2</sub> cylinder in a freezer.
29. If the CO<sub>2</sub> cylinder is colder or warmer than room temperature, it must be gradually brought to room temperature. Do not place it in the freezer or on a heat source to speed up the process.
30. ⚠ **WARNING** Food Safety Hazard:
  - Use only food / beverage grade carbon dioxide cylinders purchased from an authorized dealer.
  - Never use a carbon dioxide cylinder intended for non-food use.
  - Never use any adapter that permits use of non-beverage grade CO<sub>2</sub> or non-beverage CO<sub>2</sub> cylinders.
31. ⚠ **WARNING** CO<sub>2</sub> cylinder contents are under pressure.
32. ⚠ **WARNING** Explosion Hazard. Always store CO<sub>2</sub> cylinders in a cool, dry place, away from any type of heat exposure. Exposure to heat can cause cylinder pressure to build and release CO<sub>2</sub> gas unexpectedly.
33. ⚠ **WARNING** Do not touch the cylinder if CO<sub>2</sub> is being released; wait until all the CO<sub>2</sub> is discharged and the cylinder has come to room temperature. In the event of a leak, ventilate the house or apartment well. If you feel unwell, contact your doctor.
34. ⚠ **WARNING** Frostbite injury risk. Rapid depletion of CO<sub>2</sub> gas can cause skin to freeze.

## PARTS AND FEATURES

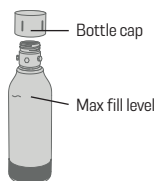


SPARKLING WATER MAKER

**!** BEFORE FIRST USE: Hand-wash the water bottle with lukewarm water and hand dishwashing detergent. Rinse well and wipe outside with a soft cloth to dry. **WARNING:** Never wash plastic water bottles in a dishwasher or in hot water. Harsh chemicals will damage the water bottle.

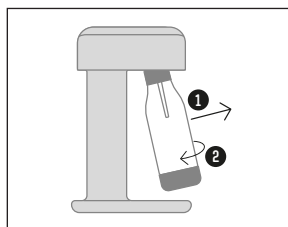


CO2 CYLINDER

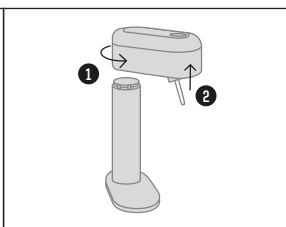


1L WATER BOTTLE

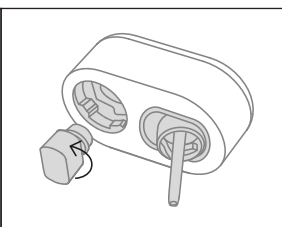
## INSTALLING THE CO2 CYLINDER



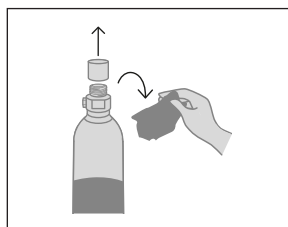
1. Remove the water bottle by pulling the bottle and carbonation nozzle towards yourself, and then unscrew it (one quarter clockwise).



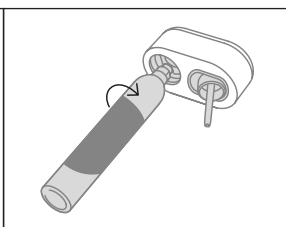
2. Uninstall the top part of the device body by turning it anti-clockwise.



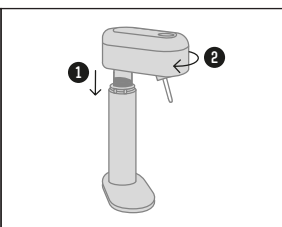
3. Unscrew the black thread protective cap on the top part of the device body.



4. Remove the seal and cap from the CO2 cylinder.



5. Install the CO2 cylinder by screwing it clockwise. Attach the cylinder firmly enough, do not tighten too firmly.



6. Carefully insert the attached CO2 cylinder and the top part into the bottom part. Turn the top part clockwise until it clicks into place.

## COMPATIBLE CO2 CYLINDERS

Mysoda Ruby, as well as all the other Mysoda machines, use the most common carbon dioxide cylinder with screw-in system, so that you can always easily find an exchange for your empty cylinder at your nearest store.

After the CO2 cylinder is empty, replace the CO2 cylinder in the same way as the first time you installed the cylinder.

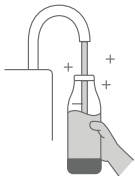
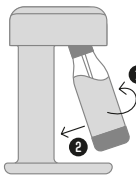
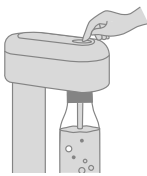
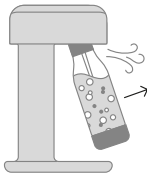
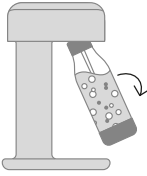


Usage tip: A used CO2 cylinder can be exchanged by a CO2 cylinder dealer near you. Return the empty cylinder so that you only pay for the gas refill.



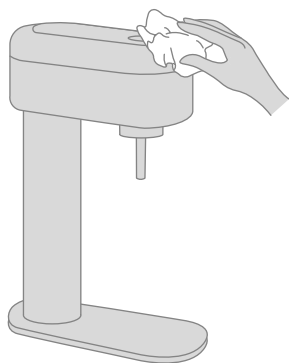
Usage tip: Keep a spare CO2 cylinder in your home so that you can replace it as soon as you run out of gas. Extra cylinders are available from CO2 cylinder dealers near you.

# HOW TO MAKE SPARKLING WATER

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Fill the water bottle with cold water up to the fill line.</p>                 |  <p>2. To insert the water bottle, make sure that the device is in a fully upright position and the bottle quick-lock is angled forward. Then insert the bottle to the quick-lock and turn one quarter ant-clockwise to lock. Push the bottle towards the device to a vertical position.</p> |
|  <p>3. Push the carbonation button 2-3 times, stop when you hear a hissing sound.</p> |  <p>4. Pull the bottle towards yourself to release pressure inside the bottle.</p>                                                                                                                                                                                                           |
|  <p>5. Release the bottle by turning it by one quarter clockwise.</p>                 |  <p>6. Enjoy your carbonated water or add desired flavour.</p>                                                                                                                                                                                                                               |

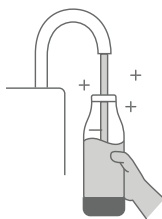
NOTE: Only use compatible CO2 cylinders and Mysoda water bottles. Never carbonate if the bottle is empty, not filled up to the fill line or if water is above the fill line.

# CARE AND CLEANING OF YOUR DEVICE



## SPARKLING WATER MAKER:

To clean your sparkling water maker, wipe with a damp cloth. Do not immerse the device in water. Do not use any solvents or abrasive cleaners, since this could damage the surface.



## WATER BOTTLE:

Rinse the water bottle with clean water after each use. Wash the bottle by hand with hand warm water and hand dishwashing detergent. Rinse well. Wipe the outside with a soft cloth to dry.



## CO2 CYLINDER:

A used CO2 cylinder can be refilled by your Mysoda dealer. Return the empty cylinder so that you only pay for the gas refill.

# USEFUL TIPS

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Use as cold water as possible. You can cool down the water in a refrigerator before adding bubbles.                                                                                                    |
|  | By using Mysoda drink mixes you can mix your drink directly in the glass. This keeps your water bottles clean and fresh longer.                                                                        |
|  | Keep a spare CO2 cylinder in your home so that you can replace it as soon as you run out of gas. Extra cylinders are available from Mysoda dealers. Extra cylinders are available from Mysoda dealers. |
|  | Buy extra water bottles for your home so that you can provide sparkling water and other refreshing beverages for an even larger party.                                                                 |
|  | Check out the Mysoda drink mix selection. Our range includes naturally sweetened and sugar-free options for every taste.                                                                               |
|  | By adjusting the amount of flavour concentrate, you can prepare a drink that tastes just right for you.                                                                                                |

# TECHNICAL SPECIFICATIONS

Max. operating pressure: 10 bar/145 Psi  
Max. operating temperature: 40°C/104°F  
Bottle capacity: 1.0 L (33.8 oz.)  
Max. filling volume of the bottle: 0.85L (28,7 oz)  
Requires no electricity

Mysoda is a registered trademark of Mysoda Oy.

# WARRANTY

We want to make sure that you enjoy your Mysoda sparkling water maker for a long time. To ensure a complete user experience for you, our equipment has a twentyfour (24) month warranty from the date of purchase. Our warranty is valid for household use. The warranty does NOT cover the following:

- Defects caused by carbonating other liquid than water.
- Wear and tear under normal consumer use (e.g. discoloration).
- Defects and damage resulting from the use of a water bottle after expiration time.
- Defects and damage caused by a CO2 Cylinder used past its expiration date.
- Defects due to damage during transport and any abnormal household use.
- Defects due to the use of CO2 cylinders sold by non-authorized dealers.
- Defects due to improper use, modification or commercial use of the sparkling water maker.

If your Mysoda device needs servicing, contact your local Mysoda retailer or contact Mysoda directly by emailing us at [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) or visiting our website: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).



# TROUBLESHOOTING

| ISSUE:                                                                   | PROBABLE CAUSE:                                           | SOLUTION:                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Water bottle can't be attached to the quick lock                         | Quick lock is in wrong position                           | Pull the quick lock and nozzle towards yourself. Attach the bottle by turning one quarter anti-clockwise.                                            |
| Water bottle can't be released from the quick lock                       | Water bottle is in wrong position                         | Gently pull the water bottle towards yourself until it reaches its fully forward tilt position. Release the bottle by turning one quarter clockwise. |
| Water bottle overflows during the carbonation                            | Bottle is overfilled.                                     | Fill the bottle with water up to the fill line indicating the maximum level.                                                                         |
|                                                                          | Carbonating button is pressed too long                    | Do not press the carbonating button for longer than 1–2 seconds at a time.                                                                           |
| Water is not well carbonated/bubbly enough.                              | CO2 cylinder is running low                               | Replace the used CO2 cylinder with a new one.                                                                                                        |
|                                                                          | Water is too warm                                         | Make sure the water used is as cold as possible as CO2 dissolves better in cold water.                                                               |
|                                                                          | CO2 cylinder is not screwed in tight enough               | Screw the CO2 cylinder tightly into the device.                                                                                                      |
| CO2 cylinder leaks after installation                                    | CO2 cylinder is not screwed in tight enough               | Remove the CO2 cylinder and reattach it securely. Do it by hand, do not use tools. Do not overtighten.                                               |
| Small, white ice particles form around the nozzle during the carbonation | This is normal, especially when the water is cold         | Pull the bottle towards you to release the pressure inside the bottle, which also melts the ice particles into the water.                            |
| Device makes a whistling noise during the carbonation                    | This is normal and ends once the carbonation is completed |                                                                                                                                                      |



# MISES EN GARDE IMPORTANTES

Lisez attentivement les instructions de ce manuel avant d'utiliser la machine à eau pétillante. Suivez toujours les instructions et les consignes de sécurité. Le fait d'utiliser l'appareil sans respecter les instructions et les précautions peut endommager celui-ci et entraîner des blessures. Conservez ce manuel pour vous et les autres utilisateurs de l'appareil. Les avertissements suivants s'appliquent lors de l'utilisation de la machine à eau pétillante, des bouteilles d'eau et des cylindres de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) qui y sont insérés.

## AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'APPAREIL ET SON UTILISATION

1. Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants de moins de 12 ans. L'utilisation de l'appareil par des enfants requiert la présence d'un adulte pour les surveiller.
2. Cet appareil n'est pas destiné à des personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont étroitement surveillées et formées quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
3. ⚠ **AVERTISSEMENT** Ne pas utiliser l'appareil si vous remarquez ou soupçonnez qu'il est défectueux ou endommagé. Contactez votre revendeur, importateur ou fabricant.
4. Ne pas faire de modifications ou de réparations sur l'appareil et ses accessoires. Seul notre personnel d'entretien agréé est autorisé à effectuer les réparations.
5. Ne jamais retirer la bouteille d'eau lors de la gazéification. Ne pas gazéifier à moins qu'une bouteille d'eau Mysoda ne soit fixée à votre machine à eau pétillante.
6. Ne gazéifier que de l'eau potable. Ajouter les saveurs après la gazéification.
7. Toujours mettre l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à l'eau.
8. L'appareil doit toujours être en position verticale lors du fonctionnement.
9. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le nettoyer pendant le fonctionnement.
10. N'utiliser l'appareil que si une bouteille remplie est insérée.
11. Ne jamais tenter de gazéifier une bouteille vide avec du CO<sub>2</sub>.
12. Vérifier avant chaque utilisation que le cylindre de CO<sub>2</sub> est solidement fixé à l'appareil.
13. Ne jamais transporter l'appareil avec une bouteille pleine attachée.
14. Ne jamais transporter l'appareil avec un cylindre de CO<sub>2</sub> attaché.
15. N'utiliser que des bouteilles d'eau Mysoda avec cet appareil.
16. Ne jamais utiliser d'outils pointus, d'abrasifs ou de nettoyants chimiques pour nettoyer l'appareil. Pour le nettoyage, nous recommandons un détergent doux de vaisselle pour lavage à la main et un chiffon doux et humide.
17. La garantie de l'appareil n'est valable que pour une utilisation non commerciale.

## AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA BOUTEILLE D'EAU

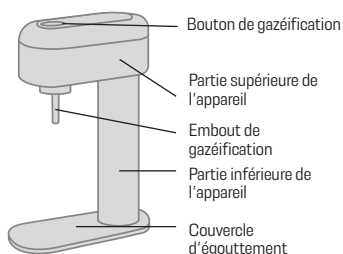
18. Ne pas stocker les bouteilles d'eau en plastique dans un congélateur.
19. Ne lavez pas les bouteilles d'eau en plastique au lave-vaisselle ou dans de l'eau chaude.
20. Ne pas stocker les bouteilles d'eau à proximité de toute source de chaleur, comme un four ou une cuisinière ou à l'intérieur d'une voiture chaude.
21. Vérifier la date d'expiration sur la bouteille d'eau avant de l'utiliser. La date d'expiration est indiquée sous la forme mois / année. Ne pas utiliser de bouteille périmée après le dernier mois d'utilisation.
22. Ne pas utiliser la bouteille d'eau en plastique si elle est déformée, rayée ou décolorée, ou si la date de péremption est passée.

23. Dans les cas susmentionnés, remplacer la bouteille d'eau en plastique par une neuve.
24. Ne laver pas les bouteilles d'eau en plastique au lave-vaisselle ou dans de l'eau chaude. Ne jamais utiliser de brosses, d'abrasifs ou de nettoyants chimiques. Laver la bouteille à la main avec un détergent doux et de l'eau tiède. Utiliser une brosse souple si nécessaire.

## AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE CYLINDRE DE DIOXYDE DE CARBONE (CO<sub>2</sub>)

25. Inspecter le cylindre de CO<sub>2</sub> avant utilisation. En cas d'endommagement de le cylindre ou de la valve qui y est attachée, ne pas l'utiliser, mais contacter votre revendeur, importateur ou fabricant.
26. Ne pas tenter de modifier, percer ou incinérer le cylindre.
27. Ne pas jeter le cylindre ou le faire tomber.
28. Ne pas stocker le cylindre de CO<sub>2</sub> dans un congélateur.
29. Si le cylindre de CO<sub>2</sub> est plus froid ou plus chaud que la température ambiante, il doit être progressivement ramené à température. Ne pas le mettre dans le congélateur ou sur une source de chaleur pour accélérer le processus.
30. ⚠ **AVERTISSEMENT** Risque pour la salubrité des aliments:
  - Utiliser uniquement des cylindres de dioxyde de carbone de qualité alimentaire / pour les boissons achetées auprès d'un revendeur agréé.
  - Ne jamais utiliser un cylindre de dioxyde de carbone destinée à un usage non alimentaire.
  - Ne jamais utiliser d'adaptateur permettant l'utilisation de CO<sub>2</sub> de qualité non liée aux boissons ou de cylindres de CO<sub>2</sub> non destinés aux boissons.
31. ⚠ **AVERTISSEMENT** Le contenu des cylindres de CO<sub>2</sub> est sous pression.
32. ⚠ **AVERTISSEMENT** Danger d'explosion. Toujours stocker les cylindres de CO<sub>2</sub> dans un endroit frais, sec, loin de tout type d'exposition à la chaleur. Une exposition à la chaleur peut faire monter la pression du cylindre et entraîner la libération accidentelle de CO<sub>2</sub>.
33. ⚠ **AVERTISSEMENT** Ne pas toucher le cylindre si le CO<sub>2</sub> est libéré ; attendre que tout le CO<sub>2</sub> soit rejeté et que le cylindre soit à température ambiante. En cas de fuite, bien aérer la maison ou l'appartement. Si vous ne vous sentez pas bien, contactez votre médecin.
34. ⚠ **AVERTISSEMENT** Risque de blessure par engelure. L'épuisement rapide du CO<sub>2</sub> peut provoquer le gel de la peau.

## PIÈCES ET CARACTÉRISTIQUES



MACHINE À EAU PÉTILLANTE



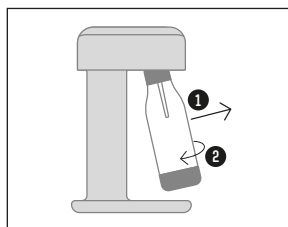
CYLINDRE DE CO<sub>2</sub>



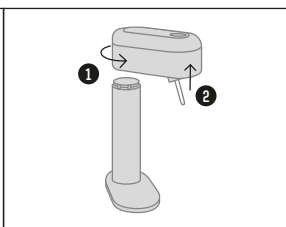
BOUTEILLE D'EAU 1L

**!** AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION: Laver la bouteille d'eau à la main avec de l'eau tiède et du détergent pour vaisselle. Bien rincer et sécher l'extérieur au moyen d'un chiffon doux. **AVERTISSEMENT:** Ne jamais laver les bouteilles d'eau en plastique ou des bouchons de bouteille dans un lave-vaisselle ou dans de l'eau chaude. Les produits chimiques agressifs endommageront la bouteille d'eau.

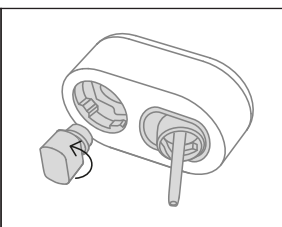
## INSTALLATION DU CYLINDRE DE CO<sub>2</sub>



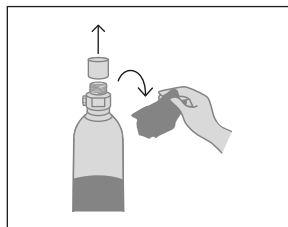
1. Retirer la bouteille d'eau en tirant la bouteille et la buse de gazéification vers vous, puis dévissez-la (un quart de tour dans le sens horaire).



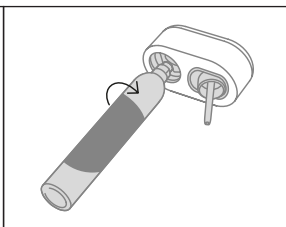
2. Désinstaller la partie supérieure du corps de l'appareil en le tournant dans le sens antihoraire.



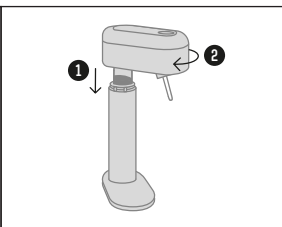
3. Dévisser le capuchon de protection fileté noir sur la partie supérieure du corps de l'appareil.



4. Retirer la pellicule et le capuchon du cylindre de CO<sub>2</sub>.



5. Installer le cylindre de CO<sub>2</sub> en le vissant dans le sens horaire. Fixer le cylindre suffisamment fermement, mais ne pas trop serrer.



6. Insérer soigneusement le cylindre de CO<sub>2</sub> et la partie supérieure ensemble dans la partie inférieure. Tourner la partie supérieure dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

## CYLINDRES DE CO<sub>2</sub> COMPATIBLES

Mysoda Ruby, ainsi que toutes les autres machines Mysoda, utilisent des cylindres de dioxyde de carbone les plus courantes avec un système de vissage, de sorte que vous puissiez toujours trouver facilement un échange pour votre cylindre vide dans votre magasin le plus proche.

Après avoir utilisé jusqu'au bout le cylindre de CO<sub>2</sub>, remplacer ce dernier de la même manière que la première fois que vous en avez installé un.

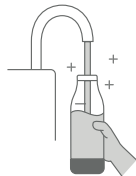
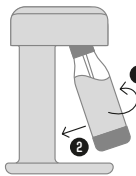
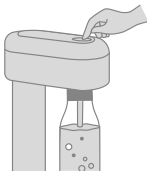
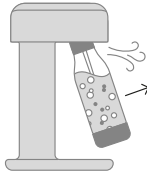
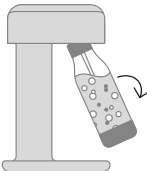


Conseil d'utilisation: Un cylindre de CO<sub>2</sub> vide peut être remplacé par votre revendeur Mysoda. Retourner le cylindre vide pour ne payer que la recharge.



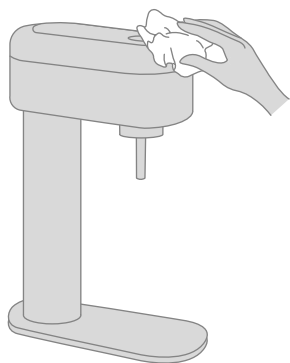
Conseil d'utilisation: Vous équiper d'un autre cylindre de CO<sub>2</sub> chez vous afin de pouvoir remplacer le cylindre vide. Des cylindres supplémentaires sont disponibles auprès des points de vente habituels pour ce type de produit.

# COMMENT FABRIQUER DE L'EAU PÉTILLANTE

|                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Remplir la bouteille avec de l'eau froide jusqu'à la ligne de remplissage.</p>                          |  <p>2. Pour insérer la bouteille d'eau, s'assurer que l'appareil est complètement en position verticale et que le verrouillage rapide de la bouteille est incliné vers l'avant. Insérer ensuite la bouteille dans le verrouillage rapide et visser d'un quart de tour dans le sens antihoraire pour verrouiller. Pousser la bouteille vers l'appareil en position verticale.</p> |
|  <p>3. Appuyer sur le bouton de gazéification 2 à 3 fois, s'arrêter lorsqu'un sifflement se fait entendre.</p> |  <p>4. Tirer la bouteille vers vous pour libérer la pression à l'intérieur de la bouteille.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  <p>5. Relâcher la bouteille en la tournant d'un quart de tour dans le sens horaire.</p>                       |  <p>6. Buvez votre eau pétillante nature ou ajoutez la saveur souhaitée.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

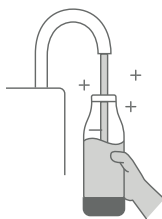
NOTE: Utiliser uniquement des cylindres de CO2 compatibles et des bouteilles d'eau Mysoda. Ne jamais gazéifier si la bouteille est vide, si elle n'est pas entièrement insérée et remplie d'eau ou si l'eau dépasse la ligne de remplissage.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL



### MACHINE À EAU PÉTILLANTE :

Pour nettoyer votre machine à eau pétillante, l'essuyer avec un chiffon humide. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser de solvants ou de nettoyeurs abrasifs, puisque cela pourrait endommager la surface.



### BOTEILLE D'EAU 1L :

Rincer la bouteille d'eau à l'eau propre après chaque utilisation. Laver la bouteille à la main avec de l'eau tiède et du détergent pour vaisselle. Bien rincer. Sécher l'extérieur au moyen d'un chiffon doux.



### CYLINDRE DE CO2 :

Un cylindre de CO2 vide peut être remplacé par votre revendeur Mysoda. Retourner le cylindre vide pour ne payer que la recharge.

## CONSEILS UTILES

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Utilisez de l'eau aussi froide que possible. Vous pouvez faire refroidir l'eau au réfrigérateur avant d'ajouter des bulles.                                                              |
|  | Vous pouvez réaliser une boisson pétillante avec une saveur Mysoda directement dans un verre. De cette manière les bouteilles d'eau restent fraîches et propres plus longtemps.          |
|  | Achetez un autre cylindre de CO2 afin de pouvoir le remplacer dès que vous êtes à court de gaz. Des cylindres supplémentaires sont disponibles auprès des revendeurs agréés Mysoda.      |
|  | Achetez quelques bouteilles supplémentaires pour en avoir chez vous et être en mesure de proposer de l'eau pétillante et d'autres boissons fraîches pour tous et en quantité suffisante. |
|  | Découvrez la sélection de concentrés de saveurs Mysoda. Notre gamme est très variée avec des saveurs naturelles sucrées et non sucrées.                                                  |
|  | En ajustant la quantité de concentré d'arôme, vous pouvez préparer une boisson qui correspondra parfaitement à votre goût.                                                               |

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Pression de fonctionnement max. : 10 bar/145 Psi  
 Température de fonctionnement max. : 40°C/104°F  
 Capacité de la bouteille : 1,0 L (33,8 oz)  
 Volume max. de remplissage de la bouteille : 0,85 L (28,7 oz)  
 Ne nécessite pas d'électricité

Mysoda est une marque déposée de Mysoda Oy.

## GARANTIE

Nous voulons nous assurer que vous profiterez longtemps de votre machine à eau pétillante Mysoda. Afin de vous garantir une expérience utilisateur complète, notre équipement bénéficie d'une garantie de vingt-quatre (24) mois à compter de la date d'achat. Notre garantie est valable pour un usage domestique.

La garantie ne couvre PAS les éléments suivants :

- Les défauts causés par la gazéification d'un autre liquide que l'eau.
- L'usure lors de l'utilisation normale du produit (par exemple la décoloration).
- Les défauts et dommages résultant de l'utilisation d'une bouteille d'eau après la date d'expiration.
- Les défauts et dommages causés par un cylindre de CO2 utilisé après sa date d'expiration.
- Les défauts dus à un dommage pendant le transport et toute utilisation domestique non normale.
- Les défauts dus à l'utilisation de cylindres de CO2 vendus par des revendeurs non agréés.
- Les défauts dus à une mauvaise utilisation, une modification ou une utilisation commerciale de la machine à eau pétillante.

Si votre appareil Mysoda doit être réparé, contactez votre revendeur local Mysoda ou contactez directement Mysoda en nous envoyant un e-mail à [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) ou en consultant notre site Web : [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).

# DÉPANNAGE

| PROBLÈME                                                                                     | CAUSE PROBABLE                                                     | SOLUTION                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La bouteille d'eau ne peut pas être attachée au verrouillage rapide                          | Le verrouillage rapide est dans la mauvaise position               | Tirer le verrouillage rapide et la buse vers vous. Fixer la bouteille en tournant d'un quart de tour dans le sens antihoraire.                                                                       |
| La bouteille d'eau ne peut pas être libérée du verrouillage rapide                           | La bouteille d'eau est dans une mauvaise position                  | Tirer doucement la bouteille d'eau vers vous jusqu'à ce qu'elle atteigne sa position d'inclinaison complète vers l'avant. Relâcher la bouteille en tournant d'un quart de tour dans le sens horaire. |
| La bouteille d'eau déborde pendant la gazéification                                          | La bouteille est trop remplie                                      | Remplir la bouteille d'eau jusqu'à la ligne de remplissage indiquant le niveau maximum                                                                                                               |
|                                                                                              | Le bouton de gazéification a été enfoncé trop longtemps            | Ne pas appuyer sur le bouton de gazéification pendant plus de 1 à 2 secondes à la fois                                                                                                               |
| L'eau n'est pas suffisamment gazéifiée / pétillante                                          | Le cylindre de CO2 s'épuise                                        | Remplacer le cylindre de CO2 vide par une neuve                                                                                                                                                      |
|                                                                                              | L'eau est trop chaude                                              | S'assurer que l'eau utilisée est aussi froide que possible car le CO2 se dissout mieux dans l'eau froide                                                                                             |
|                                                                                              | Le cylindre de CO2 n'est pas suffisamment serré                    | Visser le cylindre de CO2 fermement dans l'appareil                                                                                                                                                  |
| Le cylindre de CO2 fuit après l'installation                                                 | Le cylindre de CO2 n'est pas suffisamment serré                    | Retirer le cylindre de CO2 et la rattacher fermement. Le faire à la main, ne pas utiliser d'outils. Ne pas trop serrer.                                                                              |
| De petites particules de glace blanche se forment autour de la buse pendant la gazéification | Ceci est normal, surtout lorsque l'eau est froide                  | Tirer la bouteille vers soi pour libérer la pression à l'intérieur de la bouteille, ceci fait également fondre les particules de glace.                                                              |
| L'appareil émet un bruit de sifflement pendant la gazéification                              | C'est normal et cela se termine une fois la gazéification terminée |                                                                                                                                                                                                      |



# WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Wassersprudler verwenden. Befolgen Sie immer die Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen. Wenn Sie das Gerät entgegen den Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen verwenden, kann dies zu Beschädigungen des Geräts und zu Personenschäden führen. Bewahren Sie diese Anleitung für sich und andere Benutzer des Geräts auf. Folgende Warnungen gelten für die Verwendung des Wassersprudlers, die Wasserflaschen und die mit dem Sprudler verwendeten Kohlendioxidzylinder (CO<sub>2</sub>-Zylinder).

## WARNUNGEN BEZÜGLICH DES GERÄTS UND DESSEN VERWENDUNG

1. Dieses Produkt wurde nicht zur Verwendung von Kindern unter 12 Jahren entwickelt und ist nicht dafür gedacht. Eine Beaufsichtigung durch Erwachsene ist erforderlich, wenn das Gerät von Kindern verwendet wird.
2. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und fehlenden Kenntnissen gedacht, wenn sie nicht in Bezug auf die Verwendung der Vorrichtung von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet werden.
3. ⚠ **WARNUNG** Verwenden Sie die Vorrichtung nicht, wenn Sie einen Defekt oder Schaden bemerken oder vermuten. Wenden Sie sich an Ihren Händler, Importeur oder an den Hersteller.
4. Nehmen Sie keine Veränderungen oder Reparaturen am Gerät und am Zubehör vor. Reparaturen dürfen nur von unserem zugelassenen Wartungspersonal durchgeführt werden.
5. Entfernen Sie während der Karbonisierung niemals die Wasserflasche. Setzen Sie den Inhalt des CO<sub>2</sub>-Zylinders nicht frei, wenn keine Mysoda-Wasserflasche an Ihrem Wassersprudler befestigt ist.
6. Karbonisieren Sie nur Trinkwasser. Geben Sie Aromen nach der Karbonisierung hinzu.
7. Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache, stabile und wasserbeständige Oberfläche.
8. Das Gerät muss während der Verwendung immer aufrecht stehen.
9. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und reinigen Sie es nicht während der Verwendung.
10. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn eine gefüllte Flasche angebracht wurde.
11. Versuchen Sie niemals, eine leere Flasche mit CO<sub>2</sub> zu karbonisieren.
12. Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass der CO<sub>2</sub>-Zylinder fest am Gerät angebracht ist.
13. Transportieren Sie niemals das Gerät, wenn eine volle Wasserflasche daran angebracht ist.
14. Transportieren Sie niemals das Gerät, wenn der CO<sub>2</sub>-Zylinder daran angebracht ist.
15. Verwenden Sie dieses Gerät nur mit Mysoda-Wasserflaschen.
16. Verwenden Sie niemals scharfe Werkzeuge, Scheuermittel oder chemische Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen. Zur Reinigung empfehlen wir ein mildes Handgeschirrspülmittel und ein weiches, feuchtes Tuch.
17. Die Gerätegarantie gilt nur für eine nicht gewerbliche Verwendung.

## WARNUNGEN BEZÜGLICH DER PLASTIK-WASSERFLASCHE

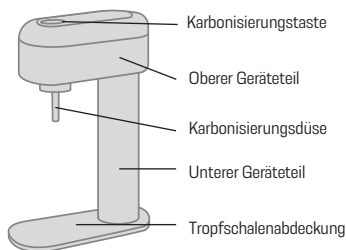
18. Bewahren Sie die Plastik-Wasserflaschen nicht im Gefrierschrank auf.
19. Waschen Sie die Plastik-Wasserflaschen nicht in der Spülmaschine oder in heißem Wasser.
20. Bewahren Sie die Plastik-Wasserflaschen nicht in der Nähe einer Wärmequelle, wie etwa eines Ofens oder Herdes, oder in einem heißen Auto auf.
21. Kontrollieren Sie das Ablaufdatum auf der Wasserflasche, bevor Sie sie verwenden. Das Ablaufdatum ist im Format „Monat/Jahr“ angegeben. Verwenden Sie eine abgelaufene Flasche nicht nach dem letzten Verwendungsmonat.

22. Verwenden Sie die Plastik-Wasserflasche nicht, wenn sie verformt, zerkratzt oder verfärbt ist oder wenn das Ablaufdatum überschritten ist.
23. Ersetzen Sie die Plastik-Wasserflasche in den obigen Fällen durch eine neue.
24. Waschen Sie die Plastik-Wasserflaschen nicht in der Spülmaschine oder in heißem Wasser. Verwenden Sie niemals Bürsten, Scheuermittel oder chemische Reinigungsmittel. Spülen Sie die Flasche von Hand mit einem milden Spülmittel und warmem Wasser. Falls nötig, verwenden Sie eine weiche Flaschenbürste.

## WARNUNGEN BEZÜGLICH DER KOHLENDIOXIDZYLINDER (CO<sub>2</sub>-ZYLINDER)

25. Kontrollieren Sie den CO<sub>2</sub>-Zylinder vor der Verwendung. Wenn der Zylinder oder das daran angebrachte Ventil beschädigt sind, verwenden Sie sie nicht, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler, Importeur oder an den Hersteller.
26. Versuchen Sie nicht, den Zylinder zu verändern, zu durchstechen oder zu verbrennen.
27. Werfen Sie den Zylinder nicht und lassen Sie ihn nicht fallen.
28. Bewahren Sie den CO<sub>2</sub>-Zylinder nicht im Gefrierschrank auf.
29. Wenn der CO<sub>2</sub>-Zylinder kälter oder wärmer ist als die Raumtemperatur, muss er schrittweise auf Raumtemperatur gebracht werden. Geben Sie ihn nicht in den Gefrierschrank oder in die Nähe einer Wärmequelle, um den Vorgang zu beschleunigen.
30. ⚠ **WARNUNG** Gefahr für die Lebensmittelsicherheit:
  - Verwenden Sie nur von einem zugelassenen Händler gekaufte, lebensmittel- und getränketaugliche Kohlendioxidzylinder.
  - Verwenden Sie niemals einen Kohlendioxidzylinder, der zur Verwendung mit Nicht-Lebensmitteln gedacht ist.
  - Verwenden Sie niemals einen Adapter für die Verwendung nicht getränketauglichen Kohlendioxids oder nicht für Getränke gedachter CO<sub>2</sub>-Zylinder.
31. ⚠ **WARNUNG** Der Inhalt des CO<sub>2</sub>-Zylinders steht unter Druck.
32. ⚠ **WARNUNG** Explosionsgefahr. Bewahren Sie CO<sub>2</sub>-Zylinder immer an einem kühlen, trockenen Ort, fern von jeder Art von Wärmeeinwirkung, auf. Wird der Zylinder Wärme ausgesetzt, kann dies dazu führen, dass der Zylinderdruck unerwartet ansteigt und CO<sub>2</sub>-Gas freigesetzt wird.
33. ⚠ **WARNUNG** Berühren Sie den Zylinder nicht, wenn CO<sub>2</sub> freigesetzt wird. Warten Sie, bis das gesamte CO<sub>2</sub> entwichen ist und die Temperatur des Zylinders der Raumtemperatur entspricht. Im Fall eines undichten Zylinders das Haus oder die Wohnung gut lüften. Wenn Sie sich unwohl fühlen, suchen Sie Ihren Arzt auf.
34. ⚠ **WARNUNG** Verletzungsgefahr durch Erfrierungen. Schnell entweichendes CO<sub>2</sub>-Gas kann zu Erfrierungen der Haut führen.

## TEILE UND EIGENSCHAFTEN



WASSERSPRUDLER



**VOR DER ERSTEN VERWENDUNG:** Spülen Sie die Wasserflasche von Hand mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel. Spülen Sie sie gut aus und wischen Sie sie außen zum Trocknen mit einem weichen Tuch ab. **WARNUNG:** Reinigen Sie Plastikwasserflaschen niemals in einer Geschirrspülmaschine oder in heißem Wasser. Aggressive Chemikalien beschädigen die Wasserflasche.

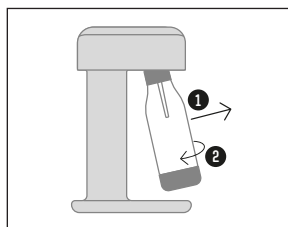


CO2-ZYLINDER

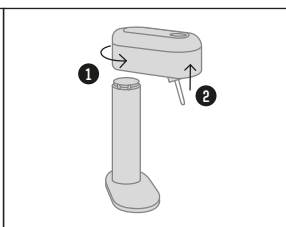


1L-WASSERFLASCHE

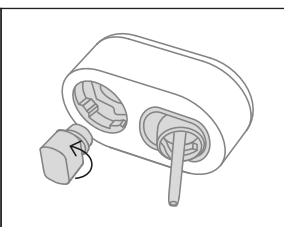
## DEN CO2-ZYLINDER INSTALLIEREN



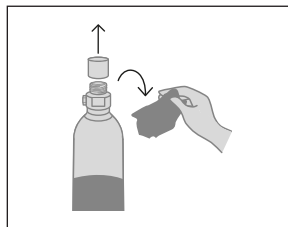
1. Entfernen Sie die Wasserflasche, indem Sie die Flasche und die Karbonisierungsdüse zu sich hin ziehen und dann abschrauben (eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn).



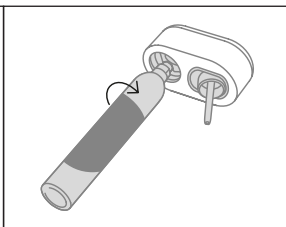
2. Entfernen Sie den oberen Teil des Gerätegehäuses, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.



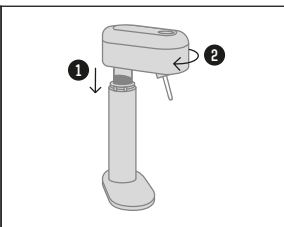
3. Schrauben Sie die schwarze Gewindegewindestutze am oberen Teil des Gerätegehäuses ab.



4. Entfernen Sie die Versiegelung und die Kappe vom CO2-Zylinder.



5. Installieren Sie den CO2-Zylinder, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn einschrauben. Schrauben Sie den Zylinder so weit ein, dass er ausreichend fest sitzt, überdrehen Sie ihn dabei aber nicht.



6. Setzen Sie den CO2-Zylinder und den oberen Geräteteil vorsichtig in den unteren Teil ein. Drehen Sie den oberen Teil im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.

## KOMPATIBLE CO2-ZYLINDER

Mysoda Ruby, sowie alle anderen Mysoda-Geräte verwenden die gängigsten Kohlendioxidzylinder mit Schraubsystem, sodass Sie im nächstgelegenen Geschäft immer leicht einen Ersatz für Ihren leeren Zylinder finden können.

Wenn der Kohlendioxidzylinder leer ist, gehen Sie beim Austausch des Zylinders auf dieselbe Weise vor, wie bei der Erstinstallation des Zylinders.

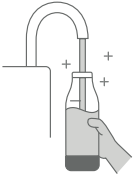
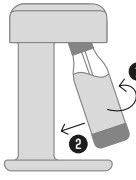
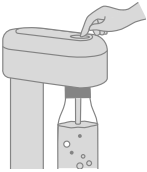
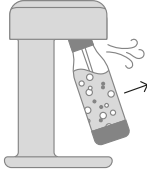
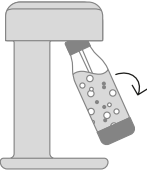


**Tipp:** Ein verbrauchter CO2-Zylinder kann von Ihrem Mysoda-Händler ersetzt werden. Geben Sie den leeren Zylinder zurück und zahlen Sie nur für die Nachfüllung.



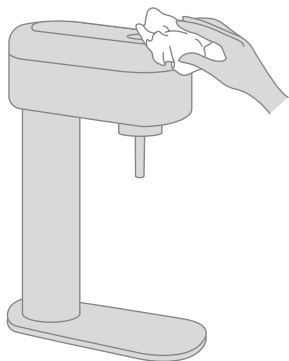
**Tipp:** Bewahren Sie einen zweiten CO2-Zylinder zu Hause auf, um einen leeren Zylinder umgehend ersetzen zu können. Zusätzliche Zylinder sind bei CO2-Zylinder-Händlern in Ihrer Nähe erhältlich.

# WIE MAN SPRUDELWASSER HERSTELLT

|                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Füllen Sie die Wasserflasche bis zur Markierung mit kaltem Wasser.</p>                                |  <p>2. Wenn Sie die Wasserflasche einsetzen, stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig aufrecht steht und der Schnellverschluss der Flasche nach vorne abgewinkelt ist. Führen Sie dann die Flasche in den Schnellverschluss ein und drehen Sie sie um eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn, damit sie einrastet. Drücken Sie die Flasche in Richtung des Geräts in eine vertikale Position.</p> |
|  <p>3. Drücken Sie die Karbonisierungstaste 2-3 Mal, bis Sie ein Zischgeräusch hören.</p>                    |  <p>4. Ziehen Sie die Flasche zu sich hin, um den Druck in der Flasche freizusetzen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  <p>5. Lösen Sie die Flasche vom Sprudler, indem Sie sie um eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn drehen.</p> |  <p>6. Genießen Sie Ihr karbonisiertes Wasser oder geben Sie das gewünschte Aroma hinzu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

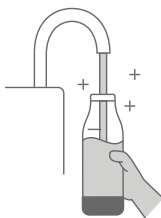
**HINWEIS:** Verwenden Sie nur passende CO<sub>2</sub>-Zylinder und Mysoda-Wasserflaschen. Karbonisieren Sie niemals, wenn die Flasche leer ist, nicht vollständig mit Wasser gefüllt ist oder wenn das Wasser über der Markierung steht.

## PFLEGE UND REINIGUNG IHRES GERÄTS



### WASSERSPRUDLER:

Um Ihre Wassersprudlereinheit zu reinigen, wischen Sie sie mit einem feuchten Tuch ab. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Scheuermittel, da dies die Oberfläche beschädigen könnte.



### WASSERFLASCHE:

Spülen Sie die Wasserflasche nach jeder Verwendung mit sauberem Wasser aus. Reinigen Sie die Wasserflasche von Hand mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel. Spülen Sie sie gut aus. Wischen Sie die Außenseite zum Trocknen mit einem weichen Tuch ab.



### CO<sub>2</sub>-ZYLINDER:

Ein leerer CO<sub>2</sub>-Zylinder kann von Ihrem Mysoda-Händler wieder aufgefüllt werden. Geben Sie den leeren Zylinder zurück und zahlen Sie nur für die Nachfüllung.

## NÜTZLICHE TIPPS

|                                                                                   |                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Verwenden Sie so kaltes Wasser wie möglich. Sie können das Wasser vor dem Karbonisieren im Kühlschrank kühlen.                                                      |
|  | Mit den leicht löslichen Mysoda-Sirups können Sie Ihr Getränk direkt im Glas mischen. Dadurch bleiben Ihre Wasserflaschen länger sauber und frisch.                 |
|  | Kaufen Sie einen zweiten CO2-Zylinder für zu Hause, um einen leeren Zylinder umgehend ersetzen zu können. Zusätzliche Zylinder sind bei Mysoda-Händlern erhältlich. |
|  | Kaufen Sie ein paar Trinkflaschen mehr für zu Hause, damit Sie Sprudelwasser und andere frische Getränke auch für eine größere Party bereitstellen können.          |
|  | Probieren Sie die Mysoda-Sirups. Unser Sortiment umfasst natürlich gesüßte und zuckerfreie Varianten in vielen unterschiedlichen Geschmacksrichtungen.              |
|  | Durch Anpassen der Sirupmenge können Sie sich Ihr Getränk ganz nach Ihrem Geschmack zubereiten.                                                                     |

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Betriebshöchstdruck: 10 bar / 145 psi  
 Betriebshöchsttemperatur: 40 °C / 104 °F  
 Flaschenkapazität: 1,0 l (33,8 oz.)  
 Max. Füllvolumen der Flasche: 0,85 l (28,7 oz)  
 Erfordert keinen Strom.

Mysoda ist eine eingetragene Marke der Mysoda Oy.

## GARANTIE

Wir möchten sicherstellen, dass Sie Ihren Mysoda-Wassersprudler lange genießen. Um Ihnen ein positives Benutzererlebnis zu sichern, gewähren wir für unser Gerät eine Garantie von vierundzwanzig (24) Monaten ab Kaufdatum. Unsere Garantie gilt für den Hausgebrauch.

Die Garantie deckt Folgendes NICHT ab:

- Defekte, die durch das Karbonisieren anderer Flüssigkeiten als Wasser verursacht werden.
- Verschleiß bei normaler Nutzung (z. B. Verfärbung).
- Defekte und Schäden, die aufgrund der Verwendung einer abgelaufenen Wasserflasche entstehen.
- Defekte und Schäden, die durch die Verwendung eines abgelaufenen CO2-Zylinders verursacht werden.
- Defekte aufgrund einer Beschädigung während des Transports und aller Verwendungsweisen, die nicht dem normalen Hausgebrauch entsprechen.
- Defekte aufgrund der Verwendung von CO2-Zylindern, die von nicht zugelassenen Händlern verkauft werden.
- Defekte aufgrund unsachgemäßer Verwendung, Veränderung oder gewerblicher Verwendung des Wassersprudlers.

Wenn Ihr Mysoda-Gerät eine Wartung benötigt, wenden Sie sich an Ihren Mysoda-Händler vor Ort oder wenden Sie sich direkt an Mysoda, indem Sie uns eine E-Mail unter [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) senden oder unsere Website besuchen: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).

# FEHLERBEHEBUNG

| PROBLEM                                                                      | MÖGLICHE URSACHE                                                                  | LÖSUNG                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Wasserflasche kann nicht am Schnellverschluss befestigt werden           | Der Schnellverschluss ist in der falschen Position                                | Ziehen Sie den Schnellverschluss und die Düse zu sich hin. Befestigen Sie die Flasche, indem Sie sie um eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.                                               |
| Die Wasserflasche kann nicht vom Schnellverschluss gelöst werden             | Die Wasserflasche ist in der falschen Position                                    | Ziehen Sie die Wasserflasche vorsichtig zu sich hin, bis sie eine vollständig nach vorne geneigte Position erreicht. Lösen Sie die Flasche, indem Sie sie um eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn drehen. |
| Die Wasserflasche läuft während der Karbonisierung über                      | Die Flasche ist überfüllt                                                         | Füllen Sie die Flasche bis zur Markierung, die den Höchststand anzeigt, mit Wasser.                                                                                                                       |
|                                                                              | Die Karbonisierungstaste wird zu lange gedrückt                                   | Drücken Sie die Karbonisierungstaste nicht länger als 1-2 Sekunden nacheinander.                                                                                                                          |
| Das Wasser ist nicht ausreichend karbonisiert/ hat nicht genug Bläschen      | Der CO2-Zylinder ist fast leer                                                    | Ersetzen Sie den CO2-Zylinder durch einen neuen.                                                                                                                                                          |
|                                                                              | Das Wasser ist zu warm                                                            | Stellen Sie sicher, dass das verwendete Wasser so kalt wie möglich ist, da CO2 sich in kaltem Wasser besser löst.                                                                                         |
|                                                                              | Der CO2-Zylinder ist nicht fest genug eingeschraubt                               | Schrauben Sie den CO2-Zylinder fest in das Gerät ein.                                                                                                                                                     |
| Der CO2-Zylinder ist nach der Installation undicht                           | Der CO2-Zylinder ist nicht fest genug eingeschraubt                               | Entfernen Sie den CO2-Zylinder und schrauben Sie ihn wieder fest ein. Tun Sie dies von Hand; verwenden Sie keine Werkzeuge. Ziehen Sie ihn nicht zu fest an.                                              |
| Kleine, weiße Eispartikel bilden sich während des Karbonisierens um die Düse | Dies ist normal, besonders wenn das Wasser kalt ist                               | Ziehen Sie die Flasche zu sich hin, um den Druck aus der Flasche abzulassen. Dadurch schmelzen auch die Eispartikel.                                                                                      |
| Während des Karbonisierens ist ein Pfeifgeräusch hörbar                      | Dies ist normal und hört auf, sobald der Karbonisierungsvorgang abgeschlossen ist |                                                                                                                                                                                                           |

# TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

Lue tämän oppaan käyttöohjeet ja varoitukset huolellisesti ja toimi aina niitä noudattaen. Laitteen käyttäminen vastoin ohjeita saattaa johtaa laitteen rikkoutumiseen ja henkilövahinkoon. Säilytä käyttöohje itseäsi ja muita laitteen käyttäjiä varten. Seuraavat varoitukset koskevat hiilihapotuslaitteen sekä siinä käytettävien juomapullojen (vesipullot) ja hiilidioksidisyntereiden (CO2) käyttöä.

## LAITETTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT RAJOITUKSET

1. Laitte ei ole tarkoitettu alle 12-vuotiaiden lasten käytettäväksi. Mikäli lapset käyttävät laitetta, on sen tapahduttava aikuisen tarkassa valvonnassa ja ohjauksessa.
2. Henkilöiden (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen tai henkinen kunto on heikko tai joiden aistikyvyt ovat huonot tai joilla on riittämätön kokemus ja taito, ei tule käyttää laitetta, ellei käyttöä valvo ja ohjaa henkilö, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.
3. ⚠️ **VAROITUS** Älä käytä laitetta mikäli havaitset tai epäilet, että siinä on vika tai vaurio. Ota yhteyttä jälleenmyyjään, maahantuojaan tai valmistajaan.
4. Älä yritä itse korjata laitetta tai sen osia tai siihen liittyviä tarvikkeita. Korjauksia saa tehdä vain valtuutettu huoltohenkilöstö.
5. Älä koskaan poista juomapulloa kesken hiilihapotuksen. Älä vapauta kaasua laitteesta, ellei vesipullo ole kunnolla kiinni laitteessa.
6. Hiilihapota vain juomavettä. Lisää makutiivistettä vasta hiilihapotuksen jälkeen.
7. Sijoita hiilihapotuslaitte aina tasaiselle, vakaalle ja vettä kestäville alustalle tai tasolle.
8. Laitteen pitää olla aina pystyasennossa, kun sitä käytetään.
9. Älä koskaan upota laitetta veteen, äläkä puhdista sitä käytön aikana.
10. Käytä laitetta vain, kun vedellä täytetty juomapullo on kunnolla kiinni laitteessa.
11. Älä koskaan hiilihapota tyhjää juomapulloa.
12. Tarkista aina ennen hiilihapotusta, että hiilidioksidisynteri on hyvin kiinni laitteessa.
13. Älä koskaan liikuta laitetta niin, että täysinainen juomapullo on siinä kiinni.
14. Älä koskaan kuljeta hiilihapotuslaitetta niin, että hiilidioksidisynteri on laitteessa kiinni.
15. Käytä vain Mysoda-juomapulloja tämän laitteen kanssa.
16. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai teräviä työkaluja laitteen puhdistamiseen. Puhdistamiseen suosittelemme mietoa käsitiskianetta ja pehmeää kosteaa liinaa.
17. Laitteen takuu on voimassa vain ei-kaupallisessa käytössä.

## JUOMAPULLON (VESIPULLON) KOSKEVAT VAROITUKSET

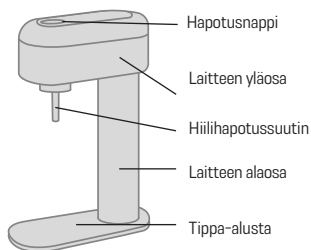
18. Älä säilytä juomapulloa pakastimessa.
19. Älä pese juomapulloa astianpesukoneessa tai kuumassa vedessä.
20. Älä säilytä juomapulloa lähellä liettä, uunia tai muuta kuumuudelle altistavaa lämmönlähdettä tai esim. kuumassa autossa.
21. Tarkasta juomapullon viimeinen käyttöaika pullon merkinnöistä. Viimeinen käyttöaika on merkitty muodossa kk/vuosi, esim. 01/2025. Älä käytä vanhentunutta pulloa viimeisen sallitun käyttökuukauden jälkeen.
22. Älä käytä juomapulloa, jos pullon muoto on muuttunut, siinä on naarmuja tai jos se on värjäytynyt.
23. Edellä mainituissa tapauksissa, korvaa juomapullo uudella.
24. Älä koskaan käytä hankaavia aineita tai kemikaalisia puhdistusaineita juomapullon puhdistamiseen. Pese juomapullo miedolla pesuaineella, lämpimällä vedellä ja tarvittaessa pehmeällä pulloharjalla.

## HIILIDIOKSIDISYNTERIÄ (CO2) KOSKEVAT VAROITUKSET

25. Tarkasta hiilidioksidisynteri ennen käyttöä. Mikäli hiilidioksidisynterissä tai siihen kiinnitetystä venttiilissä on vaurio, älä käytä sitä, vaan ota yhteyttä jälleenmyyjään, maahantuojaan tai valmistajaan.
26. Älä yritä muokata, lavistaa tai puhkaista hiilidioksidisynteriä.
27. Älä heitä tai päästä hiilidioksidisynteriä putoamaan.
28. Älä säilytä hiilidioksidisynteriä pakastimessa.
29. Jos hiilidioksidisynteri on kuumempi tai kylmempi kuin huonelämpötila, anna sen mukautua huoneen lämpötilaan ennen käyttöä. Älä laita hiilidioksidisynteriä pakastimeen tai kuumaan paikkaan nopeuttaaksesi prosessia.
30. ⚠️ **VAROITUS** Elintarviketurvallisuusriski:
  - Käytä ainoastaan elintarvikkeihiilidioksidia, joka on hankittu valtuutetulta jälleenmyyjältä.
  - Älä koskaan käytä hiilidioksidisynteriä, joka on tarkoitettu muuhun kuin elintarvikkeikäyttöön.
  - Älä koskaan käytä adapteria tai sovitinta, joka mahdollistaa muun kuin elintarvikkeikäyttöön soveltuvan hiilidioksidin tai hiilidioksidisynterin käytön.
31. ⚠️ **VAROITUS** Hiilidioksidisynterin sisältö on paineenalainen.
32. ⚠️ **VAROITUS** Räjähdyksenvaar. Säilytä hiilidioksidisynteri aina kuivassa, huoneenlämpöisessä paikassa ja etäällä lämmönlähteistä. Kuumuudelle altistuminen voi aiheuttaa paineen nousua hiilidioksidisynterissä ja johtaa hiilidioksidin odottamattoman purkauksen.
33. ⚠️ **VAROITUS** Jos hiilidioksidisynteri purkautuu, älä koske siihen, vaan odota että se on kokonaan tyhjentynyt ja asettunut huoneen lämpötilaan. Tuuleta huoneisto hyvin vuoden sattuessa. Mikäli tunnet olosi huonoksi, ota yhteyttä lääkäriin.
34. ⚠️ **VAROITUS** Paleltumisriski. Hiilidioksidin nopea purkautuminen hiilidioksidisynteristä voi aiheuttaa paleltumavammoja iholla.



## OSAT JA OMINAISUUDET



HIILIHAPOTUSLAITE



**HUOM:** Ennen ensimmäistä käyttökertaa: Pese juomapullo käsin lämpimällä vedellä ja käsitiskiaiineella. Huuhtelee hyvin. Pyyhi ulkopuolelta pehmeällä liinalla kuivaksi. **VAROITUS:** Älä pese muovisia juomapulloja tai mitään pullonkorkkeja astianpesukoneessa tai kuumalla vedellä. Voimakkaat kemikaalit vahingoittavat juomapulloa.

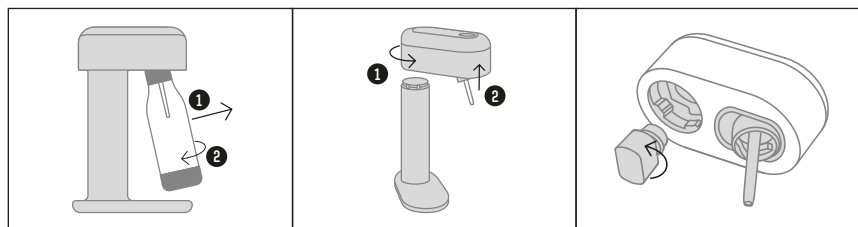


HIILIDIOKSIDISYLINTERI



JUOMAPULLO

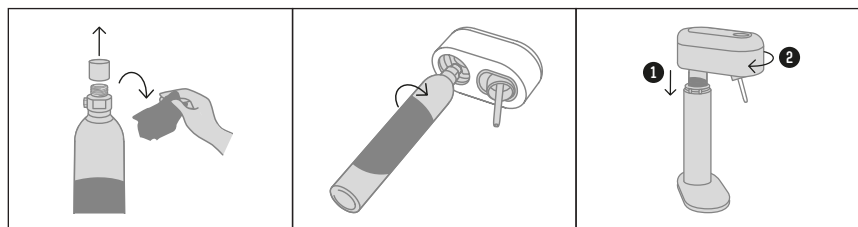
## HIILIDIOKSIDISYLINTERIN ASENNUS



1. Poista juomapullo kääntämällä pulloa ja laitteen suutinosaa itseäsi kohti ja kiertämällä pullo irti pikalukituksesta (¼ kierros myötäpäivään)

2. Irrota laitteen yläosa kääntämällä vastapäivään.

3. Poista laitteen yläosan vastakieriteiden musta suojus.



4. Poista hiilidioksidisylinterin sinetti ja korkki.

5. Asenna hiilidioksidisylinteri paikalleen yläosan vastakieriteisiin kiertämällä sitä myötäpäivään. Kiinnitä sylinteri riittävän napakasti, mutta älä kierrä liikaa.

6. Aseta hiilidioksidisylinteri ja laitteen yläosa paikalleen varovasti. Käännä yläosaa myötäpäivään niin, että se napsahtaa kiinni.

## YHTEENSOPIVAT HIILIDIOKSIDISYLINTERIT

Mysoda Ruby, kuten kaikki muutkin Mysoda-hiilihapotuslaitteet, käyttävät yleisintä kierrettävää hiilidioksidisylinteriä. Näin sylinterin vaihto on sinulle mahdollisimman vaivatonta.

Kun olet käyttänyt hiilidioksidisylinterin loppuun, vaihda hiilidioksidisylinteri samaan tapaan kuin ensimmäisellä kerralla asentaessasi sylinteriä.

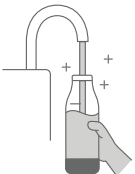
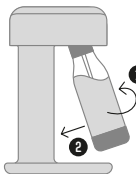
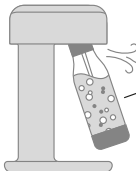
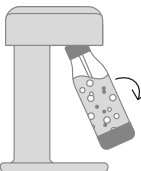


**Käyttövinkki:** Loppuun käytetyn hiilidioksidisylinterin voi vaihtaa täyteen Mysodan jälleenmyyjällä. Palauta tyhjä sylinteri niin maksat vain täytöstä.



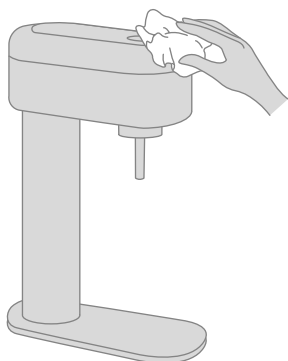
**Käyttövinkki:** Hanki kotiisi toinen hiilidioksidisylinteri, niin voit vaihtaa sen heti kaasun loputtua. Extra-sylintereitä on saatavilla Mysodan jälleenmyyjiltä.

# KUPLAVEDEN VALMISTAMINEN

|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Täytä juomapullo vedellä maksimitäyttöviivaan saakka.</p>           |  <p>2. Varmista että laite on pystysuorassa ja pikalukitus on kallistettuna eteenpäin. Aseta pullo pikalukitukseen ja kierrä ¼-kiertos vastapäivään lukitaksesi pullon paikoilleen. Työnnä pullo takaisin pystysuoraan, niin että se on laitteen suuntaisesti.</p> |
|  <p>3. Paina hiilihapotusnappia 2–3 kertaa. Lopeta kun kuulet sihinää.</p> |  <p>4. Vedä pulloa itseäsi kohti, jolloin pullon sisällä oleva paine vapautuu.</p>                                                                                                                                                                                 |
|  <p>5. Irrota vesipullo kääntämällä sitä ¼-kiertos myötäpäivään.</p>       |  <p>6. Nauti raikkaasta kuplavedestä tai lisää siihen haluamaasi juomatiivistettä.</p>                                                                                                                                                                             |

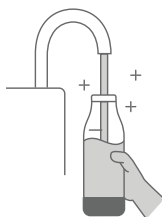
HUOM: Käytä vain laitteen kanssa yhteensopivia hiiliidioksidisylintereitä ja vain Mysoda juomapulloja. Älä koskaan hiilihapota, jos juomapullo on tyhjä, vajaasti täytetty tai vettä on yli täyttöviivan.

## LAITTEEN HOITO JA PUHDISTUS



### HIILIHAPOTUSLAITE:

Puhdista laite kostealla pyyhkeellä. Älä upota hiilihapotuslaitetta veteen. Älä käytä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita, ne voivat vaurioittaa laitteen pintaa.



### JUOMAPULLO:

Huuhtelee juomapullo puhtaalla vedellä jokaisen käyttökerran jälkeen. Pese juomapullo käsin lämpimällä vedellä ja käsitiskiaineella. Huuhtelee hyvin. Pyyhi ulkopuolelta pehmeällä liinalla kuivaksi.



### HIILIIDIOKSIDISYLINTERI:

Tyhjän hiiliidioksidisylinterin voi vaihtaa hiiliidioksidin hinnalla uuteen tavaratalossa, ruokakaupassa tai muussa hiiliidioksidisylintereitä vaihtavassa liikkeessä.

# HYÖDYLLISIÄ KÄYTTÖVINKKEJÄ:

|                                                                                   |                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Käytä mahdollisimman kylmää vettä. Voit säilyttää hanavettä jääkaapissa ennen hiilihapotusta, jotta saat siitä kylmempää.                         |
|  | Hanki kotiisi useampi juomapullo, niin voit tarjota kuplavettä ja muita raikkaita juomia isommallekin seurueelle.                                 |
|  | Hanki kotiisi toinen hiilidioksidisylinteri, niin voit vaihtaa sen heti kaasun lopputtua. Extra-sylinteriä on saatavilla Mysodan jälleenmyyjiltä. |
|  | Tutustu Mysoda-juomatiivisteisiin. Valikoimassamme on luontaisesti makeutettuja ja sokerittomia vaihtoehtoja moneen makuun.                       |
|  | Käyttämällä hyvin juoksevia Mysoda-juomatiivisteitä, voit tehdä juoman suoraan lasiin. Näin juomapullo säilyy puhtaana ja raikkaina pidempään.    |
|  | Juomatiivsteen määrää säätämällä voit valmistaa juuri itsellesi sopivan makuista juomaa.                                                          |

## TEKNISET TIEDOT

Maksimi käyttöpaine: 10 bar/145 Psi  
Suurin käyttölämpötila: 40°C/104°F  
Juomapullon kapasiteetti: 1,0 litraa (33,8 oz.)  
Juomapullon maksimi täyttö määrä: 0.85 litraa (28,7 oz)  
Ei vaadi sähköä.

Mysoda on Mysoda Oy:n rekisteröity tavaramerkki.

## TAKUU

Haluamme, että voit nauttia Mysoda-hiilihapotuslaitteestasi pitkään. Jotta voimme varmistaa sinulle täydellisen käyttökokemuksen, laitteissamme on kahdenkymmenen (24) kuukauden takuu ostopäivästä alkaen. Takuamme on voimassa kotitalouskäytössä. Tuotteen takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- Viat, jotka johtuvat muun kuin veden hiilihapottamisesta.
- Normaaliin käyttöön kuuluvat kulumat ja repeämät (esim. värin muutokset).
- Viat ja vahingot, jotka johtuvat hiilihapotuspullon käytöstä, jossa viimeinen käyttöpäivämäärä on umpeutunut.
- Viat, jotka johtuvat vahingoista kuljetuksessa ja kaikesta muusta kuin normaalista kotitalouskäytöstä.
- Viat, jotka johtuvat muiden kuin valtuutettujen jälleenmyyjien myymien hiilidioksidisylinterien käytöstä.
- Viat, jotka johtuvat hiilihapotuslaitteen käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä, laitteen, muuttamisesta tai kaupallisesta käytöstä.

Mikäli Mysoda hiilihapotuslaitteesi tarvitsee huoltoa, ota yhteyttä Mysoda-jälleenmyyjäsi tai suoraan Mysodaan: [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) tai [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu)



# VIANMÄÄRITYS

| ONGELMA                                                      | MAHDOLLINEN SYY                                        | RATKAISU                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Juomapullo ei kiinnity pikalukitukseen                       | Quick lock-pikalukitus on väärässä asennossa           | Käännä pikalukitusta ja suutinta itseäsi kohti                                                             |
| Juomapullo ei irtoa pikalukituksesta                         | Juomapullo on väärässä asennossa                       | Vedä juomapulloa varovasti itseäsi kohti niin kauan kuin se liikkuu. Vapauta pullo kääntämällä ¼ kierrosta |
| Pullo ylivuotaa hiilihapotuksen aikana                       | Juomapullo on täytetty liian täyteen                   | Täytä vettä vain pulloon merkattuun vedentäyttörajaan asti                                                 |
|                                                              | Hiilihapotuspainiketta painetaan liian pitkään         | Käytä lyhyitä 1–2 sekunnin painalluksia                                                                    |
| Veteen ei tule tarpeeksi kuplia/hiilidioksidia               | Hiilidioksidisylinteri on tyhjenemässä                 | Vaihda hiilidioksidisylinteri täyteen                                                                      |
|                                                              | Vesi on liian lämmintä                                 | Käytä mahdollisimman kylmää vettä. Hiilidioksidi liukenee siihen paremmin.                                 |
|                                                              | Hiilidioksidisylinteri ei ole kunnolla kiinni          | Kiristä hiilidioksidisylinteri kunnolla laitteeseen                                                        |
| Hiilidioksidisylinteri vuotaa asennuksen jälkeen             | Hiilidioksidisylinteri ei ole kunnolla kiinni          | Irroita hiilidioksidisylinteri ja kiinnitä uudelleen tiukasti. Älä käytä työkaluja.                        |
| Pieniä jäähileitä ilmestyy suuttimeen hiilihapotuksen aikana | Tämä on normaalia etenkin kun vesi on kylmää           | Vedä juomapulloa itseäsi kohti vapauttaaksesi paine pullon sisällä, tämä myös sulattaa jäähileet.          |
| Laitteesta tulee viheltävä ääni hiilihapotuksen aikana       | Tämä on normaalia ja loppuu hiilihapotuksen päättyttyä |                                                                                                            |



# VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna i den här manualen noga innan du använder kolsyre-maskinen. Följ alltid anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna. Om maskinen inte används enligt anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna kan detta leda till skada på maskinen eller personskador. Spara den här manualen för din egen och andra användares skull. De nedanstående varningarna avser användningen av kolsyre-maskinen, vattenflaskorna och koldioxidcylindrar (CO<sub>2</sub>) som används i den.

## VARNINGAR GÄLLANDE MASKINEN OCH ANVÄNDNINGEN

1. Den här maskinen är inte konstruerad för eller avsedd att användas av barn under 12 år. Barn som använder maskinen måste övervakas av en vuxen.
2. Den här maskinen är inte avsedd för personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk, eller mental förmåga eller bristande erfarenheter eller kunskaper såvida de inte hålls under ständig uppsikt och får anvisningar om hur de ska använda apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
3. ⚠ **VARNING** Använd inte apparaten om du upptäcker eller misstänker att det finns en defekt eller en skada. Kontakta återförsäljaren, importören eller tillverkaren.
4. Ändra inte på eller reparera maskinen eller tillbehören. Reparationer får endast utföras av vår behöriga servicepersonal.
5. Ta aldrig bort vattenflaskan under kolsyringen. Släpp inte ut koldioxid ur cylindern om inte vattenflaskan är fastsatt på maskinen.
6. Kolsyresätt endast dricksvatten. Tillsätt smaker efter kolsyringen.
7. Placera alltid maskinen på ett jämnt, stabilt och vattenavvisande underlag.
8. Maskinen måste alltid stå upprätt när den används.
9. Sänk inte ned maskinen i vatten och rengör den inte medan du använder den.
10. Använd endast maskinen med en full vattenflaska.
11. Försök aldrig kolsyresätta en tom flask.
12. Kontrollera att CO<sub>2</sub>-cylindern sitter fast korrekt i maskinen före varje användning.
13. Transportera aldrig maskinen tillsammans med en full vattenflaska.
14. Transportera aldrig maskinen med CO<sub>2</sub>-cylindern fastsatt.
15. Använd endast Mysoda-vattenflaskor tillsammans med den här maskinen.
16. Använd under inga omständigheter vassa verktyg, frätande eller kemiska rengöringsmedel för att rengöra maskinen. Vi rekommenderar ett mildt handdiskmedel och en mjuk fuktig trasa för rengöringen.
17. Maskingarantin gäller endast icke-kommersiell användning.

## VARNINGAR GÄLLANDE VATTENFLASKAN

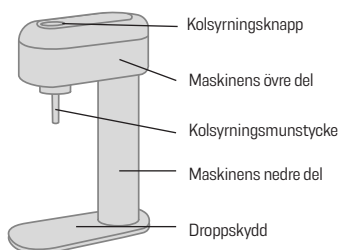
18. Förvara inte vattenflaskor i en fry.
19. Diska inte vattenflaskor i diskmaskin eller hett vatten.
20. Förvara inte vattenflaskor nära någon värmekälla, som en ugn eller spis eller i en varm bil.
21. Kontrollera vattenflaskans bäst före-datum innan du använder den. Bäst före-datumet anges i formatet månad/år. Använd inte en flaskor efter den sista användningsmånaden.
22. Använd inte flaskan om den är deformerad, repad eller missfärgad eller om bäst före-datumet har passerats.
23. Byt i sådana fall ut en skadad eller gammal vattenflaska mot en ny.
24. Placera aldrig en flaskor i diskmaskinen eller i hett vatten. Använd aldrig borstar, frätande eller kemiska rengöringsmedel. Tvätta flaskan för hand med ett mildt diskmedel och varmt vatten. Använd vid behov en mjuk flaskborste.

## VARNINGAR GÄLLANDE KOLDIOXIDCYLINDERN (CO<sub>2</sub>)

25. Kontrollera CO<sub>2</sub>-cylindern före användning. Använd inte cylindern, utan kontakta istället återförsäljaren, importören eller tillverkaren om cylindern eller den tillhörande ventilen är skadad.
26. Försök inte ändra på, sticka hål i eller sätta eld på cylindern.
27. Kasta inte cylindern och fall inte den och se till att den inte faller.
28. Förvara inte CO<sub>2</sub>-cylindern i en fry.
29. Om CO<sub>2</sub>-cylindern är kallare eller varmare än rumstemperaturen måste man se till att den långsamt uppnår rumstemperatur. Placera den inte i frysen eller på en värmekälla för att påskynda processen.
30. ⚠ **VARNING** Fara för livsmedel:
  - Använd endast koldioxidcylindrar som är anpassade till livsmedels- eller dryckes kvalitet och som köps från en behörig återförsäljare.
  - Använd under inga omständigheter en koldioxidcylinder som inte är avsedd för livsmedel.
  - Använd under inga omständigheter en adapter som gör att du kan använda CO<sub>2</sub>-cylindrar utan anpassning till dryckeskvalitet eller som inte är anpassade för dryck.
31. ⚠ **VARNING** Innehållet i CO<sub>2</sub>-cylindrar är trycksatt.
32. ⚠ **VARNING** Explosionsrisk. Förvara alltid CO<sub>2</sub>-cylindrar på en sval och torr plats på avstånd från källor som utsätter cylindrarna för värme. Om en cylinder utsätts för värme kan trycket i cylindern öka och CO<sub>2</sub> släpps ut av misstag.
33. ⚠ **VARNING** Vidrör inte cylindern om CO<sub>2</sub> släpps ut – vänta tills allt CO<sub>2</sub> har släppts ut och cylindern har ordentligt uppnått rumstemperatur. Vädra villan eller lägenheten vid en läcka. Kontakta din husläkare om du inte mår bra.
34. ⚠ **VARNING** Risk för förfrysning. Om CO<sub>2</sub> töms ut fort finns det risk att huden fryser.



## DELAR OCH FUNKTIONER

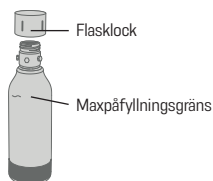


KOLSYREMASKIN

**!** FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN: Diska flaskan för hand med ljummet vatten och diskmedel. Skölj noga och torka torrt på utsidan med en mjuk trasa. **VARNING:** Diska aldrig vattenflaskor eller korkar av plast i diskmaskin eller i hett vatten. Slipande kemikalier kan skada vattenflaskan.

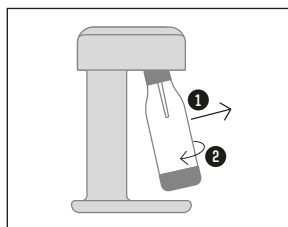


CO2-CYLINDER

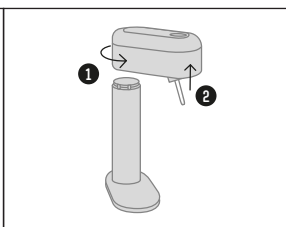


1 L VATTENFLASKA

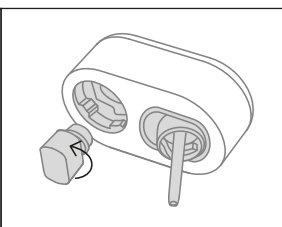
## INSTALLERA CO2-CYLINDERN



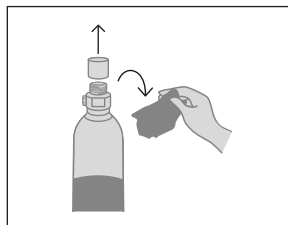
1. Ta bort vattenflaskan genom att dra flaskan och kolsyringsmunstycket mot dig själv och skruva sedan av den (ett kvarts varv medurs).



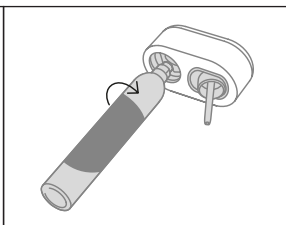
2. Avlägsna maskinhusets överdel genom att vrida den moturs.



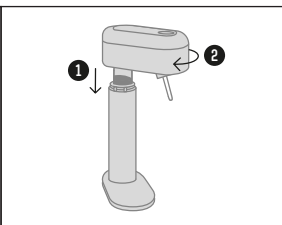
3. Skruva loss det gängade svarta plastskyddet från maskinens övre del.



4. Ta bort den övre förseglingen och korken från CO2-cylindern.



5. Installera CO2-cylindern genom att skruva den medurs. Sätt fast cylindern tillräckligt hårt, men dra inte åt för hårt.



6. Sätt försiktigt in CO2-cylindern och övre delen ihop med nedre delen. Vrid övre delen medurs tills den klickar på plats.

## KOMPATIBLA CO2-CYLINDRAR

Mysoda Ruby, liksom alla andra Mysoda-maskiner, använder den vanligast förekommande kolsyre-cylindern med gängsystem, så att du alltid enkelt kan byta ut din tomma cylinder mot en full i din närmaste butik.

När koldioxidcylindern är tom, byt ut den på samma sätt som vid den första installationen.

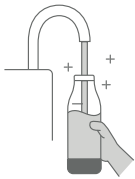
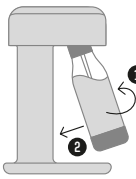
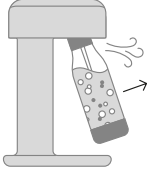
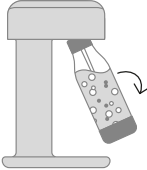


Användningstips: Hos en Mysoda-återförsäljare kan du byta ut en använd CO2-cylinder. Lämna tillbaka den tomma cylindern så att du endast betalar för gaspåfyllningen.



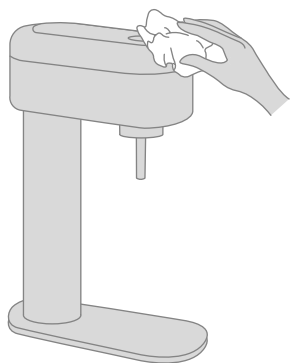
Användningstips: Köp hem en extra-CO2-cylinder så att du kan byta ut cylindern så fort gasen tar slut. Det finns extracylindrar hos Mysoda-återförsäljare.

## SÅ HÄR GÖR DU KOLSYRAT VATTEN

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Fyll på vattenflaskan med kallt vatten upp till strecket som anger maxnivå.</p> |  <p>2. Kontrollera att maskinen står fullständigt upprätt och att flaskans snabblös är vinklat framåt för att sätta in vattenflaskan. Sätt sedan in flaskan i snabblåset och vrid ett kvarts varv för att låsa fast. Tryck flaskan moturs maskinen så att den står lodrätt.</p> |
|  <p>3. Tryck 2–3 gånger på kolsyrningsknappen tills du hör ett väsande ljud.</p>       |  <p>4. Dra flaskan mot dig själv för att släppa på trycket inuti flaskan.</p>                                                                                                                                                                                                   |
|  <p>5. Lösgör flaskan genom att vrida den ett kvarts varv medurs.</p>                  |  <p>6. Njut av det kolsyrade vattnet eller tillsatt valfri smak.</p>                                                                                                                                                                                                            |

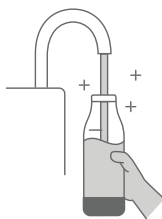
OBSERVERA: Använd endast kompatibla CO2-cylindrar och Mysoda-vattenflaskor. Kolsyresatt aldrig om flaskan är tom, inte är fylld med vatten till strecket eller om vattnet överstiger strecket som anvisar maxnivå.

## SÅ HÄR SKÖTER OCH RENGÖR DU MASKINEN



### KOLSYREMASKIN

Torka med en fuktig trasa för att rengöra kolsyre-maskinen. Sänk inte ned maskinen i vatten. Använd inte lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel eftersom ytan kan skadas.



### 1 L VATTENFLASKA

Skölj vattenflaskan med rent vatten efter varje användning. Diska flaskan för hand med varmt vatten och handdiskmedel. Skölj noga. Torka torrt på utsidan med en mjuk trasa.



### CO2-CYLINDER

Det är möjligt att byta ut en tom CO2-cylinder mot en full cylinder och endast betala för gasen, i varuhus, matbutiker eller hos andra återförsäljare som har CO2-cylindrar.

## PRAKTISKA TIPS:

|                                                                                   |                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Använd så kallt vatten som möjligt. Du kan kyla ned vattnet i ett kylskåp innan du tillsätter bubblorna.                                    |
|  | När du använder våra Mysoda-smaker kan du blanda drycken direkt i glaslet. På så sätt hålls vattenflaskorna rena och fräscha längre.        |
|  | Köp hem en extra CO2-cylinder så att du kan byta ut cylindern så fort gasen tar slut. Det finns extra cylindrar hos Mysoda-återförsäljare.  |
|  | Köp hem några extra dricksflaskor så att du kan bjuda på kolsyrat vatten eller andra fräscha drycker då du har många gäster.                |
|  | Läs mer om vårt sortiment av Mysoda-smakkoncentrat. Bland vårt utbud hittar du naturligt sötade och sockerfria alternativ för många smaker. |
|  | Anpassa mängden smakkoncentrat för att förbereda en dryck som är helt i din smak.                                                           |

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Max. arbetsstryck: 10 bar /145 Psi  
Max. drifttemperatur: 40 °C/104 °F  
Flaskans kapacitet: 1,0 l (33,8 oz.)  
Max. påfyllningsvolym för flaskan: 0,85 l (28,7 oz)  
Kräver inte elektricitet

Mysoda är ett registrerat varumärke tillhörande Mysoda Oy.

## GARANTI

Vi vill försäkra oss om att du kan ha glädje av din Mysoda-kolsyremaskin under lång tid framöver. För att du ska känna dig trygg med att använda alla funktioner har vi en tjugo fyra (24) månaders garanti för utrustningen från och med inköpsdatumet. Vår garanti gäller för hushållsbruk.

Garantin omfattar INTE följande:

- Defekter som har orsakats av att man har kolsyrat någon annan vätska än vatten.
- Slitage vid vanlig användning (t.ex. missfärgning).
- Defekter eller skador som har uppstått på grund av att en vattenflaska har använts efter bäst före-datumet.
- Defekter eller skador som har uppstått på grund av en CO2-cylinder som har använts efter bäst före-datumet.
- Defekter på grund av en skada som har uppstått under transporten och om maskinen används utöver det vanliga i hushållet.
- Defekter som har uppstått på grund av att man har använt CO2-cylindrar från icke behöriga återförsäljare.
- Defekter som har uppstått på grund av felaktig användning, ändringar eller vid kommersiell användning av kolsyremaskinen.

Kontakta din lokala Mysoda-återförsäljare om Mysoda-maskinen behöver servas eller kontakta Mysoda direkt genom att skicka ett e-postmeddelande till oss på [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) eller besök vår webbplats: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).



# FELSÖKNING

## PROBLEM:

## SANNOLIK ORSAK

## LÖSNING

|                                                                                         |                                                              |                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det är inte möjligt att sätta fast vattenflaskan i snabbbläset                          | Snabbbläset är i fel läge                                    | Dra snabbbläset och munstycket mot dig själv. Sätt fast flaskan genom att vrida den ett kvarts varv moturs.                                       |
| Det är inte möjligt att lösgöra vattenflaskan från snabbbläset.                         | Vattenflaskan är i fel läge                                  | Dra försiktigt vattenflaskan mot dig själv tills den har kommit så långt fram som möjligt. Lösgör flaskan genom att vrida ett kvarts varv medurs. |
| Vattenflaskan svämmar över under kolsyrningen                                           | Flaskan är överfull                                          | Fyll på flaskan med vatten endast upp till strecket som anger maxnivån.                                                                           |
|                                                                                         | Kolsyrningsknappen hålls intryckt för länge                  | Håll inte kolsyrningsknappen intryckt längre än 1–2 sekunder åt gången                                                                            |
| Det bildas inte tillräckligt med kolsyra i vattnet/det bubblar inte tillräckligt mycket | CO2-cylindern börjar bli tom                                 | Byt ut den använda CO2-cylindern mot en ny                                                                                                        |
|                                                                                         | Vattnet är för varmt                                         | Kontrollera att det vatten som ska användas är så kallt som möjligt eftersom CO2 löses upp bättre i kallt vatten                                  |
|                                                                                         | CO2-cylindern är inte tillräckligt hårt fastskruvad          | Skruva åt CO2-cylindern hårt i maskinen                                                                                                           |
| Det läcker från CO2-cylindern efter installationen                                      | CO2-cylindern är inte tillräckligt hårt fastskruvad          | Ta bort CO2-cylindern och sätt tillbaka den så att den sitter säkert. Gör detta för hand, använd inte verktyg. Dra inte åt för hårt.              |
| Det bildas små vita ispartiklar kring munstycket under kolsyrningen                     | Detta är normalt, i synnerhet när vattnet är kallt           | Dra flaskan mot dig för att avlasta trycket inuti flaskan. Detta smälter också ispartiklarna i vattnet.                                           |
| Det hörs ett visselljud från maskinen under kolsyrningen                                | Detta är normalt och försvinner så fort kolsyrningen är klar |                                                                                                                                                   |

# VIGTIGE SIKKERHEDSBEMÆRKNINGER

Læs grundigt instruktionerne i denne vejledning, før du bruger danskvandsmaskinen. Følg altid instruktionerne og sikkerhedsforholdsreglerne. Hvis enheden ikke anvendes i overensstemmelse med instruktioner og forholdsregler, kan det medføre skade på enheden og personskade. Gem denne vejledning for reference for dig selv og andre brugere af enheden. Følgende advarsler gælder for brug af danskvandsmaskinen, vandflaskerne og de CO<sub>2</sub>-cylindere, der anvendes på den.

## ADVARSLER FOR ENHEDEN OG DENS ANVENDELSE

1. Dette produkt er ikke designet eller beregnet til brug af børn under 12 år. Børn skal holdes under opsyn af en voksen, når de bruger enheden.
2. Dette produkt er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, med mindre de overvåges nøje og instrueres i brug af enheden af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed.
3. ⚠ **ADVARSEL** Anvend ikke produktet, hvis du bemærker eller har mistanke på en defekt eller skade. Kontakt din forhandler, importør eller producent.
4. Lav ikke ændringer eller reparationer til enheden eller tilbehør. Reparationer må kun udføres af autoriseret servicepersonale.
5. Fjern aldrig vandflasken under karbonering. Aflad ikke en CO<sub>2</sub>-cylinder, med mindre der er påsat en Mysoda flaske på din danskvandsmaskine.
6. Kun drikkevand må karboneres. Tilføj smagsstoffer efter karbonering.
7. Placer altid enheden på en lige, stabil og vandafvisende overflade.
8. Enheden skal altid stå i en oprejst position når den bruges.
9. Sænk ikke enheden ned i vand og rengør den ikke under brug.
10. Brug kun enheden når en fyldt flaske er indsat.
11. Forsøg aldrig at karbonere en tom flaske med CO<sub>2</sub>.
12. For hver brug skal du kontrollere, at CO<sub>2</sub>-cylindren er fastgjort på enheden.
13. Transporter aldrig enheden med en fuld vandflaske påsat.
14. Transporter aldrig enheden med CO<sub>2</sub>-cylindren påsat.
15. Brug kun Mysoda-vandflasker med denne enhed.
16. Brug aldrig skarpe værktøjer, slibemidler eller kemiske rengøringsmidler for at rengøre enheden. Til rengøring anbefales et mildt opvaskemiddel og en blød fugtig klud.
17. Enhedens garanti er kun gyldig for ikkekommerciel brug.

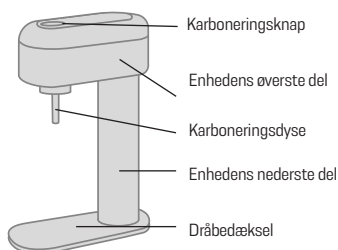
## ADVARSLER FOR VANDFLASKEN

18. Opbevar ikke vandflasker i fryseren.
19. Vask ikke vandflasker i opvaskemaskine eller i for varmt vand.
20. Opbevar ikke vandflasker i nærheden af varmekilder, såsom en ovn eller et komfur, eller inden i en varm bil.
21. Kontrollér udløbsdatoen på vandflasken før du bruger den. Udløbsdatoen er angivet i formatet måned/år. Brug ikke en udløbet flaske, efter den sidste måneds udløbsdato.
22. Brug ikke en flaske, hvis den er deform, ridset eller affarvet, eller hvis udløbsdatoen er udløbet.
23. I ovennævnte tilfælde skal vandflasken udskiftes med en ny.
24. Sæt aldrig en flaske i opvaskemaskinen. Brug aldrig børster, slibemidler eller kemiske rengøringsmidler. Vask flasken i hånden med mildt rengøringsmiddel og varmt vand. Hvis nødvendigt kan en blød flaskebørste anvendes.

## ADVARSLER FOR CO<sub>2</sub>-CYLINDER

25. Kontroller CO<sub>2</sub>-cylindren før brug. Hvis den påsatte cylinder eller ventil er beskadiget, må den ikke anvendes, kontakt din forhandler, importør eller producent.
26. Forsøg ikke at ændre, stikke hul i eller brænde cylindren.
27. Kast eller tab ikke cylindren.
28. Opbevar ikke CO<sub>2</sub>-cylindren i en fryser.
29. Hvis CO<sub>2</sub>-cylindren er koldere eller varmere end rumtemperaturen, skal den gradvist bringes op til rumtemperaturen. Må ikke placeres i fryseren eller på en varm overflade for at fremskynde processen.
30. ⚠ **ADVARSEL** Fare for fødevarerikkerhed:
  - Brug kun CO<sub>2</sub>-cylindere egnet til fødevarer/ drikkevarer købt fra en autoriseret forhandler.
  - Brug aldrig en CO<sub>2</sub>-cylinder, der ikke er beregnet til brug med fødevarer.
  - Brug aldrig en adapter, der tillader brug af CO<sub>2</sub> eller CO<sub>2</sub>-cylindere, der ikke er beregnet til brug med drikkevarer.
31. ⚠ **ADVARSEL** CO<sub>2</sub>-cylindres indhold er under tryk.
32. ⚠ **ADVARSEL** Eksplosionsfare. Opbevar altid CO<sub>2</sub>-cylindere på et køligt, tørt sted, væk fra enhver type varmeeksponering. Varmeeksponering kan medføre opbygning af trykket i cylindren og medføre uventet frigivelse af CO<sub>2</sub>-gas.
33. ⚠ **ADVARSEL** Rør ikke ved cylindren, hvis der frigives CO<sub>2</sub>; vent indtil alt CO<sub>2</sub> er frigivet og cylindren har nået rumtemperaturen. I tilfælde af en lækage, skal huset eller lejligheden udluftes grundigt. Hvis du føler dig utilpas bedes du kontakte din læge.
34. ⚠ **ADVARSEL** Risiko for skader ved forfrysninger. Hurtig udtømming af CO<sub>2</sub>-gas kan forårsage forfrysninger på huden.

## DELE OG FUNKTIONER

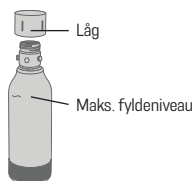


DANSKVANDSMASKINE

**!** FØR FØRSTE BRUG: Vask flasken i hånden med lunkent vand og opvaskemiddel. Skyl grundigt og aftør ydersiden med en blød klud. ADVARSEL: Vask aldrig plastikvandflasker eller flaskecapsler i opvaskemaskine eller i varmt vand. Hårde kemikalier vil beskadige produktet.

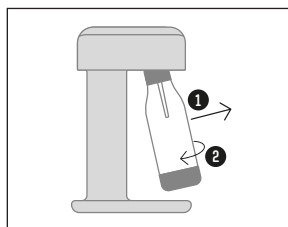


CO2-CYLINDER

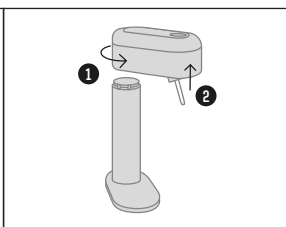


1 L VANDFLASKE

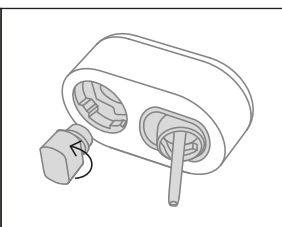
## INSTALLATION AF CO2-CYLINDEREN



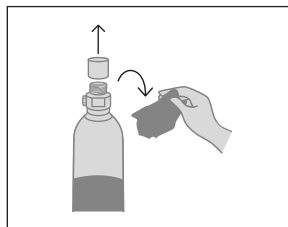
1. Fjern vandflasken ved at trække flasken og karboneringsdysen mod dig selv og skru den derefter af (en kvart omgang i urets retning).



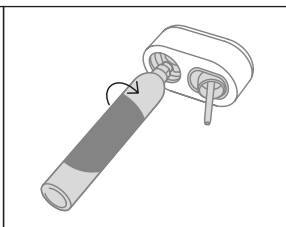
2. Afinstaller den øverste del af enhedens hus, ved at dreje den mod urets retning.



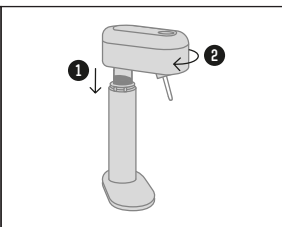
3. Skru den sorte beskyttelseshætte på toppen af enhedens hus af.



4. Fjern pakningen og hættan fra CO2-cylindren.



5. Installer CO2-cylindren ved at skrue den i urets retning. Fastgør cylindren korrekt, men uden at stramme den for meget.



6. Indsæt forsigtigt CO2-cylindren og monter den øverste del på den nederste. Drej den øverste del i urets retning, indtil den klikker på plads.

## KOMPATIBLE CO2-CYLINDRE

Mysoda Ruby, såsom alle andre Mysoda danskvandsmaskiner, bruger den mest almindelige CO2-cylinder med skruemekanisme, så du altid nemt kan ombytte din tomme cylinder til en ny i din nærmeste butik.

Efter du har opbrugt CO2-cylindren, skal den udskiftes på samme måde, som første gang du installerede cylindren.

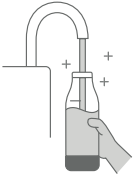
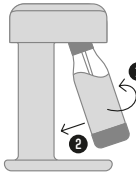
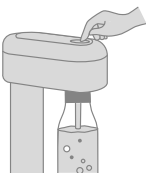
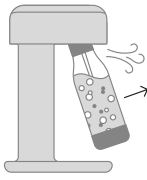
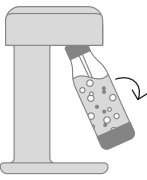


Tip til brug: En brugt CO2-cylinder kan udskiftes helt af din Mysoda-forhandler. Tilbagelever den tomme cylinder, så du kun betaler for genopfyldningen.



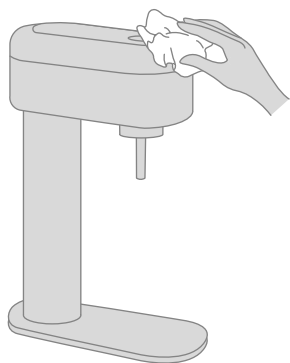
Tip til brug: Anskaf en anden CO2-cylinder, så du kan udskifte den så snart den er tom. Ekstra cylindre kan købes hos Mysoda-forhandlere.

## SÅDAN LAYER DU DANSKVAND

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Fyld vandflasken med koldt vand op til fyldelinjen.</p>                        |  <p>2. Når vandflasken indsættes skal du kontrollere, at enheden står i en helt opretstående position, og at flaskens lyn-kobling er vinklet fremad. Indsæt derefter flasken i lynkoblingen og drej en kvart omgang mod urets retning for at låse. Skub flasken fremad mod enheden til en lodret position.</p> |
|  <p>3. Tryk på karboneringsknappen 2-3 gange, stop når du hører en hvislende lyd.</p> |  <p>4. Træk flasken mod dig selv for at frigive trykket inden i flasken.</p>                                                                                                                                                                                                                                   |
|  <p>5. Frigør flasken ved at dreje den en kvart omgang i urets retning.</p>           |  <p>6. Nyd din danskvand og tilsæt den ønskede smag.</p>                                                                                                                                                                                                                                                       |

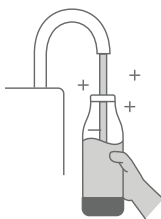
BEMÆRK: Brug kun compatible CO<sub>2</sub>-cylindre og Mysoda-vandflasker. Karboner aldrig hvis flasken er tom, ikke helt indsat med vand eller hvis vandniveauet er over fyldelinjen.

## PLEJE OG RENGØRING AF DIN ENHED



### DANSKVANDSMASKINE

For at rengøre din danskvandsmaskine, skal den aftørres med en fugtig klud. Enheden må ikke nedsænkes i vand. Brug ikke opløsningsmidler eller slibemidler, da dette kan beskadige overfladen.



### 1 L VANDFLASKE

Skyl vandflasken med rent vand efter hver brug. Vask flasken i hånden med lunkent vand og opvaskemiddel. Skyl grundigt. Aftør ydersiden med en tør klud.



### CO<sub>2</sub>-CYLINDER

En tom CO<sub>2</sub>-cylinder kan byttes til en fuld i stormagasiner, supermarkeder og andre forhandlere, der sælger CO<sub>2</sub>-cylindere og du betaler kun for gassen.

## NYTTIGE TIPS:

|                                                                                   |                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Brug så koldt vand som muligt. Du kan nedkøle vandet i et køleskab før du tilføjer bobler.                                                                |
|  | Ved at bruge Mysoda-smagsvarianter kan du blande din egen sodavand. Bland det direkte i glasset, da dette holder dine vandflasker rene og friske længere. |
|  | Køb en anden CO2-cylinder, så du kan udskifte den så snart du løber tør for gas. Ekstra cylindre kan købes hos Mysoda-forhandlere.                        |
|  | Køb et par ekstra drikkeflasker, så du har danskvand og andre friske drikkevarer til endnu flere personer.                                                |
|  | Se udvalget af koncentrerede smagsvarianter fra Mysoda. Vores sortiment inkluderer forsødede og sukkerfri valgmuligheder for mange smage.                 |
|  | Ved at justere mængden af koncentreret smagsstof, kan du tilberede en drink med din yndlingsmag.                                                          |

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Maks. driftstryk: 10 bar/145 Psi  
 Maks. driftstemperatur: 40 °C/104 °F  
 Flaskens kapacitet: 1,0 l (33,8 oz.)  
 Flaskens maksimale fyldevolumen: 0,85 l (28,7 oz)  
 Kræver ikke elektricitet

Mysoda er et registreret varemærke der tilhører Mysoda Oy.

## GARANTI

Vi vil sikre os, at du nyder din Mysoda-danskvandsmaskine i lang tid. For at sikre en komplet brugeroplevelse, har vores udstyr en 24 måneders garanti fra købsdatoen. Vores garanti er gyldig for husholdningsbrug. Garantien dækker IKKE følgende:

- Defekter forårsaget af karbonering af andre væsker end vand.
- Slid og revner i forbindelse med normal brug (f.eks. affarvning).
- Defekter og skade fra brug af en vandflaske efter udløbsdatoen.
- Defekter og skade forårsaget af en CO2-cylinder brugt efter udløbsdatoen.
- Defekter forårsaget af transport og enhver ikke normal husholdning.
- Defekter på grund af CO2-cylindre solgt af ikke-autoriserede forhandlere.
- Defekter på grund af forkert brug, ændringer eller kommercielt brug af danskvandsmaskinen.

Hvis din Mysoda-enhed har brug for service, kan du kontakte din lokale Mysodaforhandler eller kontakte Mysoda direkte ved at sende os en e-mail på [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) eller besøge vores websted: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).

# FEJLFINDING

| PROBLEM                                                        | MULIG ÅRSAG                                                     | LØSNING                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vandflasken kan ikke fastgøres til lynkoblingen                | Lynkoblingen sidder i den forkerte position                     | Træk lynkoblingen og dysen mod dig selv. Frigør flasken ved at dreje den en kvart omgang mod urets retning.                                                          |
| Vandflasken kan ikke løsnes fra lynkoblingen                   | Vandflasken sidder i den forkerte position                      | Træk forsigtigt vandflasken mod dig selv, indtil den når positionen hvor den er vippet helt fremad. Frigør flasken ved at dreje den en kvart omgang i urets retning. |
| Vandflasken flyder over under karbonering                      | Flasken er overfyldt                                            | Fyld flasken med vand op til fyldelinjen, der angiver det maksimale niveau                                                                                           |
|                                                                | Karboneringsknappen er holdt nede for længe                     | Tryk ikke på karboneringsknappen i mere end 1-2 sekunder ad gangen                                                                                                   |
| Vandet er ikke tilstrækkeligt karboneret/ har ikke nok brus    | CO2-cylindren er ved at løbe tør                                | Udskift den brugte CO2-cylinder med en ny                                                                                                                            |
|                                                                | Vandet er for varmt                                             | Kontroller, at det vand der bruges er så koldt som muligt, da CO2 opløses bedre i koldt vand                                                                         |
|                                                                | CO2-cylindren er ikke skruet i stramt nok                       | Skrue CO2-cylindren fast på enheden                                                                                                                                  |
| CO2-cylindren lækker efter installation                        | CO2-cylindren er ikke skruet i stramt nok                       | Fjern CO2-cylindren og sæt den ordentligt fast igen. Gør det med håndkraft, brug ikke værktøj. Må ikke overstrammes.                                                 |
| Små, hvide ispartikler dannes rundt om dysen under karbonering | Dette er normalt, især når vandet er koldt                      | Træk flasken mod dig selv for at frigive trykket inden i flasken. Det smelter også ispartiklerne til vand.                                                           |
| Enheden laver en fløjtende lyd under karbonering               | Dette er normalt og slutter så snart karboneringen er afsluttet |                                                                                                                                                                      |



# VIKTIGE SIKKERHETSTILTAK

Les instruksjonene i denne håndboken nøye før du bruker kullsyremaskinen. Følg alltid instruksjonene og sikkerhetstiltakene. Hvis instruksjonene og forholdsreglene for bruk av apparatet ikke overholdes, kan det føre til skade på apparatet og personer. Oppbevar denne håndboken for din egen og andre brukeres referanse. Følgende advarsler gjelder for bruken av kullsyremaskinen, vannflaskene og karbondioksidsylindrene (CO2) som brukes i den.

## ADVARSLER FOR APPARATET OG BRUKEN AV DET

1. Dette produktet er ikke designet eller beregnet for bruk av barn under 12 år. Tilsyn fra en voksen er nødvendig hvis apparatet brukes av barn.
2. Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får nøye tilsyn og instruksjoner om bruken av apparatet fra en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
3. ⚠ **ADVARSEL** Ikke bruk apparatet hvis du oppdager eller mistenker en feil eller skade. Kontakt forhandleren, importøren eller produsenten.
4. Ikke gjør endringer eller reparasjoner på apparatet og tilbehøret. Reparasjoner skal kun utføres av vårt autoriserte servicepersonell.
5. Fjern aldri vannflasken under karbonisering. Du må ikke åpne CO2-sylindren uten å ha festet en Mysoda vannflaske til kullsyremaskinen.
6. Karboniser bare drikkevann. Tilsett smak etter karbonisering.
7. Apparatet må alltid være plassert på et flatt og stabilt underlag som tåler vann.
8. Apparatet må alltid stå oppreist mens det er i bruk.
9. Ikke senk apparatet ned i vann, og ikke rengjør det mens det er i bruk.
10. Apparatet må bare brukes hvis det er satt inn en fylt flaske.
11. Forsøk aldri å karbonisere en tom flaske med CO2.
12. Kontroller at CO2-sylindren er godt festet til apparatet før hver bruk.
13. Apparatet må aldri transporteres hvis det er satt inn en full vannflaske.
14. Apparatet må aldri transporteres hvis CO2-sylindren er montert.
15. Apparatet må bare brukes med Mysoda vannflasker.
16. Bruk aldri skarpe verktøy, slipemidler eller kjemiske rengjøringsmidler til å rengjøre apparatet. Vi anbefaler å bruke et mildt håndoppvaskmiddel og en myk, fuktig klut til rengjøring.
17. Garantien for apparatet gjelder bare for ikke-kommersiell bruk.

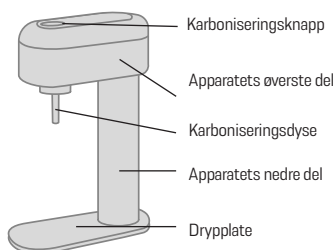
## ADVARSLER FOR VANNFLASKEN

18. Vannflasker må ikke lagres i fryseren.
19. Vannflasker må ikke vaskes i oppvaskmaskin eller i varmt vann.
20. Vannflasker må ikke lagres i nærheten av en varmekilde, som f.eks. en ovn eller komfyr eller inne i en varm bil.
21. Sjekk utløpsdatoen på vannflasken før bruk. Utløpsdatoen er angitt som måned/år. Ikke bruk en utløpt flaske etter siste bruksmåned.
22. Ikke bruk flasken hvis den er deformert, ripete, misfarget eller hvis utløpsdatoen har passert.
23. I de ovennevnte tilfellene må vannflasken erstattes med en ny.
24. Sett aldri flasken i oppvaskmaskinen eller i varmt vann. Bruk aldri børster, slipemidler eller kjemiske rengjøringsmidler. Vask flasken for hånd med et mildt oppvaskmiddel og varmt vann. Bruk en myk flaskeborste om nødvendig.

## ADVARSLER FOR KARBONDIOKSIDSYLINDER (CO2)

25. Kontroller CO2-sylindren før bruk. Hvis sylindren eller ventilen som er festet til den, er skadet, må den ikke brukes. Kontakt forhandleren, importøren eller produsenten.
26. Ikke prøv å modifisere, punktere eller brenne sylindren.
27. Ikke kast sylindren eller få den til å falle.
28. CO2-sylindren må ikke lagres i fryseren.
29. Hvis CO2-sylindren er kaldere eller varmere enn romtemperaturen, må den gradvis bringes til romtemperatur. Den må ikke legges i fryseren eller på en varmekilde for å fremskynde prosessen.
30. ⚠ **ADVARSEL** Matsikkerhetsfare:
  - Bruk bare næringsmiddelgodkjente karbondioksidsylindere kjøpt hos en autorisert forhandler.
  - Bruk aldri en karbondioksidsylinder som ikke er godkjent for næringsmidler.
  - Bruk aldri en adapter som tillater bruk av CO2 eller CO2-sylindere som ikke er næringsmiddelgodkjent.
31. ⚠ **ADVARSEL** Innholdet i CO2-sylindren er under trykk.
32. ⚠ **ADVARSEL** Eksplosjonsfare. CO2-sylindere må alltid oppbevares på et kjølig og tørt sted, borte fra alle typer varmeeksponering. Eksponering for varme kan medføre økt trykk i sylindren og gi uventet utslipp av CO2-gass.
33. ⚠ **ADVARSEL** Ikke rør sylindren hvis den lekker CO2. Vent til all CO2 er ute av sylindren og den har nådd romtemperatur. Hvis det oppstår lekkasje, må huset eller leiligheten luftes godt. Kontakt lege hvis du føler deg uvel.
34. ⚠ **ADVARSEL** Risiko for frostskaider. Hurtig utløsning av CO2 kan føre til at huden fryser.

## DELER OG FUNKSJONER

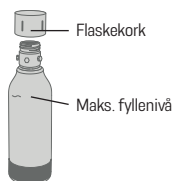


KULLSYREMASKIN

**! FØR FØRSTE GANGS BRUK:** Rengjør vannflasken for hånd med lunkent vann og oppvaskmiddel. Skyll godt og tørk utsiden med en myk klut. **ADVARSEL:** Vask aldri vannflasker av plast eller flaskekorker i oppvaskmaskin eller i varmt vann. Sterke kjemikalier vil skade vannflasken.

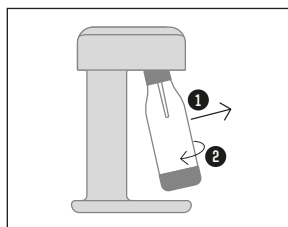


CO2-SYLINDER

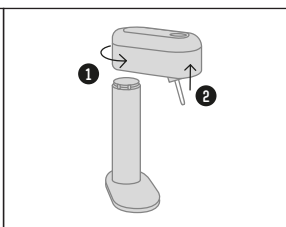


1 L VANNFLASKE

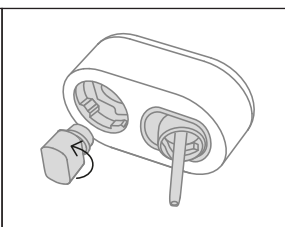
## INSTALLASJON AV CO2-SYLINDEREN



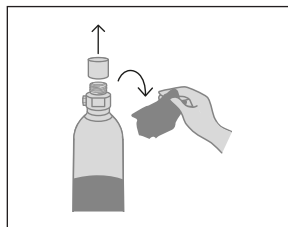
1. Fjern vannflasken ved å trekke flasken og karboniseringsdysen mot deg, og skru den deretter løs (en kvart omdreining i retning med klokken).



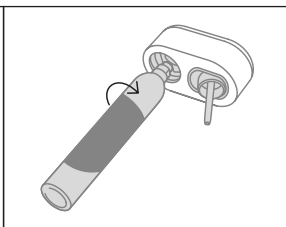
2. Demonter den øverste delen av apparathuset ved å vri den mot klokken.



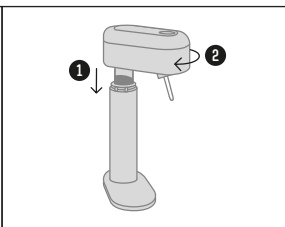
3. Skru løs den svarte beskyttelseshetten på den øverste delen av apparathuset.



4. Fjern tetningen og hetten fra CO2-sylindren.



5. Installer CO2-sylindren ved å skru den med klokken. Sørg for at sylindren er godt nok festet, men ikke stram den for mye.



6. Sett CO2-sylindren og den øverste delen forsiktig sammen med den nedre delen. Vri den øverste delen med klokken til den klikker på plass.

## KOMPATIBLE KULLSYREPATRONER

Mysoda Ruby, i tillegg til de andre Mysoda-maskinene, bruker den vanligste kullsyrepatronen med gjenger. Dette gjør det enkelt å finne en ny patron i nærmeste butikk når den er tom.

Når karbonsylindren er oppbrukt, bytter du den på samme måte som da du installerte sylindren for første gang.

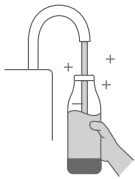
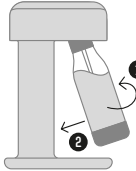
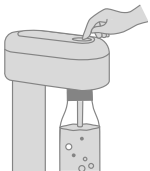
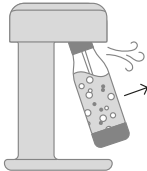
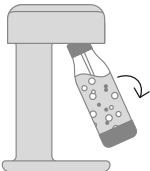


Brukstips: En brukt CO2-sylinder kan byttes hos Mysoda-forhandleren din. Returner den tomme sylindren, slik at du kun betaler for påfyllingen.



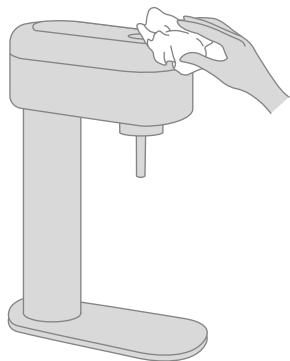
Brukstips: Sørg for å ha en ekstra CO2-sylinder hjemme, slik at du kan bytte med en gang den er tom. Ekstra sylindere fås kjøpt hos Mysoda-forhandlere.

## SLIK LAGER DU KULLSYREVANN

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Fyll vannflasken med kaldt vann opp til påfyllingsstreken.</p>                       |  <p>2. Før flasken settes inn, sørg for at apparatet står i oppreist stilling og at flaskens hurtiglås er vinklet fremover. Sett deretter inn flasken i hurtiglåsen og vri en kvart omdreining mot klokken for å låse den. Skvøy flasken mot apparatet til loddrett stilling.</p> |
|  <p>3. Trykk 2–3 ganger på karboniseringsknappen, og stopp når du hører en susende lyd.</p> |  <p>4. Trekk flasken mot deg for å frigjøre trykket inne i flasken.</p>                                                                                                                                                                                                           |
|  <p>5. Ta ut flasken ved å vri den en kvart omdreining med klokken.</p>                     |  <p>6. Nyt kullsyrevannet som det er, eller tilsett ønsket smak.</p>                                                                                                                                                                                                              |

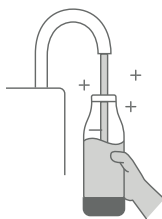
**MERK:** Bruk bare kompatible CO<sub>2</sub>-sylindere og Mysoda vannflasker. Karboniser aldri en flaske som er tom, halvfull eller hvor vannet er over påfyllingsstreken.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV APPARATET



### KULLSYREMASKIN

Tørk med en fuktig klut for å rengjøre kullsyremaskinen. Ikke senk apparatet ned i vann. Ikke bruk løsemidler eller slipende rengjøringsmidler, da dette kan skade overflaten.



### 1 L VANNFLASKE

Skyll vannflasken med rent vann etter hver bruk. Rengjør flasken for hånd med varmt vann og håndoppvaskmiddel. Skyll godt. Tørk utsiden med en myk klut.



### CO<sub>2</sub>-SYLINDER

En tom CO<sub>2</sub>-sylinder kan leveres inn i bytte mot en full for det samme som prisen av gass i varehus, dagligvarebutikker eller hos andre forhandlere av CO<sub>2</sub>-sylindere.

## NYTTIGE TIPS:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bruk kaldest mulig vann. Du kan avkjøle vannet i kjøleskapet før du tilsetter bobler.                                                                           |
|  | Bland drinken din rett i glasset ved å bruke lettblandelige Mysoda-smaker. Dette holder vannflaskene rene og friske lenger.                                     |
|  | Kjøp en ekstra CO2-sylinder, slik at du kan bytte den med en gang du går tom for gass. Ekstra sylindere fås kjøpt hos Mysoda-forhandlere.                       |
|  | Kjøp et par ekstra drikkeflasker til å ha hjemme, slik at du også kan tilby gjestene dine kullsyrevann og annen fersk drikk.                                    |
|  | Ta en titt på utvalget av Mysoda-smakskonsentrater. Sortimentet vårt omfatter alternativer uten sukker og med naturlige søtstoffer for å passe til enhver smak. |
|  | Ved å justere mengden av smakskonsentrat kan du tilberede en drikk som smaker akkurat slik du ønsker.                                                           |

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Maks. driftstrykk: 10 bar / 145 Psi  
Maks. driftstemperatur: 40 °C / 104 °F  
Flaskevolum: 1,0 l (33,8 oz.)  
Maks. fyllevolum i flasken: 0,85 l (28,7 oz.)  
Krever ikke strøm

Mysoda er et registrert varemerke for Mysoda Oy.

## GARANTI

Vi vil være sikre på at du får glede av Mysoda kullsyremaskinen i lang tid. For å sikre deg en god brukeropplevelse har utstyret vårt tjuefire (24) måneders garanti fra kjøpsdatoen. Garantien gjelder for husholdningsbruk. Garantien dekker IKKE følgende:

- Feil som skyldes karbonisering av annen væske enn vann.
- Naturlig slitasje ved normal bruk (f.eks. misfarging).
- Feil og skade som skyldes at en vannflaske er brukt etter utløpsdatoen.
- Feil og skade som skyldes at en CO2-sylinder er brukt etter utløpsdatoen.
- Feil som skyldes skade under transport og all husholdningsbruk utenom det normale.
- Feil som skyldes bruk av CO2-sylindere som er solgt av uautoriserte forhandlere.
- Feil som skyldes feilaktig bruk, modifikasjon eller kommersiell bruk av kullsyremaskinen.

Hvis Mysoda-apparatet ditt trenger service, kan du kontakte din lokale Mysodaforhandler eller kontakte Mysoda direkte ved å sende en e-post til [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) eller gå til nettstedet vårt: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).



# FEILSØKING

| PROBLEM:                                                       | SANNSYNLIG ÅRSAK                                           | LØSNING                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vannflasken fester seg ikke i hurtiglåsen.                     | Hurtiglåsen er i feil stilling.                            | Trekk hurtiglåsen og dysen mot deg. Fest flasken ved å vri en kvart omdreining mot klokken.                                                 |
| Vannflasken løsner ikke fra hurtiglåsen.                       | Vannflasken er i feil stilling.                            | Trekk vannflasken forsiktig mot deg til den er vippet så langt fremover som mulig. Ta ut flasken ved å vri en kvart omdreining med klokken. |
| Vannflasken renner over under karbonisering.                   | Flasken er overfylt.                                       | Fyll flasken med vann til påfyllingsstreken, som angir maksimumsnivået.                                                                     |
|                                                                | Karboniseringsknappen holdes inne for lenge.               | Ikke trykk på karboniseringsknappen mer enn 1–2 sekunder om gangen.                                                                         |
| Vannet er ikke godt nok karbonisert / boblete nok.             | CO2-sylindren er snart tom.                                | Bytt den brukte CO2-sylindren med en ny.                                                                                                    |
|                                                                | Vannet er for varmt.                                       | Sørg for at vannet som brukes er kaldest mulig, ettersom CO2 løser seg lettere i kaldt vann.                                                |
|                                                                | CO2-sylindren er ikke godt nok skrudd fast.                | Skru CO2-sylindren godt fast i apparatet.                                                                                                   |
| CO2-sylindren lekker etter installasjon.                       | CO2-sylindren er ikke godt nok skrudd fast.                | Fjern CO2-sylindren og skru den ordentlig inn igjen. Bruk hånden, ikke verktøy. Ikke stram for hardt.                                       |
| Små, hvite ispartikler dannes rundt dysen under karbonisering. | Dette er normalt, særlig når vannet er kaldt.              | Trekk flasken mot deg for å frigjøre trykket i flasken, noe som også smelter ispartiklene i vannet.                                         |
| Apparatet lager en susende lyd under karbonisering.            | Dette er normalt og stopper når karboniseringen er ferdig. |                                                                                                                                             |



# BELANGRIJKE BEVEILIGINGEN

Lees de instructies in deze handleiding zorgvuldig voor u het bruiswatertoestel in gebruik neemt. U moet zich altijd houden aan de instructies en veiligheidsmaatregelen. Als het toestel niet volgens de instructies en voorzorgsmaatregelen wordt gebruikt kan dit resulteren in schade aan het toestel en persoonlijke letsels. Bewaar deze handleiding voor uzelf en andere gebruikers van het toestel. De volgende waarschuwingen zijn van toepassing op het gebruik van het bruiswatertoestel, de waterflessen en de koolstofdioxide (CO<sub>2</sub>)-cilinders die worden gebruikt in het bruiswatertoestel.

## WAARSCHUWINGEN VOOR EN GEBRUIK VAN HET TOESTEL

1. Dit product is niet ontworpen of bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 12 jaar oud. Kinderen moeten altijd onder toezicht staan van een volwassene wanneer zij het toestel gebruiken.
2. Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
3. ⚠ **WAARSCHUWING** Gebruik het toestel niet als u een defect of schade vaststelt of vermoedt. Neem contact op met uw contactpersoon, importeur of fabrikant.
4. U mag geen wijzigingen of reparaties uitvoeren aan het toestel en de accessoires. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door ons geautoriseerd onderhoudspersoneel.
5. Verwijder nooit de waterfles tijdens de carbonatatie. U mag een CO<sub>2</sub>-cilinder enkel ontladen als er een Mysoda-waterfles is bevestigd aan uw bruiswatertoestel.
6. U mag enkel drinkbaar water gebruiken voor de carbonatatie. Voeg de smaak toe na de carbonatatie.
7. Plaats het toestel altijd op een vlak, stabiel en waterbestendig oppervlak.
8. Het toestel moet altijd rechtop staan wanneer u het gebruikt.
9. U mag het toestel niet onderdompelen in water en u mag het niet reinigen wanneer het in gebruik is.
10. Gebruik het toestel uitsluitend wanneer een volle fles is ingevoerd.
11. Probeer nooit CO<sub>2</sub> toe te voegen aan een lege fles.
12. Voor elk gebruik moet u controleren of de CO<sub>2</sub>-cilinder stevig is bevestigd aan het toestel.
13. Transporteer het toestel nooit als er een volle waterfles bevestigd is aan het toestel.
14. Transporteer het toestel nooit met de CO<sub>2</sub>-cilinder bevestigd aan het toestel.
15. Gebruik uitsluitend Mysoda-waterflessen met dit toestel.
16. Gebruik nooit scherp gereedschap of schurende of chemische reinigingsmiddelen om het toestel te reinigen. Voor de reiniging raden wij een zacht handwasmiddel aan en een zachte, vochtige doek.
17. De garantie van het toestel is enkel geldig voor niet-commercieel gebruik.

## WAARSCHUWINGEN VOOR DE WATERFLES

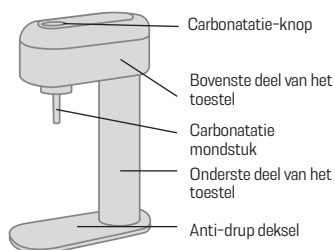
18. Bewaar de waterflessen nooit in een diepvriezer.
19. Was de waterflessen nooit in de vaatwasser of in heet water.
20. Bewaar de waterflessen niet dicht bij een warmtebron, zoals een oven of fornuis, of in een warme wagon.
21. Controleer de vervaldatum op de waterfles voor u voordat u hem gebruikt. De vervaldatum staat vermeld in het formaat maand / jaar. Gebruik nooit een vervallen fles na de laatste maand van gebruik.
22. Gebruik de fles niet als deze vervormd, gekrast of verkleurd is, of als de vervaldatum is verstreken.
23. In de bovenstaande gevallen moet u de waterfles vervangen door een nieuwe fles.

24. Plaats de flessen nooit in de vaatwasmachine. Gebruik nooit borstels, schurende of chemische reinigingsmiddelen. Was de flessen met de hand met een zacht wasmiddel en lauw water. Gebruik een zachte flessenborstel indien nodig.

## WAARSCHUWINGEN VOOR DE KoolstofDIOXIDE (CO<sub>2</sub>) Cilinder

25. Inspecteer de CO<sub>2</sub>-cilinder voor gebruik. Als de cilinder of het bevestigde ventiel beschadigd is, mag u hem niet gebruiken. Neem onmiddellijk contact op met uw dealer, importeur of fabrikant.
26. Probeer nooit de cilinder te wijzigen, te doorboren of te verbranden.
27. U mag de cilinder nooit gooien of hem laten vallen.
28. Bewaar de CO<sub>2</sub>-cilinder nooit in een diepvriezer.
29. Als de CO<sub>2</sub>-cilinder kouder of warmer is dan de kamertemperatuur moet hij geleidelijk aan op kamertemperatuur worden gebracht. Plaats de cilinder nooit in de diepvriezer of op een warmtebron om dit proces te versnellen.
30. ⚠ **WAARSCHUWING** Voedselveiligheidsrisico:
  - Gebruik uitsluitend koolstofdioxidecilinders van levensmiddelenkwaliteit die u hebt gekocht bij een erkende dealer.
  - Gebruik nooit een koolstofdioxide cilinder die bedoeld is voor ander gebruik dan voeding.
  - Gebruik nooit een adapter die het gebruik toelaat van CO<sub>2</sub>-cilinders die niet van levensmiddelenkwaliteit zijn.
31. ⚠ **WAARSCHUWING** De inhoud van de CO<sub>2</sub>-cilinder staat onder druk.
32. ⚠ **WAARSCHUWING** Explosiegevaar. U moet de CO<sub>2</sub>-cilinders altijd bewaren in een koele, droge locatie, verwijderd van elke vorm van warmtebloomstelling. Bloomstelling aan warmte kan de druk in de cilinder doen opbouwen en het CO<sub>2</sub>-gas onverwachts doen vrijkomen.
33. ⚠ **WAARSCHUWING** Raak de cilinder niet aan als er CO<sub>2</sub> is ontsnapt; wacht tot alle CO<sub>2</sub> is ontladen en de cilinder kamertemperatuur heeft bereikt. In het geval van een lek moet u uw woning of appartement goed ventileren. Als u zich onwel voelt, moet u contact opnemen met uw arts.
34. ⚠ **WAARSCHUWING** Risico van vrieswonden. Het snel leeglopen van CO<sub>2</sub>-gas kan de huid doen bevriezen.

## ONDERDELEN EN FUNCTIES

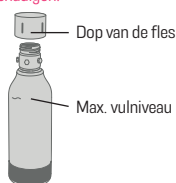


BRUISWATERTOESTEL

**!** VOOR HET EERSTE GEBRUIK: Handwas de waterfles met lauw water en vaatwasmiddel. Spoel goed af en veeg de buitenzijde af met een zachte doek om hem te drogen. **WAARSCHUWING:** Was plastic waterflessen en flessendoppen nooit in de vaatwasser of in heet water. De agressieve chemicaliën kunnen de fles beschadigen.

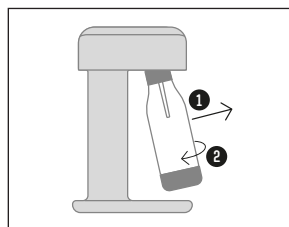


CO2-CILINDER

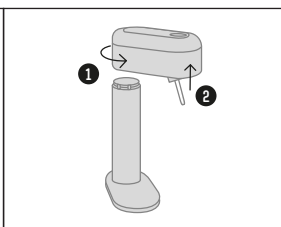


1L WATERFLES

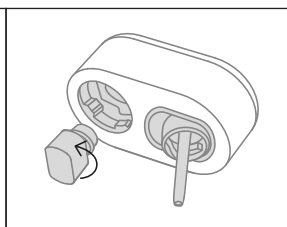
## DE INSTALLATIE VAN DE CO2-CILINDER



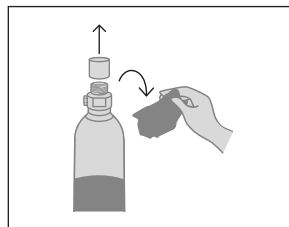
1. Verwijder de waterfles door de fles en het carbonatie-mondstuk naar u toe te trekken en schroef de fles daarna los (een kwartdraai rechtsom).



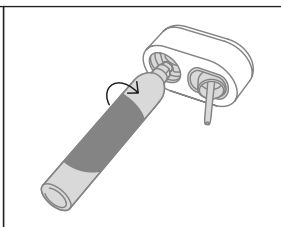
2. Draai het bovenste deel van het toestel linksom om het te verwijderen.



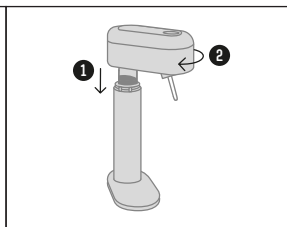
3. Schroef de zwarte beschermkap met schroefdraad van het bovenste deel van het toestel.



4. Verwijder de afdichting en de dop van de CO2-cilinder.



5. Installeer de CO2-cilinder door hem rechtsonder vast te schroeven. Bevestig de cilinder voldoende stevig maar draai hem niet te hard aan.



6. Voer de CO2-cilinder en het bovenste deel voorzichtig samen op het onderste deel. Draai het bovenste deel rechtsonder tot het vastklikt.

## COMPATIBELE CO2 CILINDERS

Mysoda Ruby maakt net zoals alle andere Mysoda-toestellen gebruik van de meest gangbare koolzuurcilinder met inschroefstelsel, zodat u altijd gemakkelijk uw lege cilinder in de dichtstbijzijnde winkel kunt omruilen.

Nadat u de koolzuurcilinder hebt opgebruikt, moet u de koolzuurcilinder vervangen op dezelfde wijze als de eerste maal dat u de cilinder hebt geïnstalleerd.

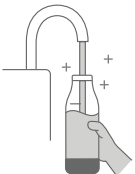
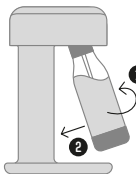
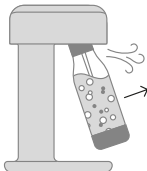
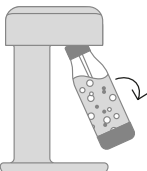


Tip: Een gebruikte CO2-cilinder kan worden vervangen bij uw Mysoda-verdeler. Retourneer de lege cilinder zodat u enkel betaalt voor het bijvullen van het gas.



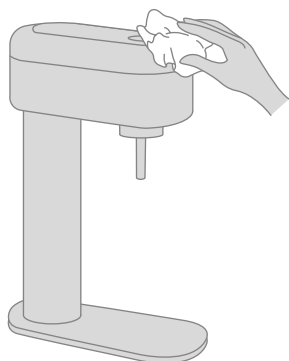
Tip: Haal een andere CO2-cilinder in huis zodat u hem kunt vervangen zodra de eerste cilinder leeg is. Extra cilinders zijn beschikbaar bij de Mysoda-verdelers.

## HOE MAAKT U BRUISEND WATER?

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Vul de waterfles met koud water tot de vullijn.</p>                                |  <p>2. Zorg ervoor dat het toestel volledig rechtop staat en de snelsluiting van de fles naar voren is gericht voor u de waterfles in het toestel voert. Voer de fles daarna in de snelsluiting en draai hem een kwartdraai linksom om ze te vergrendelen. Duw de fles naar het toestel toe in een verticale positie.</p> |
|  <p>3. Duw 2-3 maal op de carbonatie-knop en stop wanneer u een sissend geluid hoort.</p> |  <p>4. Trek de fles naar u toe om de druk in de fles te laten ontsnappen.</p>                                                                                                                                                                                                                                             |
|  <p>5. Draai de fles los door hem een kwartdraai rechtsom te draaien.</p>                 |  <p>6. Geniet van bruisend water of voeg een gewenste smaak toe.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |

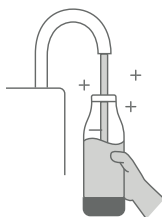
OPMERKING: Gebruik uitsluitend compatibele CO<sub>2</sub>-cilinders en Mysoda-waterflessen. Voeg nooit koolstofdioxide toe aan een fles die leeg is, een fles die niet volledig is gevuld met water of als het waterniveau hoger is dan de vullijn.

## ZORG EN REINIGING VAN UW TOESTEL



### BRUISWATERTOESTEL:

Veeg het bruiswatertoestel af met een vochtige doek om hem te reinigen. U mag het toestel niet onderdompelen in water. Gebruik geen oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen want dit kan het oppervlak beschadigen.



### WATERFLES:

Spoel de waterfles met schoon water na elk gebruik. Was de waterfles met de hand in lauw water met afwasmiddel. Goed spoelen. Veeg de buitenkant af met een zachte doek om te drogen.



### CO<sub>2</sub>-CILINDER:

U kunt een lege CO<sub>2</sub>-cilinder omwisselen voor een volle cilinder bij een CO<sub>2</sub>-dealer in uw buurt. Retourneer de lege cilinder zodat u enkel betaalt voor het bijvullen van het gas

## NUTTIGE TIPS

|                                                                                   |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Gebruik zo koud mogelijk water. U kunt het water afkoelen in een koelkast voor u bubbels toevoegt.                                                    |
|  | Als u Mysoda-smaken gebruikt, kunt u uw drankje rechtstreeks in uw glas mengen. Zo blijven uw waterflessen langer schoon en fris.                     |
|  | Koop een tweede CO2-cilinder zodat u hem kunt vervangen zodra de eerste cilinder leeg is. Extra cilinders zijn beschikbaar bij de Mysoda-verdelers.   |
|  | Koop een aantal bijkomende waterflessen voor bij u thuis zodat u bruisend water en andere frisse drankjes kunt aanbieden, zelfs voor grotere groepen. |
|  | Raadpleeg de selectie van Mysoda-smaakconcentraat. Ons assortiment omvat natuurlijk gezoete en suikervrije opties voor de meest uiteenlopende smaken. |
|  | Door de hoeveelheid smaakconcentraat aan te passen, kunt u een drankje bereiden dat perfect is voor u.                                                |

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Max. werkdruk: 10 bar/145 Psi  
Max. werkingstemperatuur: 40°C/104°F  
Capaciteit van de fles: 1,0 L (33,8 oz.)  
Max. vulvolume van de fles: 0,85L (28,7 oz)  
Geen elektriciteit vereist

Mysoda is een gedeponeerd handelsmerk van Mysoda Oy.

## GARANTIE

Wij willen er zeker van zijn dat u lange tijd kunt genieten van uw Mysoda-bruiswatertoestel. Om u een volledige gebruikerservaring te kunnen garanderen, zijn onze toestellen gedekt door een garantie van vierentwintig (24) maanden vanaf de aankoopdatum. Onze garantie is geldig voor huishoudelijk gebruik.

De garantie geldt NIET voor het volgende:

- Defecten veroorzaakt door een carbonatatie van een andere vloeistof dan water.
- Slijtage door het normale gebruik van de consument (bijv. verkleuring).
- Defecten en schade veroorzaakt door het gebruik van een waterfles na de vervaldatum.
- Defecten en schade veroorzaakt door het gebruik van een CO2-cilinder na de vervaldatum.
- Defecten door schade tijdens het transport en als het gevolg van abnormaal huishoudelijk gebruik.
- Defecten veroorzaakt door het gebruik van CO2-cilinders verkocht door niet-geautoriseerde verdelers.
- Defecten als het gevolg van een incorrect gebruik, wijziging of commercieel gebruik van het bruiswatertoestel.

Als uw Mysoda-toestel aan een onderhoudsbeurt toe is, kunt u contact opnemen met uw lokale Mysoda-detailhandelaar of rechtstreeks met Mysoda via e-mail naar: [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) of onze website: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).

# PROBLEEMOPLOSSING

| PROBLEEM                                                                       | MOGELIJKE OORZAAK                                              | OPLOSSING                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De waterfles kan niet worden bevestigd aan de snelsluiting                     | De snelsluiting zit in de verkeerde positie                    | Trek de snelsluiting en het mondstuk naar u toe. Bevestig de fles door ze een kwartdraai linksom te draaien.                                                     |
| De waterfles kan niet worden losgemaakt van de snelsluiting                    | De waterfles zit in de verkeerde positie                       | Trek de waterfles zachtjes naar u toe tot hij de volledige voorwaarts gekantelde positie bereikt. Draai de fles los door hem een kwartdraai rechtsom te draaien. |
| De waterfles overstroomt tijdens de carbonatatie                               | De fles is overvol                                             | Vul de fles met water tot de vullijn die het maximale niveau aangeeft.                                                                                           |
|                                                                                | De carbonatatie-knop is te lang ingedrukt                      | Druk de carbonatatie-knop niet langer dan 1-2 seconden in.                                                                                                       |
| Het water bevat onvoldoende CO <sub>2</sub> /bellen                            | CO <sub>2</sub> -cilinder is bijna leeg                        | Vervang de gebruikte CO <sub>2</sub> -cilinder door een nieuwe cilinder.                                                                                         |
|                                                                                | Het water is te warm                                           | Zorg ervoor dat het water dat u gebruikt zo koud mogelijk is aangezien CO <sub>2</sub> beter oplost in koud water.                                               |
|                                                                                | De CO <sub>2</sub> -cilinder is niet stevig genoeg aangedraaid | Schroef DE CO <sub>2</sub> -cilinder stevig in het toestel.                                                                                                      |
| De CO <sub>2</sub> -cilinder lekt na de installatie                            | De CO <sub>2</sub> -cilinder is niet stevig genoeg aangedraaid | Verwijder de CO <sub>2</sub> -cilinder en bevestig hem opnieuw stevig vast. Doe dit met de hand, gebruik geen gereedschap. Niet te hard aandraaien.              |
| Kleine witte ijsdeeltjes vormen zich rond het mondstuk tijdens de carbonatatie | Dit is normaal, zeker als het water koud is                    | Trek de fles naar u toe om de druk in de fles te laten ontsnappen, waardoor ook de ijsdeeltjes in het water smelten.                                             |
| Het toestel maakt een fluitend geluid tijdens de carbonatatie                  | Dit is normaal en eindigt zodra de carbonatatie is voltooid    |                                                                                                                                                                  |



# IMPORTANTI MISURE DI SALVAGUARDIA

Prima di usare il gasatore d'acqua leggere attentamente le istruzioni riportate nel manuale. Seguire sempre le istruzioni e le avvertenze per la sicurezza. L'uso del dispositivo contrariamente a quanto indicato nelle istruzioni e nelle avvertenze può arrecare danni al dispositivo e causare lesioni personali. Tenere il manuale a disposizione di tutti gli utilizzatori del dispositivo. Le seguenti avvertenze sono valide per l'uso del gasatore d'acqua, delle borracce e delle bombole di anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).

## AVVERTENZE PER IL DISPOSITIVO E IL RELATIVO UTILIZZO

1. Il prodotto non è progettato né inteso per essere utilizzato dai bambini di età inferiore ai 12 anni. In caso di utilizzo da parte dei bambini è necessaria la supervisione di un adulto.
2. L'uso dell'apparecchio non è consentito a persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongano di un'adeguata esperienza e conoscenza, fatti salvi i casi in cui siano attentamente assistite e istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
3. ⚠ **AVVERTENZA** Non usare l'apparecchio se si notano o si sospettano danni o difetti. In tal caso contattare il proprio rivenditore, importatore o produttore.
4. Non apportare modifiche o riparazioni al dispositivo né agli accessori. Le riparazioni possono essere effettuate solo dal personale autorizzato all'assistenza.
5. Non rimuovere la borraccia durante la carbonatazione. Non scaricare la bombola di CO<sub>2</sub>, fatto salvo il caso in cui è agganciata una borraccia Mysoda al gasatore.
6. Usare solo acqua potabile. Gli aromi possono essere aggiunti dopo la carbonatazione.
7. Collocare sempre il dispositivo su una superficie piana, stabile e impermeabile.
8. Quando usato, il dispositivo deve essere sempre collocato in posizione verticale.
9. Il dispositivo non può essere immerso in acqua e non può essere pulito durante l'utilizzo.
10. Usare il dispositivo solo se vi è stata inserita una borraccia piena.
11. Non cercare di gasare le borracce vuote.
12. Prima di ogni utilizzo, controllare che la bombola di CO<sub>2</sub> sia saldamente agganciata al dispositivo.
13. Non trasportare il dispositivo se è agganciato a una borraccia piena d'acqua.
14. Non trasportare il dispositivo se è agganciato a una bombola di CO<sub>2</sub>.
15. Il dispositivo può essere usato soltanto con borracce Mysoda.
16. Non usare utensili appuntiti, sostanze abrasive o detergenti chimici per pulire il dispositivo. Per la pulizia si consiglia di usare un detersivo delicato per il lavaggio a mano delle stoviglie e un panno morbido e umido.
17. La garanzia del dispositivo è valida solo per usi non commerciali.

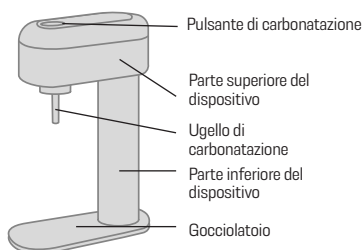
## AVVERTENZE PER LA BORRACCIA IN PLASTICA

18. Non conservare le borracce in plastica in congelatore.
19. Non lavare le borracce in plastica in lavastoviglie o in acqua bollente.
20. Non conservare le borracce in plastica vicino a fonti di calore (ad es. forno, fornelli, abitacolo surriscaldato dell'auto).
21. Prima dell'utilizzo, controllare la data di scadenza riportata sulla borraccia. La data di scadenza è indicata nel formato mese/anno. Non usare la borraccia dopo la scadenza dell'ultimo mese di utilizzo.
22. Non usare la borraccia in plastica se deformata, graffiata, scolorita o scaduta.
23. Nei suddetti casi, sostituire la borraccia in plastica con una nuova.
24. Non lavare le borracce in plastica in lavastoviglie o in acqua bollente. Non usare spazzole, sostanze abrasive o detergenti chimici. Lavare la borraccia a mano con un detersivo delicato e acqua calda usando, se necessario, uno scovolino morbido per bottiglie.

## AVVERTENZE PER LA BOMBOLA DI ANIDRIDE CARBONICA (CO<sub>2</sub>)

25. Controllare la bombola di CO<sub>2</sub> prima dell'utilizzo. Se la bombola o la valvola collegata è danneggiata, non usarla e contattare il proprio rivenditore, importatore o produttore.
26. Non cercare di modificare, bucare o bruciare la bombola.
27. Non lanciare e non far cadere la bombola a terra.
28. Non conservare la bombola di CO<sub>2</sub> in congelatore.
29. Se la bombola di CO<sub>2</sub> è più fredda o più calda della temperatura ambiente, è necessario portarla gradualmente a temperatura. Non mettere la bombola in congelatore o su una fonte di calore per velocizzare il processo.
30. ⚠ **AVVERTENZA** Rischio per la sicurezza alimentare:
  - Usare solo bombole di anidride carbonica di tipo alimentare, acquistate da rivenditori autorizzati.
  - Non usare bombole di anidride carbonica non destinate all'uso alimentare.
  - Non usare alcun tipo di adattatore che consenta l'utilizzo di CO<sub>2</sub> o bombole di CO<sub>2</sub> non destinate all'uso alimentare.
31. ⚠ **AVVERTENZA** Il contenuto delle bombole di CO<sub>2</sub> è sotto pressione.
32. ⚠ **AVVERTENZA** Rischio di esplosione. Conservare sempre le bombole di CO<sub>2</sub> in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore. L'esposizione al calore può causare la formazione e il rilascio di gas CO<sub>2</sub> in maniera inaspettata.
33. ⚠ **AVVERTENZA** Non toccare la bombola durante il rilascio di CO<sub>2</sub>; attendere che tutta la CO<sub>2</sub> sia stata scaricata e la bombola sia tornata a temperatura ambiente. In caso di fuoriuscite, arieggiare bene la casa o l'appartamento. Se si avverta una sensazione di malessere, contattare il proprio medico.
34. ⚠ **AVVERTENZA** Rischio di ustioni da congelamento. Il rilascio rapido di gas CO<sub>2</sub> può congelare la pelle.

## PARTI E FUNZIONI



GASATORE D'ACQUA

**!** PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO: Lavare a mano la borraccia con acqua calda e un detergente per i piatti. Sciacquare bene e asciugare l'esterno con un panno morbido. **ATTENZIONE!** Non lavare in nessun caso le bottiglie in plastica nella lavastoviglie o in acqua calda. Le sostanze chimiche aggressive provocano danni alla bottiglia.

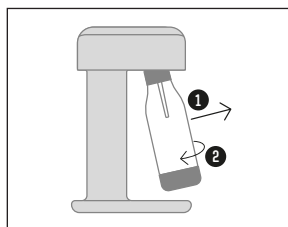


BOMBOLA DI CO2

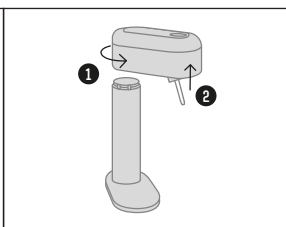


BORRACCIA DA 1L

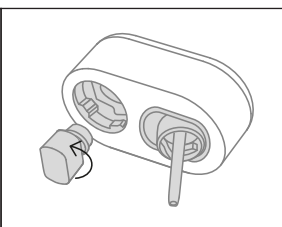
## COME INSTALLARE LA BOMBOLA DI CO2



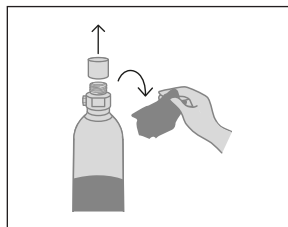
1. Rimuovere la bottiglia dell'acqua tirando la bottiglia e l'ugello di carbonatazione verso di sé e poi svitandola (un quarto di giro in senso orario).



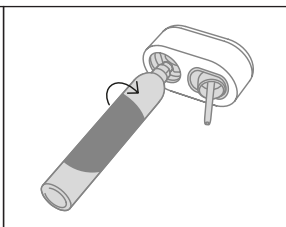
2. Smontare la parte superiore del corpo del dispositivo ruotandolo in senso antiorario.



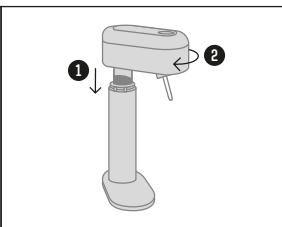
3. Svitare il tappo di protezione nero filettato, presente sulla parte superiore del corpo del dispositivo.



4. Rimuovere il sigillo e il tappo dalla bombola di CO2.



5. Installare la bombola di CO2 avvitandola in senso orario. Aggianciare saldamente la bombola facendo attenzione a non stringerla troppo.



6. Inserire con cautela la bombola di CO2 e la parte superiore nella parte inferiore. Ruotare la parte superiore in senso orario finché non scatta in posizione.

## BOMBOLE DI CO2 COMPATIBILI

Mysoda Ruby, così come tutte le altre macchine Mysoda, utilizza la più comune bombola di anidride carbonica con sistema a vite per permetterti di trovare sempre facilmente un ricambio per la tua bombola vuota nel punto vendita più vicino.

Una volta esaurita, sostituire la bombola di anidride carbonica nello stesso modo in cui è stata installata la prima volta.

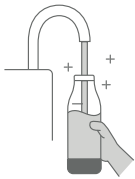
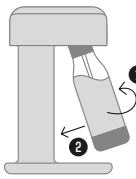
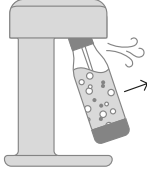
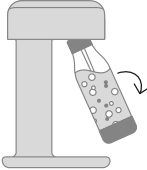


**Consigli per l'uso:** La bombola usata di CO2 può essere sostituita presso il proprio rivenditore Mysoda. Restituendo la bombola vuota si pagherà soltanto la ricarica.



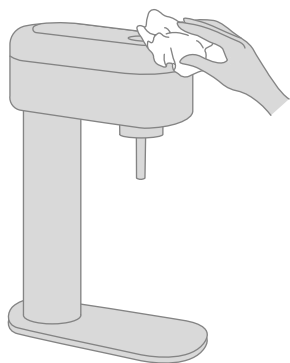
**Consigli per l'uso:** Tieni a casa un'altra bombola di CO2 per poterla usare non appena avrai esaurito il gas. Altre bombole sono disponibili presso i rivenditori di bombole CO2.

## COME RENDERE L'ACQUA FRIZZANTE

|                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Riempire la bottiglia di acqua fredda fino alla linea di demarcazione.</p>    |  <p>2. Per inserire la bottiglia accertarsi che il dispositivo sia in posizione completamente verticale e la chiusura rapida della bottiglia sia rivolta in avanti. Quindi inserire la bottiglia nella chiusura rapida e bloccarla ruotandola di un quarto di giro in senso antiorario. Spingere la bottiglia verso il dispositivo mettendola in posizione verticale.</p> |
|  <p>3. Premere 2-3 volte il pulsante di carbonatazione fino a sentire un sibilo.</p> |  <p>4. Tirare la bottiglia verso di sé per far fuoriuscire la pressione interna.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  <p>5. Rilasciare la bottiglia ruotandola di un quarto di giro in senso orario.</p>  |  <p>6. Gusta la tua acqua gasata oppure aggiungici il tuo aroma preferito.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

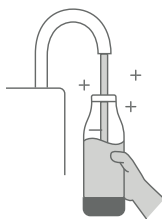
NOTA: Usare solo bombole di CO2 compatibili e bottiglie dell'acqua Mysoda. Non gasare se la bottiglia è vuota, non è completamente piena d'acqua o se l'acqua supera la linea di demarcazione.

## PULIZIA E MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO



### GASATORE D'ACQUA

Per pulire l'unità del gasatore usare un panno umido. Non immergere il dispositivo nell'acqua. Non usare solventi o detersivi abrasivi: possono danneggiare la superficie.



### BOTTIGLIA D'ACQUA DA 1L

Dopo ogni utilizzo sciacquare la bottiglia con acqua pulita. Lavare la bottiglia a mano con acqua calda e detersivi per il lavaggio a mano delle stoviglie. Sciacquare bene e asciugare l'esterno con un panno morbido.



### BOMBOLA DI CO2

La bombola usata di CO2 può essere ricaricata presso il proprio rivenditore Mysoda. Restituendo la bombola vuota si pagherà soltanto la ricarica.

## CONSIGLI UTILI

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | L'acqua deve essere più fredda possibile. Prima di gasarla, l'acqua può essere raffreddata in frigorifero.                                                                        |
|  | Usando i liquidi aromatici Mysoda è possibile miscelare la propria bevanda direttamente nel bicchiere. In questo modo le borracce resteranno fresche e pulite più a lungo.        |
|  | Acquista un'altra bombola di CO2 da tenere in casa per poterla usare non appena avrai esaurito il gas. Altre bombole sono disponibili presso i rivenditori Mysoda.                |
|  | Acquista un paio di borracce in più da tenere in casa per offrire acqua frizzante e altre bevande fresche durante le tue feste.                                                   |
|  | Dai un'occhiata alla selezione di liquidi aromatici di Mysoda. La nostra offerta include opzioni con dolcificanti naturali e senza zucchero per accontentare tanti gusti diversi. |
|  | Aggiustando la quantità di aromi concentrati è possibile preparare un drink in base ai propri gusti.                                                                              |

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Pressione di esercizio max.: 10 bar /145 psi  
Temperatura di esercizio max.: 40°C/104°F  
Capacità della borraccia: 1,0 l (33,8 oz.)  
Volume di riempimento max. della borraccia: 0,85 L (28,7 oz.)  
Non richiede corrente elettrica

Mysoda è un marchio registrato di Mysoda Oy.

## GARANZIA

Vogliamo assicurarci che possa beneficiare del tuo gasatore d'acqua Mysoda più a lungo possibile. Per garantirti un'esperienza d'uso completa, la nostra attrezzatura è coperta da una garanzia di ventiquattro (24) mesi a partire dalla data d'acquisto. La garanzia è valida per uso domestico.

La garanzia NON copre:

- Difetti causati dalla carbonatazione di liquidi diversi dall'acqua.
- Usura dovuta a normali condizioni di utilizzo (ad es. scolorimento).
- Danni e difetti dovuti all'uso della borraccia dopo la data di scadenza.
- Danni e difetti dovuti all'uso di bombole di CO2 dopo la data di scadenza.
- Difetti dovuti a danni da trasporto e qualsiasi utilizzo domestico non conforme.
- Difetti dovuti all'uso di bombole di CO2 acquistate da rivenditori non autorizzati.
- Difetti dovuti a uso improprio, modifiche o uso commerciale del gasatore d'acqua.

Se il dispositivo Mysoda ha bisogno di assistenza, contattare il proprio rivenditore locale Mysoda o rivolgersi direttamente a Mysoda inviando un'e-mail all'indirizzo [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) o visitando il sito: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).

# RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| PROBLEMA                                                                                       | PROBABILE CAUSA                                              | SOLUZIONE                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impossibile agganciare la borraccia dell'acqua alla chiusura rapida                            | La chiusura rapida è nella posizione sbagliata               | Tirare la chiusura rapida e l'ugello verso di sé. Agganciare la borraccia ruotandola di un quarto di giro in senso antiorario.                                                  |
| Impossibile staccare la borraccia dell'acqua dalla chiusura rapida                             | La borraccia è nella posizione sbagliata                     | Tirare delicatamente la borraccia dell'acqua verso di sé fino a farla inclinare completamente in avanti. Staccare la borraccia ruotandola di un quarto di giro in senso orario. |
| L'acqua trabocca dalla borraccia durante la carbonatazione                                     | La borraccia è stata riempita eccessivamente                 | Riempire la borraccia d'acqua fino alla linea di demarcazione che indica il livello massimo di riempimento                                                                      |
|                                                                                                | Il pulsante di carbonatazione è stato premuto troppo a lungo | Non premere il pulsante per più di 1-2 secondi per volta                                                                                                                        |
| L'acqua non è ben gasata/ abbastanza frizzante                                                 | La bombola di CO2 sta per scaricarsi                         | Sostituire la bombola di CO2 usata con una nuova                                                                                                                                |
|                                                                                                | L'acqua è troppo calda                                       | Assicurarsi che l'acqua usata sia più fredda possibile: la CO2 si scioglie meglio in acqua fredda                                                                               |
|                                                                                                | La bombola di CO2 non è avvitata bene                        | Avvitare bene la bombola di CO2 nel dispositivo                                                                                                                                 |
| La bombola di CO2 presenta delle fuoriuscite dopo l'installazione                              | La bombola di CO2 non è avvitata bene                        | Rimuovere la bombola di CO2 e riagganciarla in modo sicuro. L'operazione deve essere eseguita a mano senza usare alcuno strumento. Non stringere troppo.                        |
| Durante la carbonatazione si formano piccole particelle bianche di ghiaccio intorno all'ugello | È normale, soprattutto quando l'acqua è fredda               | Tirare la borraccia verso di sé per rilasciare la pressione interna, che scioglie anche le particelle di ghiaccio nell'acqua.                                                   |
| Il dispositivo emette una sorta di fischio durante la carbonatazione                           | È normale e smetterà una volta completata la carbonatazione  |                                                                                                                                                                                 |



# WYMAGANE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem syfonu do wody gazowanej należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Należy zawsze przestrzegać instrukcji i zaleceń bezpieczeństwa. Korzystanie z produktu w sposób niezgodny z instrukcjami i zaleceniami bezpieczeństwa może spowodować jego uszkodzenie oraz urazy ciała. Niniejszą instrukcję należy zachować dla użytku swojego oraz innych użytkowników urządzenia. Podane poniżej ostrzeżenia odnoszą się do syfonu, butli na wodę oraz używanych z nimi naboju z dwutlenkiem węgla (CO<sub>2</sub>). Gwarancja na urządzenie obowiązuje tylko w przypadku użytkowania niekomercyjnego.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE URZĄDZENIA I KORZYSTANIA Z NIEGO

1. Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci w wieku poniżej 12 lat. Nadzór dorosłych jest niezbędny w trakcie korzystania z produktu przez dzieci.
2. Urządzenie to nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem i zgodnie z zaleceniami osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.
3. ⚠ **OSTRZEŻENIE** W razie zauważenia lub podejrzenia usterki lub uszkodzeń należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Należy skontaktować się ze sprzedawcą, dystrybutorem lub producentem.
4. Nie wolno wprowadzać jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych ani przeprowadzać napraw urządzenia lub jego akcesoriów. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
5. W trakcie nagazowywania nie wolno odłączyć butli na wodę. Nie wolno uwalniać dwutlenku węgla z naboju, jeżeli do syfonu nie jest zamocowana butla na wodę Mysoda.
6. Należy nagazowywać jedynie wodę pitną. Po nagazowaniu można dodać do wody dodatki smakowe.
7. Urządzenie należy stawiać na równym, stabilnym i odpornym na zalanie wodą podłożu.
8. Urządzenie podczas użycia musi zawsze stać w pozycji pionowej.
9. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani myć go w trakcie użycia.
10. Urządzenie należy uruchamiać po włożeniu butli z wodą.
11. Nie wolno podejmować próby nagazowania dwutlenkiem węgla pustej butli.
12. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że nabój z CO<sub>2</sub> jest pewnie zamocowany do urządzenia.
13. Nie wolno przenosić urządzenia z zamocowaną do niego pełną butlą.
14. Nie wolno przenosić urządzenia z zamocowanym do niego nabojem z dwutlenkiem węgla.
15. Z urządzeniem należy używać wyłącznie butli marki Mysoda.
16. Podczas mycia urządzenia nie wolno stosować ostrych narzędzi ani środków czyszczących o działaniu chemicznym lub ściernym. Do czyszczenia zaleca się użycie łagodnego płynu do mycia naczyń oraz miękkiej, wilgotnej ściereczki.
17. Gwarancja na urządzenie obejmuje wyłącznie użytek niekomercyjny.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BUTLI NA WODĘ

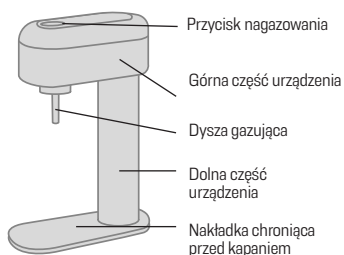
18. Nie umieszczać butli na wodę w zamrażarce/zamrażalniku.
19. Nie myć butelki z wodą w zmywarce ani w gorącej wodzie.
20. Nie umieszczać butli na wodę w pobliżu jakiegokolwiek źródła ciepła, takiego jak piekarnik, kuchenka lub rozgrzane wnętrze samochodu.
21. Przed użyciem butli należy sprawdzić jej datę przydatności do użycia. Data przydatności jest podana w formie miesiąc/rok. Nie wolno używać butli, gdy minie ostatni wskazany miesiąc przydatności do użytkowania.
22. Nie używać butli noszącej oznaki odkształcenia, zadrapania, odbarwienia lub po upływie daty przydatności.

23. W takich wypadkach wymienić butlę na nową.
24. Nie wolno myć butli w zmywarce. Nie wolno stosować szkodliwych środków czyszczących o działaniu chemicznym lub ściernym. Butlę należy umyć ręcznie, korzystając z łagodnego środka myjącego i ciepłej wody. W razie potrzeby można użyć szczotki do butelek o miękkim włosiu.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE NABOJU Z DWUTLENKIEM WĘGLA (CO<sub>2</sub>)

25. Przed użyciem sprawdzić stan naboju z CO<sub>2</sub>. Jeżeli uszkodzony jest nabój lub jego zawór, należy zaprzestać używania naboju i skontaktować się ze sprzedawcą, dystrybutorem lub producentem.
26. Naboju nie wolno modyfikować, przebijać ani wrzucać do ognia.
27. Nie rzucać nabojem i unikać upuszczania go z wysokości.
28. Nie umieszczać naboju CO<sub>2</sub> w zamrażarce/zamrażalniku.
29. Jeżeli nabój CO<sub>2</sub> ma temperaturę niższą lub wyższą od temperatury pokojowej, należy odczekać na jego ogrzanie lub ochłodzenie się. Nie należy tego procesu przyspieszać poprzez włożenie naboju do chłodu lub ognia.
30. ⚠ **OSTRZEŻENIE** Zagrożenie bezpieczeństwa – produkt spożywczy:
  - Należy stosować wyłącznie zakupione w autoryzowanym sklepie naboje z dwutlenkiem węgla do celów spożywczych.
  - Nie wolno używać naboju z dwutlenkiem węgla przeznaczonych do celów innych niż spożywcze.
  - Nie wolno stosować żadnych adapterów, które umożliwiłyby użycie nieprzeznaczonego do użytku spożywczego dwutlenku węgla lub naboju z takim dwutlenkiem węgla.
31. ⚠ **OSTRZEŻENIE** Wewnątrz naboju z dwutlenkiem węgla znajduje się gaz pod ciśnieniem.
32. ⚠ **OSTRZEŻENIE** Zagrożenie wybuchem. Naboje CO<sub>2</sub> należy zawsze przechowywać w chłodnym i suchym miejscu z dala od źródeł ciepła. Wystawienie naboju na działanie ciepła może spowodować wzrost ciśnienia w jego wnętrzu i nagłe uwolnienie gazu.
33. ⚠ **OSTRZEŻENIE** W razie nagłego uwolnienia gazu nie należy dotykać naboju. Należy odczekać, aż dwutlenek węgla przestanie się wydostawać z naboju, a sam nabój ogrzeje się do temperatury pokojowej. W razie wypływu gazu należy dobrze przewietrzyć dom lub mieszkanie. W razie pocucia się złe należy uzyskać pomoc lekarską.
34. ⚠ **OSTRZEŻENIE** Ryzyko odmrożenia. Nagłe uwolnienie gazu CO<sub>2</sub> z naboju może spowodować odmrożenia skóry.

## PODZESPOŁY I FUNKCJE



SYFON DO WODY GAZOWANEJ

**!** PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM: Ręcznie umyć butlę ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Dokładnie opłukać i wytrzeć od zewnątrz miękką ściereczką. **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno myć plastikowych butelek na wodę ani zakrętek do butelek w zmywarce czy w gorącej wodzie. Silnie działające środki chemiczne uszkodziłyby butelkę na wodę.

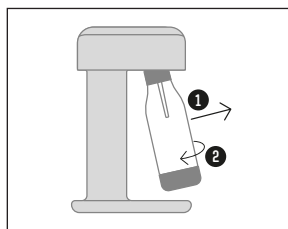


NABÓJ Z CO2

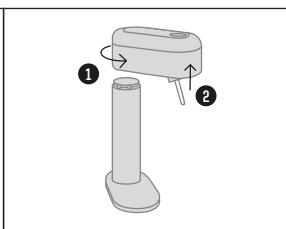


BUTLA NA WODĘ 1 L

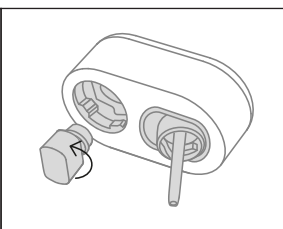
## PODŁĄCZENIE NABOJU Z CO2



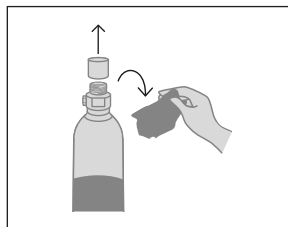
1. Odcłócić butlę na wodę, pociągając do siebie butlę i dyszę gazującą, po czym odkręcić butlę, obracając ją o ćwierć obrotu w prawo.



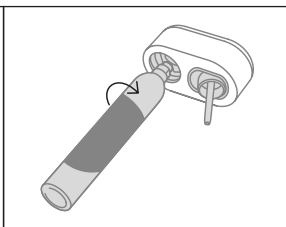
2. Zdjąć górną część korpusu urządzenia, obracając ją w lewo.



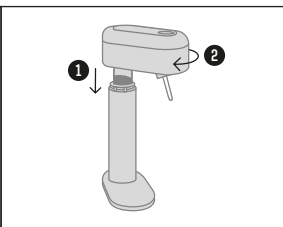
3. Odkręcić czarną nakładkę zabezpieczającą w górnej części korpusu urządzenia.



4. Zdjąć uszczelkę i nakładkę z naboju z CO2.



5. Wkręcić nabój, obracając nim w prawo. Wkręcać nabój, aż będzie mocno zamocowany, ale nie wkręcać zbyt mocno.



6. Ostrożnie zamocować górną część syfonu z nabojem z CO2 do dolnej części. Przekręcić górną część w prawo, aż zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.

## KOMPATYBILNE NABOJE Z CO2

Mysoda Ruby, podobnie jak wszystkie inne urządzenia Mysoda, wykorzystuje najbardziej popularne, gwintowane naboje z dwutlenkiem węgla, dzięki czemu w najbliższym sklepie bez problemu wymienisz nabój na pełny.

Po opróżnieniu naboju z CO2 wymienić go na nowy w sposób identyczny jak przy pierwszym zamocowaniu naboju.

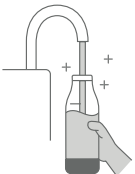
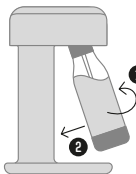
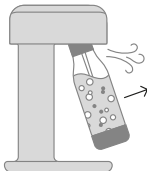
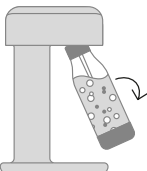


**Wskazówka:** Pusty nabój z CO2 można napełnić u sprzedawcy urządzeń Mysoda. Przy zwrocie pustego naboju pobierana będzie opłata jedynie za napełnienie gazem.



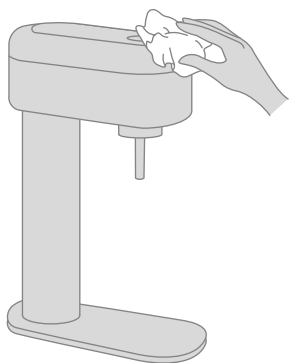
**Wskazówka:** Zachęcamy do kupna zapasowego naboju z CO2, aby można go było wymienić, gdy dotychczasowy zostanie wyczerpany. Dodatkowe naboje można nabyć u sprzedawców produktów Mysoda.

## WYTWARZANIE WODY GAZOWANEJ

|                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Napełnić butlę zimną wodą aż do linii maksymalnego poziomu.</p>                                  |  <p>2. Przy mocowaniu butli do urządzenia należy upewnić się, że urządzenie stoi pionowo, a mocowanie butli jest wychylone do przodu. Następnie umieścić butlę w mocowaniu i przekręcić o ćwierć obrotu w celu zablokowania jej. Wsunąć butlę w kierunku urządzenia, aby ustawiła się w pionowym położeniu.</p> |
|  <p>3. Nacisnąć 2-3 razy przycisk nągazowania, przerwać naciśnięcie po ustyszeniu odgłosu syczenia.</p> |  <p>4. Pociągnąć butlę do siebie, aby uwolnić nadmiar gazu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  <p>5. Odłączyć butlę, obracając nią w prawo o ćwierć obrotu.</p>                                       |  <p>6. Teraz można częstować się wodą gazowaną lub dodać do niej wybrany dodatek smakowy.</p>                                                                                                                                                                                                                   |

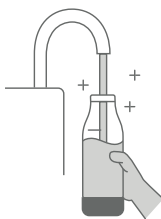
UWAGA: Należy stosować jedynie pasujące naboje z CO<sub>2</sub> oraz butle marki Mysoda. Nie wolno prowadzić gazowania, jeżeli butla jest pusta, zamocowana niepoprawnie lub napełniona zbyt dużą ilością wody.

## DBANIE O URZĄDZENIE I CZYSZCZENIE GO



### SYFON DO WODY GAZOWANEJ:

Wystarczającym sposobem czyszczenia syfonu jest wytarcie go lekko wilgotną ściereczką. Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie używać rozpuszczalników ani środków czyszczących o działaniu ściernym, gdyż mogłyby to spowodować uszkodzenie powierzchni elementów.



### BUTLA NA WODĘ:

Po każdym użyciu wypłukać butlę czystą wodą. Umyć butlę ręcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Dokładnie wypłukać. Wytrzeć od zewnątrz miękką ściereczką.



### NABÓJ Z CO<sub>2</sub>:

Pusty nabój z CO<sub>2</sub> można napełnić u sprzedawcy urządzeń Mysoda. Przy zwrocie pustego naboju pobierana będzie opłata jedynie za napełnienie gazem.

## PRZYDATNE WSKAZÓWKI:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Należy w miarę możliwości stosować zimną wodę. Wodę można schłodzić w lodówce przed nagezowaniem.                                                                           |
|  | Płynne dodatki smakowe Mysoda pozwalają na ich dodanie bezpośrednio do szklanki. Dzięki temu butle na wodę zachowują świeżość przez dłuższy czas.                           |
|  | Zachęcamy do kupna zapasowego naboju z CO2, aby można go było wymienić, gdy dotychczasowy zostanie wyczerpany. Dodatkowe naboje można nabyć u sprzedawców produktów Mysoda. |
|  | Aby móc serwować wodę gazowaną większej liczbie gości, można kupić dodatkowe butle na wodę.                                                                                 |
|  | Zachęcamy do zapoznania się z ofertą dodatków smakowych Mysoda. Dostępne są dodatki słodzone oraz bez dodatku cukru o różnych smakach.                                      |
|  | Regulując ilość koncentratu smakowego, można przygotować napój odpowiadający własnym preferencjom.                                                                          |

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Maks. ciśnienie robocze: 10 barów/145 Psi  
Maksymalna temperatura użytkowania: 40°C/104°F  
Pojemność butli: 1,0 l (33,8 oz)  
Maksymalny poziom napełnienia butli: 0,85 l (28,7 oz)  
Nie wymaga elektryczności do działania

Mysoda to zarejestrowany znak towarowy firmy Mysoda Oy.

## GWARANCJA

Chcielibyśmy sprawić, aby Państwa syfon do wody gazowanej marki Mysoda służył Państwu możliwie długo. Aby zwiększyć Państwa zadowolenie z produktu, został on objęty dwudziestoczwymiesięczną (24-miesięczną) gwarancją, która jest liczona od momentu zakupu. Gwarancja na nasz produkt obowiązuje przy użytku domowym. Gwarancja NIE obejmuje:

- Defektów spowodowanych przez gazowanie cieczy innych niż woda.
- Normalnego zużycia eksploatacyjnego (na przykład odbarwienia).
- Uszkodzeń i defektów wynikających z użycia butli na wodę po upływie okresu jej przydatności.
- Uszkodzeń i defektów spowodowanych przez naboje z CO2 po upływie okresu jego przydatności.
- Defektów wynikłych z uszkodzeń podczas transportu lub nietypowego użycia w warunkach domowych.
- Defektów na skutek użycia naboju z CO2 sprzedawanych przez nieautoryzowanych sprzedawców.
- Defektów na skutek niewłaściwego użycia, modyfikacji lub komercyjnego zastosowania syfonu do wody gazowanej.

Jeżeli Państwa syfon marki Mysoda wymaga serwisowania, prosimy o kontakt z najbliższym sprzedawcą produktów marki Mysoda lub bezpośrednio z przedsiębiorstwem Mysoda pod adresem [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) lub odwiedzając naszą witrynę: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).

# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| PROBLEM:                                                          | PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA:                                            | ROZWIĄZANIE:                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Butla na wodę nie daje się unieruchomić w mocowaniu szybkołącznym | Mocowanie w niewłaściwej pozycji                                    | Pociągnąć do siebie mocowanie i dyszę. Zamocować butlę, obracając ją w lewo o ćwierć obrotu.                                          |
| Butla na wodę nie daje się odłączyć od mocowania szybkołącznego   | Butla w niewłaściwej pozycji                                        | Delikatnie pociągnąć butlę do siebie, aż będzie całkowicie wychylona do przodu. Odłączyć butlę, obracając ją w prawo o ćwierć obrotu. |
| Podczas nagażowania butla na wodę przelewa się                    | Butla jest napełniona zbyt dużą ilością wody                        | Napełnić butlę wodą aż do linii wskazującej maksymalny poziom.                                                                        |
|                                                                   | Przycisk gazowania był naciśnięty zbyt długo                        | Jednorazowo nie naciskać przycisku gazowania na dłużej niż 1-2 sekundy.                                                               |
| Woda nie jest wystarczająco nagażowana                            | Prawie pusty nabój z CO2                                            | Wymienić zużyty nabój na nowy.                                                                                                        |
|                                                                   | Woda jest zbyt ciepła                                               | Upewnić się, że butla jest napełniona zimną wodą, gdyż dwutlenek węgla łatwiej rozpuszcza się w zimnej wodzie.                        |
|                                                                   | Nabój z CO2 nie jest poprawnie dokręcony                            | Dokręcić nabój z CO2 do końca.                                                                                                        |
| Nabój z CO2 przecieka po zamocowaniu                              | Nabój z CO2 nie jest poprawnie dokręcony                            | Odkręcić nabój z CO2 i ponownie go przykręcić. Nabój wymaga przykręcenia ręcznie, nie stosować narzędzi. Nie dokręcać zbyt mocno.     |
| Wokół dyszy tworzą się niewielkie, białe drobinny lodu            | Jest to zjawisko normalne, zwłaszcza przy niskiej temperaturze wody | Pociągnąć butlę do siebie, aby uwolnić ciśnienie wewnątrz niej, co również stopi cząsteczki lodu do wody.                             |
| Podczas nagażowania urządzenie generuje słyszalny odgłos świstu   | Jest to zjawisko normalne, ustanie ono po zakończeniu nagażowania   |                                                                                                                                       |



# FONTOS BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYOK

A szikvízkészítő használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvben található utasításokat. Mindig tartsa be az utasításokat és a biztonsági óvintézkedéseket. A készülék utasításokkal és óvintézkedésekkel ellentétes használata a készülék károsodásához és személyi sérüléshez vezethet. Tartsa meg ezt a kézikönyvet saját maga és a készülék más felhasználói számára. A következő figyelmeztetések a szikvízkészítő és a benne használt vizes palackok és a szén-dioxidos (CO<sub>2</sub>) palackok használatára vonatkoznak. A garancia csak a készülék nem kereskedelmi célú használatára érvényes.

## A KÉSZÜLEKRE ÉS ANNAK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ezt a terméket nem 12 év alatti gyermekek általi használatra tervezték vagy szánták. Felnőtt felügyelete szükséges, ha a készüléket gyermekek használják.
2. Ezt a készüléket nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra szánják, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy szorosan felügyeli és oktatja őket a készülék használatára vonatkozóan.
3.  **FIGYELMEZTETÉS** Ne használja a készüléket, ha azt észleli vagy gyanítja, hogy hiba vagy sérülés áll fenn. Forduljon a kereskedőhöz, az importőrhez vagy a gyártóhoz.
4. Ne végezzen semmilyen módosítást vagy javítást a készüléken és a tartozékokon. Javításokat csak a mi hivatalos szervizszemélyzetünk végezhet.
5. Soha ne vegye ki a vizes palackot a szénsavasítás közben. Ne ürítse ki a CO<sub>2</sub> palackot, kivéve, ha a Mysoda vizes palackot csatlakoztatta a szikvízkészítőhöz.
6. Csak ivóvizet szénsavasítson. Izesítőket csak a szénsavasítás után adjon hozzá.
7. A készüléket mindig vízszintes, stabil és vízálló felületre helyezze.
8. A készülék használat közben mindig függőleges helyzetben legyen.
9. Ne merítse a készüléket vízbe, és használat közben ne tisztítsa.
10. Csak akkor használja a készüléket, ha egy töltött palack van behelyezve.
11. Soha ne próbáljon meg üres palackot CO<sub>2</sub>-vel szénsavasítani.
12. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a CO<sub>2</sub> palack szilárdan a készülékhez van-e rögzítve.
13. Soha ne szállítsa a készüléket teli vizes palackkal a készülékhez csatlakoztatva.
14. Soha ne szállítsa a készüléket úgy, hogy a CO<sub>2</sub>-palack hozzá van erősítve.
15. Csak Mysoda vizes palackokat használjon ezzel a készülékkel.
16. Soha ne használjon éles szerszámokat, csiszolóanyagokat vagy kémiai tisztítószerkeket a készülék tisztításához. A tisztításhoz enyhé kézi mosogatószer és egy puha, nedves ruhát ajánlunk.
17. A garancia csak a készülék nem kereskedelmi célú használatára érvényes.

## FIGYELMEZTETÉS A MŰANYAG VIZES PALACKOKRA

18. Ne tegye a műanyag vizes palackokat a fagyasztóba.
19. Ne mossa a vizes palackokat mosogatógépben vagy forró vízben.
20. Ne tárolja a műanyag vizes palackokat hőforrás, például sütő vagy tűzhely közelében, illetve forró autóban.
21. Használat előtt ellenőrizze a vizes palackon feltüntetett lejárati időt. A lejárati idő hónap/év formában van feltüntetve. Ne használjon lejárt szavatosságú palackot az utolsó hónap után.
22. Ne használja a műanyag vizes palackot, ha deformált, karcos vagy elszíneződött, vagy ha lejárt a lejárati ideje.
23. A fenti esetekben cserélje ki a műanyag vizes palackot egy újra.

24. Ne mossa a műanyag vizes palackokat mosogatógépben vagy forró vízben. Soha ne használjon kefért, súrolószereket vagy kémiai tisztítószerkeket. Kézzel mossa a palackot enyhé mosószerrel és meleg vízzel. Ha szükséges, használjon puha palackkefét.

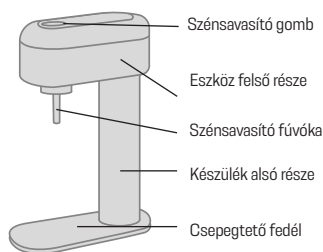
## FIGYELMEZTETÉSEK A SZÉNDIOXID (CO<sub>2</sub>) PALACKOKRA VONATKOZÓAN

25. Használat előtt ellenőrizze a CO<sub>2</sub>-palackot. Ha a palack vagy a hozzá csatlakoztatott szelep sérült, ne használja, hanem forduljon a kereskedőhöz, az importőrhez vagy a gyártóhoz.
26. Ne próbálja meg módosítani, kilyukasztani vagy elégetni a palackot.
27. Ne dobja el a palackot, és ne okozza annak leesését.
28. Ne tárolja a CO<sub>2</sub> palackot fagyasztóban.
29. Ha a CO<sub>2</sub>-palack a szobahőmérsékletnél hidegebb vagy melegebb, fokozatosan kell szobahőmérsékletre hozni. Ne tegye a fagyasztóba vagy hőforrásra a folyamat felgyorsítása érdekében.
30.  **FIGYELMEZTETÉS** Élelmiszerbiztonsági veszély:
  - Csak élelmiszer-/ital minőségű szén-dioxid palackokat használjon, amelyeket hivatalos kereskedőtől vásárolt.
  - Soha ne használjon nem élelmiszeripari felhasználásra szánt szén-dioxid palackot.
  - Soha ne használjon olyan adaptert, amely lehetővé teszi nem ital minőségű CO<sub>2</sub> vagy nem ital minőségű CO<sub>2</sub> palackok használatát.
31.  **FIGYELMEZTETÉS** A CO<sub>2</sub> palack tartalma nyomás alatt áll.
32.  **FIGYELMEZTETÉS** Robbanásveszély. A CO<sub>2</sub> palackokat mindig hűvös, száraz helyen, mindenféle hőhatástól védve tárolja. A hőhatásnak való kitétel a palackok nyomásának növekedését és a CO<sub>2</sub>-gáz váratlan felszabadulását okozhatja.
33.  **FIGYELMEZTETÉS** Ne nyúljon a palackhoz, ha CO<sub>2</sub> szabadul fel; várja meg, amíg az összes CO<sub>2</sub> kiürül, és a palack szobahőmérsékletűvé válik. Szívárgás esetén jól szellőztesse ki a házat vagy a lakást. Ha rosszul érzi magát, forduljon orvosához.
34.  **FIGYELMEZTETÉS** Fagyási sérülés veszélye. A CO<sub>2</sub>-gáz gyors kiürülése a bőr fagyását okozhatja.

## ALKATRÉSZEK ÉS JELLEMZŐK



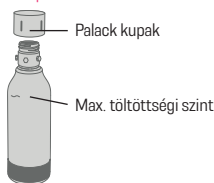
**AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT:** Kézzel mossa el a palackot langyos vízzel és kézi mosogatószerrel. Öblítse ki jól, és kívülről törölje át egy puha ruhával, hogy megszáradjon. **FIGYELEM:** A műanyag vizespalackokat és kupakokat soha ne mossa el mosogatógépben vagy forró víz alatt. Az erős vegyszerek károsítják a vizespalackot.



SIKVÍZKÉSZÍTŐ

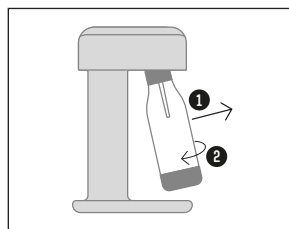


CO2 PALACK

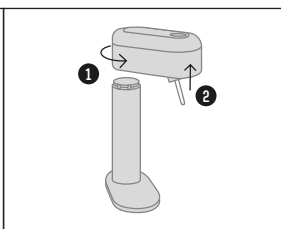


1 L VIZES PALACK

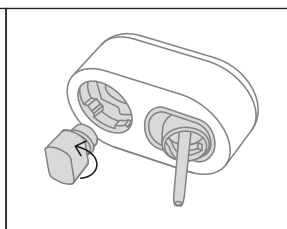
## A CO2 PALACK BESZERELÉSE



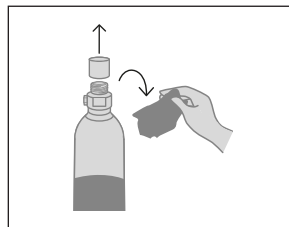
1. Vegye ki a vizes palackot úgy, hogy a palackot és a szénsavasító fúvókát maga felé húzza, majd csavarja le (az óramutató járásával megegyező irányba negyed fordulattal).



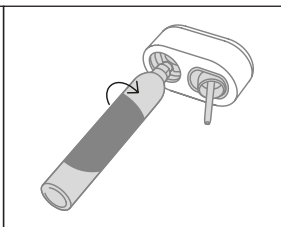
2. Szerelje ki a készüléktest felső részét az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva.



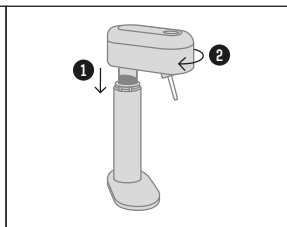
3. Csavarja le a készüléktest felső részén lévő fekete menetes védősapkát.



4. Távolítsa el a tömítést és a kupakot a CO2 palackról.



5. Szerelje be a CO2-palackot az óramutató járásával megegyező irányba történő csavarozással. Csatlakoztassa a palackot elég erősen, de ne húzza meg túlságosan.



6. Óvatosan illessze be a CO2 palackot és a felső részt együtt az alsó részbe. Forgassa el a felső részt az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a helyére nem kattan.

## KOMPATIBILIS CO2 PALACKOK

A Mysoda Ruby, valamint az összes többi Mysoda gép a legelterjedtebb, csavaros rendszerű szén-dioxid palackot használja, így a legközelebbi üzletben mindig könnyen cserélhet üres palackot.

Miután a CO2-palack kiürült, cserélje vissza a CO2-palackot ugyanúgy, mint az első alkalommal, amikor a palackot beszerelte.

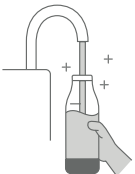
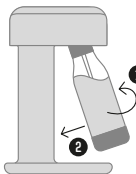
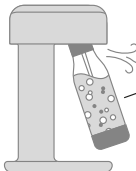
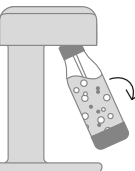


Használati tipp: A használt CO2 palackot az Ön közelében lévő CO2 palackkereskedő kicserélheti. Adja vissza az üres palackot, így csak a gáz újratöltéséért kell fizetnie.



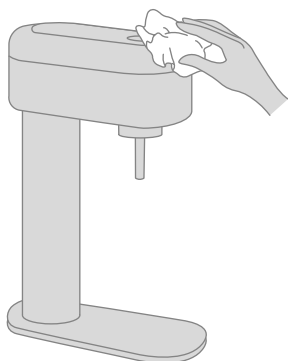
Használati tipp: Tartson otthon egy tartalék CO2-palackot, hogy amint kifogy a gáz, azonnal pótolni tudja. A CO2-palackok pótpalackjai az Önhöz közeli CO2-palack-kereskedőknél kaphatók.

## HOGYAN KÉSZÍTSÜNK SZIKVIZET

|                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Töltsd meg a palackot hideg vízzel a töltővonalig.</p>                                           |  <p>2. A vizes palack behelyezéséhez győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen függőleges helyzetben van, és a palack gyorszára előre van dőlve. Ezután helyezze be a palackot a gyorszárra, és a záráshoz fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba egy negyed fordulattal. Nyomja a palackot a készülék felé függőleges helyzetbe.</p> |
|  <p>3. Nyomja meg 2-3 alkalommal a szénsavasító gombot, és állítsa le, amikor sziszegő hangot hall.</p> |  <p>4. Húzza a palackot maga felé, hogy a palack belsejében lévő nyomás megszűnjön.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  <p>5. Oldja ki a palackot az óramutató járásával megegyező irányba negyedével negyed fordulattal.</p>  |  <p>6. Élvezze a szénsavas vizet, vagy adjon hozzá kívánt ízesítést.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                |

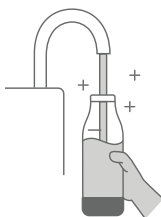
**MEGJEGYZÉS:** Csak kompatibilis CO2 palackokat és Mysoda vizes palackokat használjon. Soha ne szénsavasítson, ha a palack üres, nem töltötték fel a töltővonalig, vagy ha a víz a töltővonal felett van.

## A KÉSZÜLÉK GONDOZÁSA ÉS TISZTÍTÁSA



### SZIKVÍZKÉSZÍTŐ

A szikvízkészítő tisztításához törölje át nedves ruhával. Ne merítse a készüléket vízbe. Ne használjon semmilyen oldószert vagy súrolószert tisztításhoz, mivel ez károsíthatja a felületet.



### VIZES PALACK:

Minden használat után öblítse ki a vizes palackot tiszta vízzel. A palackot kézzel mossa ki kézmeleg vízzel és kézi mosogatószerrel. Öblítse ki jól. Törölje meg a külső felületét egy puha ruhával, hogy megszáradjon.



### CO2 PALACK:

A használt CO2 palackot az Ön közelében lévő CO2-kereskedőnél cserélheti ki. Adja vissza az üres palackot, így csak a gáz újratöltéséért kell fizetnie.

# HASZNOS TANÁCSOK

|                                                                                   |                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Használjon minél hidegebb vizet. A vizet a buborékok hozzáadása előtt hűtőszekrényben is lehűtheti.                                           |
|  | A Mysoda italkeverékek használatával közvetlenül a pohárba keverheti italát. Így a vizes palackok tovább maradnak tiszták és frissek.         |
|  | Vásároljon otthonában egy másik CO2-palackot, hogy amint kifogy a gáz, azonnal pótolni tudja. A Mysoda kereskedőknél kaphatók extra palackok. |
|  | Vásároljon néhány extra vizes palackot otthonra, hogy akár egy nagyobb partin is tudjon szikvízzel és más friss italokkal szolgálni.          |
|  | Nézze meg a Mysoda italkeverék választékát. Kínálatunkban természetes módon édesített és cukormentes opciókat kínálunk számos ízlesnek.       |
|  | Az aromakoncentrátum mennyiségének beállításával olyan italt készíthet, amelyik éppen az Ön számára megfelelő ízű.                            |

# MŰSZAKI JELLEMZŐK

Max. üzemi nyomás: 10 bar/145 Psi  
Max. üzemi hőmérséklet: 40 °C/104 °F  
A palack kapacitása: 1,0 l (33,8 oz.)  
A palack max. töltési térfogata: 0,85 l (28,7 oz.)  
Nincs szükség villanyáramra

A Mysoda a Mysoda Oy bejegyzett védjegye.

# GARANCIA

Szeretnénk biztosítani, hogy Ön sokáig élvezhesse a Mysoda szikvízkészítőjét. Annak érdekében, hogy teljes felhasználói élményt biztosítsunk Önnek, készülékeinkre a vásárlástól számított huszonegy (24) hónapos garanciát vállalunk. Garanciánk a háztartási használatra érvényes.

A garancia NEM terjed ki a következőkre:

- A vízen kívül más folyadék szénsavasítása által okozott hibák.
- A normál fogyasztói használat során bekövetkező elhasználódás (pl. elszíneződés).
- A vizes palack lejárati idő utáni használatából eredő hibák és károk.
- A lejárati időn túl használt CO2 palack által okozott hibák és károk.
- A szállítás és bármilyen rendellenes háztartási használat során keletkezett sérülésekből eredő hibák.
- A nem hivatalos kereskedők által értékesített CO2 palackok használatából eredő hibák.
- A szikvízkészítő nem megfelelő használata, módosítása vagy kereskedelmi célú használata miatti hibák.

Ha a Mysoda készülékének szervizelésre van szüksége, forduljon a helyi Mysoda-kereskedőhöz vagy közvetlenül a Mysodához az [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) e-mail címen, vagy látogasson el weboldalunkra: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).



# HIBAELHÁRÍTÁS

| PROBLÉMA                                                                 | VALÓSZÍNŰ OK                                            | MEGOLDÁS                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A vizes palackot nem lehet a gyorszárhoz csatlakoztatni                  | A gyorszár rossz pozícióban van                         | Húzza magához a gyorszárat és a fűvókát. Csatlakoztassa a palackot az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva negyed fordulattal.                                                      |
| A vizes palack nem oldható ki a gyorszárból                              | A vizes palack rossz helyen van                         | Óvatosan húzza magához a vizes palackot, amíg el nem éri a teljesen előre dőlő helyzetét. Engedje ki a palackot az óramutató járásával megegyező irányba negyed fordulattal történő forgatással. |
| A vizes palack túlcserordul a szénsavasítás során                        | A palack túl van töltve.                                | Töltse fel a palackot vízzel a maximális szintet jelző töltővonalig.                                                                                                                             |
|                                                                          | A szénsavasító gomb túl sokáig van lenyomva             | Ne nyomja meg a szénsavasító gombot 1-2 másodpercnél hosszabb ideig alkalmanként.                                                                                                                |
| A víz nem eléggé szénsavas/<br>buborékos.                                | A CO2 palack lemerül                                    | Cserélje ki a használt CO2-palackot egy újra.                                                                                                                                                    |
|                                                                          | A víz túl meleg                                         | Ügyeljen arra, hogy a használt víz minél hidegebb legyen, mivel a CO2 jobban oldódik hideg vízben.                                                                                               |
|                                                                          | A CO2 palack nincs elég szorosan becsavarva             | Csavarja szorosan a CO2-palackot a készülékbe.                                                                                                                                                   |
| CO2 palack szivárog a telepítés után                                     | A CO2 palack nincs elég szorosan becsavarva             | Vegye ki a CO2-palackot, és rögzítse vissza biztonságosan. Kézzel végezze el, ne használjon szerszámokat. Ne húzza túl.                                                                          |
| A szénsavasodás során apró, fehér jég szemcsék képződnek a fűvóka körül. | Ez normális, különösen, ha a víz hideg.                 | Húzza a palackot maga felé, hogy a palack belsejében lévő nyomás leengedjen, ami a jég szemcséket is beleolvasztja a vízbe.                                                                      |
| A készülék sípoló hangot ad a szénsavasítás során                        | Ez normális, és a szénsavasítás befejeztével megszűnik. |                                                                                                                                                                                                  |



# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Pred použitím výrobníka sody si pozorne prečítajte pokyny v tomto návode. Vždy dodržujte pokyny a bezpečnostné opatrenia. Používanie spotrebiča v rozpore s pokynmi a bezpečnostnými opatreniami môže viesť k poškodeniu spotrebiča a zraneniu osôb. Uchovajte tento návod pre seba a ostatných používateľov spotrebiča. Nasledujúce varovanie platí pre použitie výrobníka sody, fľaše na vodu a bombičky CO<sub>2</sub>. Záruka na zariadenie sa vzťahuje iba na nekomerčné použitie. Zariadenie používa bombičky s oxidom uhličitým (CO<sub>2</sub>).

## VAROVANIE TÝKAJÚCE SA SPOTREBIČA A POUŽÍVANIE

1. Tento výrobok nie je navrhnutý ani určený na použitie deťmi mladšími ako 12 rokov. Pokiaľ spotrebič používajú deti, je nutný dohľad dospelého osoby.
2. Tento spotrebič nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, popríklad duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod priamym dohľadom a neboli inštruovaní zodpovednou osobou o tom, ako používať spotrebič v záujme zaistenia svojej bezpečnosti.
3. ⚠ **VAROVANIE** Nepoužívajte spotrebič, ak spozorujete alebo máte podozrenie na chybu či poškodenie. Kontaktujte svojho predajcu, dovozcu alebo výrobcu.
4. Na spotrebiči ani príslušenstve nevykonávajte žiadne úpravy alebo opravy. Opravy smie vykonávať iba náš autorizovaný servisný personál.
5. Nikdy nevyberajte fľašu s vodou počas sytenia oxidom uhličitým. Nevypúšťajte bombičku CO<sub>2</sub>, pokiaľ nie je fľaša na vodu Mysoda pripojená k vášmu výrobníku sody.
6. Určené na sytenie čistej pitnej vody. Príchute pridajte po sytení.
7. Vždy umiestnite spotrebič na rovný, stabilný a vodeodolný povrch.
8. Spotrebič je nutné vždy používať vo zvislej polohe.
9. Neponárajte spotrebič do vody a nečistite ho počas používania.
10. Používajte spotrebič iba vtedy, keď je vložená naplnená fľaša.
11. Nikdy sa nepokúšajte sýtiť oxidom uhličitým prázdnu fľašu.
12. Pred každým použitím skontrolujte, či je bombička CO<sub>2</sub> pevne pripojená k spotrebiču.
13. Nikdy neprepravujte spotrebič tak, že by k nemu zostala pripojená fľaša plná vody.
14. Nikdy neprepravujte spotrebič tak, že by k nemu zostala pripojená bombička CO<sub>2</sub>.
15. Spolu s týmto spotrebičom používajte iba fľaše na vodu Mysoda.
16. Nikdy nepoužívajte ostré nástroje, abrazívne materiály alebo chemické čistiace prostriedky na čistenie spotrebiča. Na čistenie odporúčame použiť šetrný čistiaci prostriedok na ručné umývanie riadu a mäkkú vlhkú handričku.
17. Záruka na prístroj sa vzťahuje len na nekomerčné použitie.

## VAROVANIE PRE PLASTOVÉ Fľaše NA VODU

18. Nevkladajte plastové fľaše na vodu do mrazničky.
19. Fľaše na vodu neumývajte v umývačke riadu ani v horúcej vode.
20. Neskladujte plastové fľaše na vodu v blízkosti zdrojov tepla, ako je rúra alebo sporák alebo vo vnútri horúceho auta.
21. Pred použitím skontrolujte dátum použiteľnosti na fľaši na vodu. Dátum konca použiteľnosti je uvedený v tvare mesiac/rok. Nepoužívajte fľašu po dátume použiteľnosti po poslednom mesiaci použiteľnosti.
22. Plastovú fľašu na vodu nepoužívajte, pokiaľ došlo k deformácii, poškriabaniu, alebo zmene farby alebo ak uplynula doba použiteľnosti.
23. Vo vyššie uvedených prípadoch vymeňte plastovú fľašu na vodu za novú.

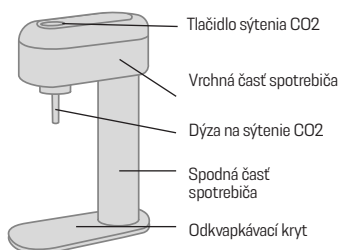
24. Plastové fľaše na vodu neumývajte v umývačke riadu ani v horúcej vode. Nikdy nepoužívajte kefy, abrazívne materiály alebo chemické čistiace prostriedky. Umyte fľašu ručne s použitím šetrného umývacieho prostriedku a teplej vody. Ak je to potrebné, použite jemnú kefu.

## VAROVANIE PRE BOMBIČKY S OXIDOM UHLIČITÝM (CO<sub>2</sub>)

25. Pred použitím skontrolujte bombičku CO<sub>2</sub>. Ak sú bombička alebo pripojený ventil poškodené, nepoužívajte bombičku a kontaktujte svojho predajcu, dovozcu alebo výrobcu.
26. Nepokúšajte sa bombičku žiadnym spôsobom upravovať, prepichovať alebo spaľovať.
27. S bombičkou neháďte a snažte sa predísť tomu, aby spadla.
28. Neskladujte bombičku CO<sub>2</sub> v mrazničke.
29. Pokiaľ je bombička CO<sub>2</sub> chladnejšia alebo teplejšia ako izbová teplota, je nutné ju postupne príviesť na izbovú teplotu. Neumiestňujte ju do mrazničky ani nekladte na zdroj tepla za účelom urýchlenia tohto procesu.
30. ⚠ **VAROVANIE** Nebezpečenstvo z hľadiska bezpečnosti potravín:
  - Používajte iba bombičky s oxidom uhličitým určeným pre potraviny / nápoje, ktoré ste zakúpili u autorizovaného predajcu.
  - Nikdy nepoužívajte bombičku oxidom uhličitým určeným na iné ako potravinárske použitie.
  - Nikdy nepoužívajte adaptér, ktorý umožňuje použitie CO<sub>2</sub> inej ako nápojovej kvality alebo bombičku CO<sub>2</sub> inej ako nápojovej kvality.
31. ⚠ **VAROVANIE** Obsah bombičky CO<sub>2</sub> je pod tlakom.
32. ⚠ **VAROVANIE** Nebezpečenstvo výbuchu. Vždy skladujte bombičky CO<sub>2</sub> na chladnom a suchom mieste, mimo akéhokoľvek pôsobenia tepla. Pôsobenie tepla môže spôsobiť nárast tlaku v bombičke a nečakané uvoľnenie plynu CO<sub>2</sub>.
33. ⚠ **VAROVANIE** Nedotýkajte sa bombičky, pokiaľ uniká CO<sub>2</sub>. Počkajte, kým sa všetok CO<sub>2</sub> nevypustí a bombička nedosiahne izbovú teplotu. V prípade úniku poriadne vyvetrajte dom alebo byt. Ak sa necítite dobre, kontaktujte svojho lekára.
34. ⚠ **VAROVANIE** Nebezpečenstvo omrzlin. Rýchle vypustenie CO<sub>2</sub> môže spôsobiť omrzliny kože.



## DIELCE A VLASTNOSTI

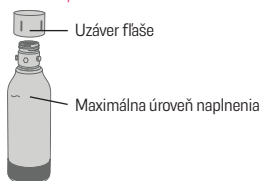


VÝROBNÍK SÓDY

**! PRED PRVÝM POUŽITÍM:** Fľašu na vodu umyte ručne vlažnou vodou pomocou prostriedku na ručné umývanie riadu. Dobré opláchnite a utrite vonkajšiu stranu mäkkou handričkou do sucha. **VÝSTRAHA:** Nikdy neumývajte plastové fľaše na vodu alebo uzávery fliaš v umývačke riadu alebo v horúcej vode. Agresívne chemikálie poškodia fľašu na vodu.

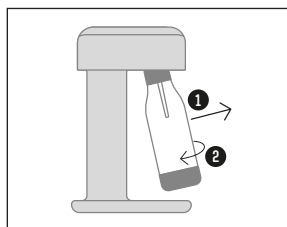


BOMBIČKA CO2

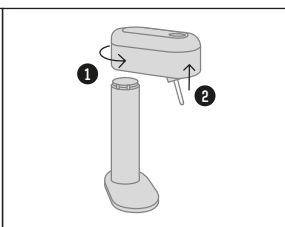


1L FĽAŠA NA VODU

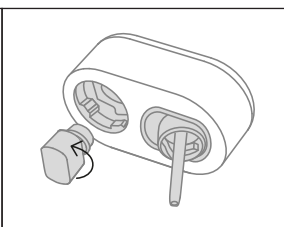
## VLOŽENIE BOMBIČKY CO2



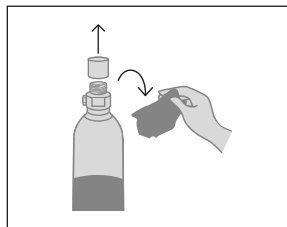
1. Odstráňte fľašu na vodu tým, že potiahnete fľašu a dýzu na sytenie CO2 smerom k sebe a potom ju odkrutkujete (o štvrtinu v smere hodinových ručičiek).



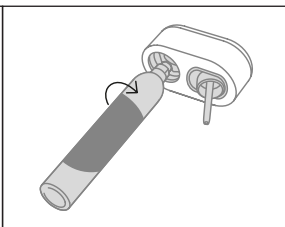
2. Odmontujte vrchnú časť otočením tela spotrebiča proti smeru hodinových ručičiek.



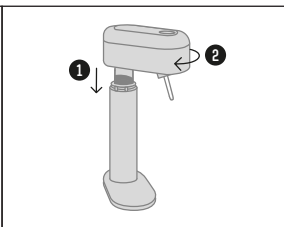
3. Odskrutkujte čierny ochranný uzáver so závitmi vo vrchnej časti tela spotrebiča.



4. Odstráňte tesnenie a uzáver z bombičky CO2.



5. Vložte bombičku CO2 tak, že ju zaskrutkujete v smere hodinových ručičiek. Primontujte bombičku dostatočne pevne, ale nedotahujte ju príliš.



6. Opatrne vložte bombičku CO2 spolu s vrchnou časťou až po spodnú časť. Otáčajte hornou časťou v smere hodinových ručičiek, kým nezacvakne na miesto.

## KOMPATIBILNÉ BOMBIČKY CO2

Prístroje Mysoda Ruby, rovnako ako všetky ostatné prístroje spoločnosti Mysoda, používajú najbežnejšie bombičky s oxidom uhličitým so skrutkovacím systémom, takže náhradu za prázdnu bombičku nájdete vždy ľahko v najbližšej predajni.

Po vyprázdnení bombičky CO2 vymeňte bombičku CO2 rovnakým spôsobom ako pri prvom vkladaní bombičky.

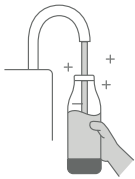
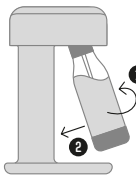
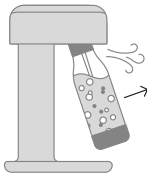
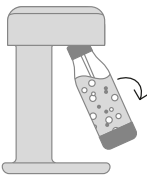


**Tip na použitie:** Použitú bombičku CO2 je možné vymeniť za bombičku CO2 z predajne vo vašom okolí. Vráťte prázdnu bombičku, aby ste platili iba za výmenu plynu.



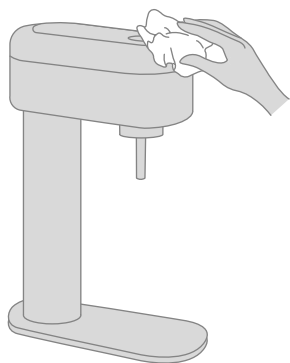
**Tip na použitie:** Majte doma uschovanú náhradnú bombičku CO2, aby ste ju mohli vymeniť, len čo sa prvá fľaša vyprázdni. Ďalšie bombičky nájdete u predajcov bombičiek CO2 vo vašom okolí.

## AKO VYROBIŤ SÓDU

|                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Naplňte fľašu na vodu studenou vodou až po rysku max. naplnenia.</p>                           |  <p>2. Ak chcete vložiť fľašu na vodu, uistite sa, že spotrebič stojí úplne vzpriamene a rýchlozáver fľaše je naklonený dopredu. Potom vložte fľašu do rýchlozáveru a otočením o štvrtinu proti smeru hodinových ručičiek ho uzamknite. Zatlačte fľašu smerom k spotrebiču do zvislej polohy.</p> |
|  <p>3. Stlačte tlačidlo sytenia CO<sub>2</sub> 2–3krát a zastavte, keď budete počuť zvuk syčania.</p> |  <p>4. Pritiahnite fľašu k sebe, aby ste uvoľnili tlak vo vnútri fľaše.</p>                                                                                                                                                                                                                       |
|  <p>5. Fľašu uvoľníte otočením o štvrtinu v smere hodinových ručičiek.</p>                            |  <p>6. Vychutnajte si čistú sódu alebo pridajte požadovanú príchuť.</p>                                                                                                                                                                                                                           |

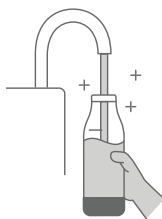
POZNÁMKA: Používajte iba kompatibilné bombičky CO<sub>2</sub> a fľaše na vodu Mysoda. Nikdy nevykonávajte sytenie CO<sub>2</sub>, pokiaľ je fľaša prázdna, nie je naplnená až po rysku plnenia alebo pokiaľ je voda nad ryskou plnenia.

## STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE VÁŠHO PRÍSTROJA



### VÝROBNÍK SÓDY:

Ak chcete vyčistiť výrobnik sódy, utrite ho vlhkou handričkou. Neponárajte spotrebič do vody. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrch.



### FLEŠA NA VODU:

Vypláchnite fľašu na vodu čistou vodou po každom použití. Umyte fľašu ručne vlažnou vodou a prostriedkom na ručné umývanie riadu. Dôkladne opláchnite. Pre vysušenie utrite vonkajšiu stranu mäkkou handričkou.



### BOMBIČKA CO<sub>2</sub>:

Použitú bombičku CO<sub>2</sub> je možné vymeniť za bombičku CO<sub>2</sub> z predajne vo vašom okolí. Vráťte prázdnu bombičku, aby ste platili iba za výmenu plynu.

## UŽITOČNÉ TIPY

|                                                                                   |                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Používajte čo najstudenšiu vodu. Vodu môžete pred pridaním bublín ochladiť v chladničke.                                                                            |
|  | Vďaka nápojovým zmesiam Mysoda si môžete namiešať svoj nápoj priamo v pohári. Vaše fľaše s vodou tak zostanú čisté a voda dlhšie vydrží.                            |
|  | Kúpte si domov náhradnú bombičku CO <sub>2</sub> , aby ste ju mohli vymeniť, keď sa prvá vyprázdni. U predajcov spoločnosti Mysoda sú k dispozícii ďalšie bombičky. |
|  | Kúpte si domov pár fliaš na vodu navyše, aby ste mohli zaistiť perlivú vodu a ďalšie čerstvé nápoje aj na oslavy.                                                   |
|  | Pozrite sa na výber nápojových zmesí Mysoda. Náš sortiment zahŕňa mnoho príchuťí s prírodnými sladidlami a bez cukru.                                               |
|  | Nastavením množstva koncentrátu príchuťi si budete môcť pripraviť nápoj, ktorý vám bude chutiť.                                                                     |

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Max. prevádzkový tlak: 10 bar /145 psi  
 Max. prevádzková teplota: 40 °C/104 °F  
 Objem fľaše: 1,0 L (33,8 oz.)  
 Max. plniaci objem fľaše: 0,85 L (28,7 oz.)  
 Nevýžaduje elektrinu

Mysoda je registrovanou ochrannou známkou spoločnosti Mysoda Oy.

## ZÁRUKA

Radi by sme zaistili, aby ste si svoj výrobnik sódy Mysoda mohli užívať dlho. Aby sme vám poskytli dokonalý užívateľský zážitok, na naše prístroje sa vzťahuje záruka dvadsaťštyri (24) mesiacov od dátumu nákupu. Naša záruka sa vzťahuje na použitie v domácnosti. Záruka sa NEVŽŤAHUJE na nasledujúce prípady:

- Poruchy spôsobené syténím inej kvapaliny ako vody.
- Opotrebovanie spôsobené bežným spotrebiteľským používaním (napr. zmena farby).
- Poruchy a poškodenia spôsobené používaním fľaše na vodu po uplynutí dátumu jej použiteľnosti.
- Poruchy a poškodenia spôsobené používaním bombičky CO<sub>2</sub> po dátume použiteľnosti.
- Chyby spôsobené poškodením počas prepravy a abnormálnym používaním v domácnosti.
- Chyby spôsobené používaním bombičiek CO<sub>2</sub> predávaných neautorizovanými predajcami.
- Chyby spôsobené nesprávnym použitím, úpravou alebo komerčným používaním výrobníka sódy.

Ak váš spotrebiteľ Mysoda potrebuje servis, kontaktujte miestneho predajcu Mysoda alebo sa obráťte priamo na spoločnosť Mysoda zaslaním e-mailu na adresu [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) alebo navštívte naše webové stránky: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).

# RIEŠENIE PROBLÉMOV

| PROBLÉM                                                       | MOŽNÁ PRÍČINA                                      | RIEŠENIE                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Flaša na vodu sa nedá pripevniť k rýchlostzáveru              | Rýchlostzáver je v nesprávnej polohe               | Potiahnite rýchlostzáver a dýzu smerom k sebe. Flašu pripevnite otočením o jednu štvrtinu proti smeru hodinových ručičiek.                                  |
| Flaša na vodu sa nedá uvoľniť z rýchlostzáveru                | Flaša na vodu je v nesprávnej polohe               | Jemne potiahnite flašu s vodou smerom k sebe, kým nebude vyklonená úplne dopredu. Uvoľnite flašu tým, že ju otočíte o štvrtinu v smere hodinových ručičiek. |
| Flaša na vodu počas sýtenia pretečie                          | Flaša je preplnená.                                | Naplňte flašu vodou až po rysku naplnenia označujúce maximálnu hladinu.                                                                                     |
|                                                               | Tlačidlo sýtenia bolo stlačené príliš dlho         | Tlačidlo sýtenia oxidom uhličitým nesmie byť stlačené dlhšie ako 1–2 sekundy.                                                                               |
| Voda nie je dostatočne nasýtená/ nie je v nej dosť bubliniek. | Bombička CO2 začína byť prázdna                    | Vymeňte použitú bombičku CO2 za novú.                                                                                                                       |
|                                                               | Voda je príliš teplá                               | Uistite sa, že použitá voda je čo najviac studená, pretože CO2 sa lepšie rozpúšťa v studenej vode.                                                          |
|                                                               | Bombička CO2 nie je dostatočne pevne zaskrutkovaná | Pevne priskrutkujte bombičku CO2 k výrobníku.                                                                                                               |
| Bombička CO2 uniká po inštalácii                              | Bombička CO2 nie je dostatočne pevne zaskrutkovaná | Vyberte bombičku CO2 a znova ju bezpečne pripojte. Vykonaňte to ručne, nepoužívajte nástroje. Neutahujte ju príliš.                                         |
| Okolo dýzy sa počas sýtenia tvorí malé biele čiastočky ľadu   | Ide o normálny jav, najmä keď je voda studená      | Tlak vo flaši uvoľníte tým, že ju potiahnete smerom k sebe, tým sa tiež rozpustia čiastočky ľadu do vody.                                                   |
| Spotrebič počas sýtenia vydáva pískavý zvuk                   | Ide o normálny jav, po ukončení sýtenia zmizne     |                                                                                                                                                             |



# DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím výrobku sody si pečlivě přečtěte pokyny v tomto návodu. Vždy dodržujte pokyny a bezpečnostní opatření. Používání spotřebiče v rozporu s pokyny a bezpečnostními opatřeními může vést k poškození spotřebiče a zranění osob. Uchovávejte tento návod pro sebe a ostatní uživatele spotřebiče. Následující varování platí pro použití výrobku sody: lahev na vodu a bombičky CO<sub>2</sub>. Záruka na zařízení je platná pouze pro nekomerční použití. Zařízení používá bombičky s oxidem uhličitým (CO<sub>2</sub>).

## VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE SPOTŘEBIČE A JEHO POUŽÍVÁNÍ

1. Tento výrobek není navržen ani určen pro použití dětmi mladšími 12 let. Pokud je spotřebič používán dětmi, je nutný dohled dospělé osoby.
2. Tento spotřebič není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými, popř. duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod přímým dohledem a nebyly instruovány odpovědnou osobou o tom, jak používat spotřebič v zájmu zajištění své bezpečnosti.
3. ⚠ **VAROVÁNÍ** Nepoužívejte spotřebič, pokud zpozorujete nebo máte podezření na vadu či poškození. Kontaktujte svého prodejce, dopravce nebo výrobce.
4. Na spotřebiči ani příslušenství neprovádějte žádné úpravy ani opravy. Opravy smí provádět pouze náš autorizovaný servisní personál.
5. Nikdy nevyměňujte lahev s vodou během syčení oxidem uhličitým. Nevypouštějte bombičku CO<sub>2</sub>, pokud není lahev na vodu Mysoda připojena k vašemu výrobku sody.
6. Určeno pro syčení čisté pitné vody. Příchuti přidejte po syčení.
7. Vždy umístěte spotřebič na rovný, stabilní a voděodolný povrch.
8. Spotřebič musí být vždy používán ve svislé poloze.
9. Neponořujte spotřebič do vody a nečistěte jej během používání.
10. Používejte spotřebič pouze tehdy, když je vložena naplněná lahev.
11. Nikdy se nepokoušejte nasytit oxidem uhličitým prázdnou lahev.
12. Před každým použitím zkontrolujte, zda je bombička CO<sub>2</sub> pevně připojena k spotřebiči.
13. Nikdy nepřeppravujte spotřebič tak, že by k němu zůstala připojena lahev plná vody.
14. Nikdy nepřeppravujte spotřebič tak, že by k němu zůstala připojena bombička CO<sub>2</sub>.
15. Spolu s tímto spotřebičem používejte pouze lahve na vodu Mysoda.
16. Nikdy nepoužívejte ostré nástroje, abrazivní materiály nebo chemické čisticí prostředky k čištění spotřebiče. Pro čištění doporučujeme použít šetrný čisticí prostředek na ruční mytí nádobí a měkký vlhký hadřík.
17. Záruka na přístroj se vztahuje pouze na nekomerční použití.

## VAROVÁNÍ PRO PLASTOVÉ LAHVE NA VODU

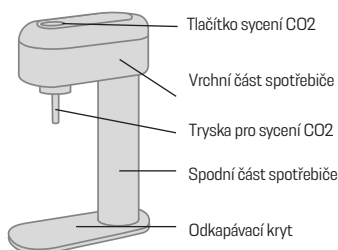
18. Nevkládejte plastové lahve na vodu do mrazáku.
19. Lahve na vodu nemyjte v myčce na nádobí ani v horké vodě.
20. Neskladujte plastové lahve na vodu v blízkosti zdrojů tepla, jako je trouba nebo sporák nebo uvnitř horkého auta.
21. Před použitím zkontrolujte dobu expirace na lahvi na vodu. Datum expirace je uvedeno ve tvaru měsíc/rok. Nepoužívejte lahev s prošlou dobou expirace po posledním měsíci použitelnosti.
22. Plastovou lahev na vodu nepoužívejte, pokud došlo k deformaci, poškrábání, nebo změně barvy nebo pokud uplynula doba použitelnosti.
23. Ve výše uvedených případech vyměňte plastovou lahev na vodu za novou.

24. Plastové lahve na vodu nemyjte v myčce na nádobí ani v horké vodě. Nikdy nepoužívejte kartáče, abrazivní materiály nebo chemické čisticí prostředky. Umyjte lahev ručně s použitím šetrného mycího prostředku a teplé vody. V případě potřeby použijte měkký kartáč na lahve.

## VAROVÁNÍ PRO BOMBIČKY S OXIDEM UHLIČITÝM (CO<sub>2</sub>)

25. Před použitím zkontrolujte bombičku CO<sub>2</sub>. Pokud jsou bombička nebo připojený ventil poškozeny, nepoužívejte lahev a kontaktujte svého prodejce, dopravce nebo výrobce.
26. Nepokoušejte se lahev žádným způsobem upravovat, propichovat ani spalovat.
27. S lahví neházejte a snažte se předejít jejímu spadnutí.
28. Neskladujte bombičku CO<sub>2</sub> v mrazáku.
29. Pokud je bombička CO<sub>2</sub> chladnější nebo teplejší než pokojová teplota, je nutné ji postupně přivést na pokojovou teplotu. Neumísťujte ji do mrazáku ani nepokládejte na zdroj tepla za účelem urychlení tohoto procesu.
30. ⚠ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí pro bezpečnost potravin:
  - Používejte pouze lahve s oxidem uhličitým určeným pro potraviny/nápoje, které jste zakoupili u autorizovaného prodejce.
  - Nikdy nepoužívejte lahve s oxidem uhličitým určeným pro jiné než potravinářské použití.
  - Nikdy nepoužívejte adaptér, který umožňuje použití CO<sub>2</sub> jiné než nápojové kvality nebo bombičky CO<sub>2</sub> jiné než nápojové kvality.
31. ⚠ **VAROVÁNÍ** Obsah bombičky CO<sub>2</sub> je pod tlakem.
32. ⚠ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí výbuchu. Vždy skladujte bombičky CO<sub>2</sub> na chladném a suchém místě, mimo dosah jakéhokoli typu působení tepla. Působením tepla může dojít k nárustu tlaku v bombičce a nečekanému uvolňování plynu CO<sub>2</sub>.
33. ⚠ **VAROVÁNÍ** Nedotýkejte se bombičky, pokud uniká CO<sub>2</sub>. Počkejte, dokud se veškerý CO<sub>2</sub> nevypustí a bombička nedosáhne pokojové teploty. V případě úniku pořádně vyvětrejte dům nebo byt. Pokud se necítíte dobře, kontaktujte svého lékaře.
34. ⚠ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí omrzlin. Rychlé vypuštění CO<sub>2</sub> může způsobit omrzliny kůže.

## DÍLY A VLASTNOSTI

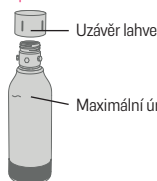


VÝROBNÍK SODY

**!** PŘED PRVNÍM POUŽITÍM: Lahev na vodu umyjte ručně vlažnou vodou pomocí prostředku na ruční mytí nádobí. Dobře opláchněte a otřete vnější stranu měkkým hadříkem do sucha. **VAROVÁNÍ:** Nikdy nemýjte plastové lahve na vodu ani víčka z lahví v myčce nebo horké vodě. Agresivní chemikálie mohou lahev na vodu poškodit.

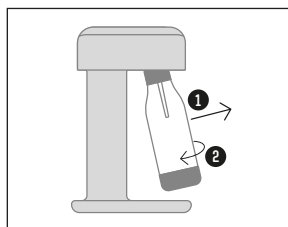


BOMBIČKA CO2

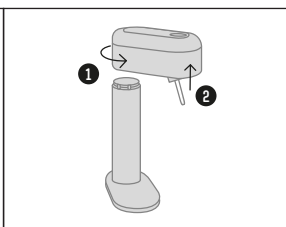


1L LAHEV NA VODU

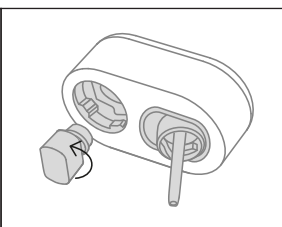
## VLOŽENÍ BOMBIČKY CO2



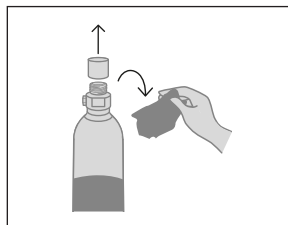
1. Odstraňte lahev na vodu tím, že potáhněte lahve a trysku pro syčení CO2 směrem k sobě a pak ji odšroubujte (o čtvrtinu ve směru hodinových ručiček).



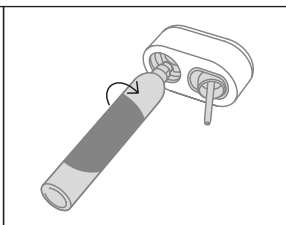
2. Odinstalujte vrchní část otočením těla spotřebiče proti směru hodinových ručiček.



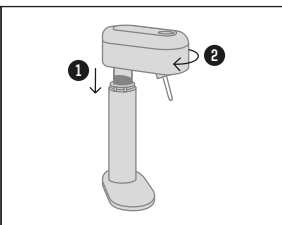
3. Odšroubujte černý ochranný uzávěr se závity ve vrchní části těla spotřebiče.



4. Odstraňte těsnění a uzávěr z bombičky CO2.



5. Vložte bombičku CO2 tak, že ji zašroubujete ve směru hodinových ručiček. Přimontujte bombičku dostatečně pevně, ale nedotahujte ji příliš.



6. Opatrně vložte bombičku CO2 a vrchní část spolu až po spodní část. Otáčejte horní částí ve směru hodinových ručiček, dokud nezacvakne na místo.

## KOMPATIBILNÍ BOMBIČKY CO2

Přístroje Mysoda Ruby, stejně jako všechny ostatní přístroje společnosti Mysoda, používají nejběžnější bombičky s oxidem uhličitým se šroubovacím systémem, takže náhradu za prázdnou bombičku najdete vždy snadno v nejbližší prodejně.

Po vyprázdnění bombičky CO2 vyměňte bombičku CO2 stejným způsobem jako při prvním vkládání bombičky.

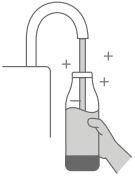
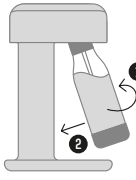
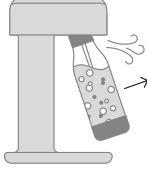
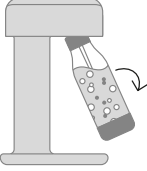


**Tip na použití:** Použitou bombičku CO2 lze vyměnit za bombičku s CO2 z prodejny ve vašem okolí. Vraťte prázdnou bombičku, abyste platili pouze za výměnu plynu.



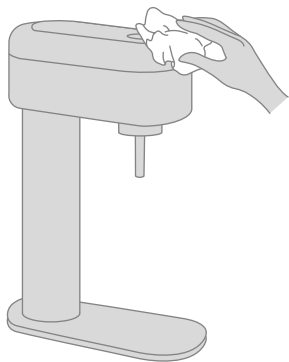
**Tip na použití:** Mějte doma uschovanou náhradní bombičku CO2, abyste ji mohli vyměnit, jakmile se jedna vyprázdní. Další bombičky najdete u prodejců bombiček CO2 ve vašem okolí.

## JAK VYROBIT SODU

|                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Naplňte lahev na vodu studenou vodou až po čáru maximálního naplnění.</p>                      |  <p>2. Chcete-li vložit lahev na vodu, ujistěte se, že spotřebič stojí zcela vzpřímeně a rychlouzávěr lahve je nakloněný dopředu. Poté vložte lahev do rychlouzávěru a otočením o čtvrtinu proti směru hodinových ručiček jej uzamkněte. Zatláchte lahev směrem k spotřebiči do svislé polohy.</p> |
|  <p>3. Stiskněte tlačítko syčení CO<sub>2</sub> 2–3krát a zastavte, jakmile uslyšíte zvuk syčení.</p> |  <p>4. Přitáhněte lahev k sobě, abyste uvolnili tlak uvnitř lahve.</p>                                                                                                                                                                                                                             |
|  <p>5. Lahev uvolněte otočením o čtvrtinu ve směru hodinových ručiček.</p>                            |  <p>6. Vychutnejte si čistou sodu nebo přidejte požadovanou příchut.</p>                                                                                                                                                                                                                           |

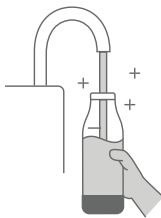
**POZNÁMKA:** Používejte pouze kompatibilní bombičky CO<sub>2</sub> a lahve na vodu Mysoda. Nikdy neprovádějte syčení CO<sub>2</sub>, pokud je lahev prázdná, není naplněná až po rysku plnění nebo pokud je voda nad ryskou plnění.

## PÉČE A ČIŠTĚNÍ VAŠEHO PŘÍSTROJE



### VÝROBNÍK SODY:

Chcete-li vyčistit výrobek sody, otřete jej vlhkým hadříkem. Neponořujte spotřebič do vody. Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky, protože by mohly poškodit povrch.



### LAHEV NA VODU:

Vypláchněte lahev na vodu čistou vodou po každém použití. Umyjte lahev ručně vlažnou vodou a prostředkem na ruční mytí nádobí. Důkladně opláchněte. Pro vysušení otřete vnější stranu měkkým hadříkem.



### BOMBIČKA CO<sub>2</sub>:

Použitou bombičku CO<sub>2</sub> lze vyměnit bombičku CO<sub>2</sub> z prodejny ve vašem okolí. Vraťte prázdnou bombičku, abyste platili pouze za výměnu plynu.

## UŽITEČNÉ TIPY

|                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Používejte co nejstudenější vodu. Vodu můžete před přidáním bublin ochladit v lednici.                                                                                |
|  | Díky nápojovým směsím Mysoda si můžete namíchat svůj nápoj přímo ve skleničce. Vaše lahve s vodou tak zůstanou čisté a voda déle vydrží.                              |
|  | Kupte si domů náhradní bombičku CO <sub>2</sub> , abyste ji mohli vyměnit, jakmile se jedna vyprázdní. U prodejců společnosti Mysoda jsou k dispozici další bombičky. |
|  | Kupte si domů pár lahví na vodu navíc, abyste uměli zajistit pitnou vodu a další čerstvé nápoje i na oslavy.                                                          |
|  | Podívejte se na výběr nápojové směsi Mysoda. Náš sortiment zahrnuje mnoho příchutí s přírodními sladidly a bez cukru.                                                 |
|  | Nastavením množství koncentráту příchuti si budete moci připravit nápoj, který vám bude chutnat.                                                                      |

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Max. provozní tlak: 10 bar/145 psi  
 Max. provozní teplota: 40 °C/104 °F  
 Objem lahve: 1,0 l (33,8 oz.)  
 Max. plnicí objem láhve: 0,85 l (28,7 oz.)  
 Nevýžaduje elektřinu

Mysoda je registrovaná ochranná známka společnosti Mysoda Oy.

## ZÁRUKA

Rádi bychom zajistili, abyste si svůj výrobek sody Mysoda mohli užívat dlouho. Abychom vám poskytli dokonalý uživatelský zážitek, na naše přístroje se vztahuje záruka dvacet čtyři (24) měsíců od data nákupu. Naše záruka se vztahuje na použití v domácnosti.

Záruka se NEVZTAHUJE na následující případy:

- Závady způsobené syčením jiné kapaliny než vody.
- Opotřebení způsobené běžným spotřebitelským používáním (např. změna barvy).
- Závady a poškození způsobené používáním lahve na vodu po uplynutí doby její použitelnosti.
- Závady a poškození způsobené používáním bombičky CO<sub>2</sub> po datu použitelnosti.
- Závady způsobené poškozením během přepravy a abnormálním používáním v domácnosti.
- Závady způsobené používáním bombiček CO<sub>2</sub> prodávaných neautorizovanými prodejci.
- Závady způsobené nesprávným použitím, úpravou nebo komerčním používáním výrobníku sody.

Pokud váš spotřebič Mysoda potřebuje servis, kontaktujte místního prodejce Mysoda nebo se obraťte přímo na společnost Mysoda zasláním e-mailu na adresu [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) nebo navštivte naše webové stránky: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).

# ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| PROBLÉM                                                    | MOŽNÁ PŘÍČINA                                    | ŘEŠENÍ                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lahev na vodu nelze připevnit k rychloulzávěru             | Rychloulzávěr je ve špatné poloze                | Potáhněte rychloulzávěr a trysku směrem k sobě. Lahev připevněte otočením o jednu čtvrtinu proti směru hodinových ručiček.                                   |
| Lahev na vodu nelze uvolnit z rychloulzávěru               | Lahev na vodu je ve špatné poloze                | Jemně potáhněte lahev s vodou směrem k sobě, dokud nebude vykloněná zcela dopředu. Uvolněte lahev tím, že ji otočíte o čtvrtinu ve směru hodinových ručiček. |
| Lahev na vodu během sycení přeteče                         | Lahev je přeplněná.                              | Naplňte lahev vodou až po rysku naplnění označující maximální hladinu.                                                                                       |
|                                                            | Tlačítko sycení bylo stisknuto příliš dlouho     | Tlačítko sycení oxidem uhličitým nesmí být stisknuto déle než 1–2 sekundy.                                                                                   |
| Voda není dostatečně sycená / není v ní dost bublinek.     | Bombička CO2 začíná být prázdná                  | Vyměňte použitou bombičku CO2 za novou.                                                                                                                      |
|                                                            | Voda je příliš teplá                             | Ujistěte se, že použitá voda je co nejvíce studená, protože CO2 se lépe rozpouští ve studené vodě.                                                           |
|                                                            | Bombička CO2 není dostatečně pevně zašroubována  | Pevně přišroubujte bombičku CO2 k výrobniku.                                                                                                                 |
| Bombička CO2 uniká po instalaci                            | Bombička CO2 není dostatečně pevně zašroubována  | Vyměňte bombičku CO2 a znovu ji bezpečně připojte. Proveďte to ručně, nepoužívejte nástroje. Neutahujte ji příliš.                                           |
| Kolem trysky se během sycení tvoří malé bílé částičky ledu | Jde o normální jev, zvláště když je voda studená | Tlak v lahvi uvolníte tím, že ji potáhněte směrem k sobě, tím se také rozpustí částičky ledu do vody.                                                        |
| Spotřebič během sycení vydává piskavý zvuk                 | Jde o normální jev, po ukončení sycení zmizne    |                                                                                                                                                              |

# POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pred uporabo aparata za gaziranje vode skrbno preberite napotke v teh navodilih za uporabo. Vedno upoštevajte navodila in varnostne ukrepe. Uporaba aparata v nasprotju z navodili in varnostnimi ukrepi lahko poškoduje napravo in povzroči telesne poškodbe. Ta navodila za uporabo shranite zase in za druge uporabnike aparata. Naslednja opozorila veljajo za uporabo aparata za pripravo gazirane vode, steklenic za vodo in bombic z ogljikovim dioksidom (CO<sub>2</sub>), ki se uporabljajo v njej. Garancija za aparat velja le za nekomercialno uporabo bombic ogljikovega dioksida (CO<sub>2</sub>), ki se uporabljajo v njej.

## OPOZORILA ZA APARAT IN NJEGOVO UPORABO

1. Ta aparat ni zasnovan ali namenjen, da bi ga uporabljali otroci, mlajši od 12 let. Ko aparat uporabljajo otroci, je potreben nadzor odrasle osebe.
2. Ta aparat ni namenjen, da bi ga uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšano fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih skrbno nadzirajo in jih o uporabo aparata poučijo osebe, odgovorne za njihovo varnost.
3. ⚠ **OPOZORILO** Aparata ne uporabljajte, če opazite ali sumite, da ima napako ali je poškodovan. Obrnite se na prodajalca, uvoznika ali proizvajalca.
4. Aparata in opreme ne spreminjajte ali popravljajte. Popravila ga lahko le naše pooblaščen servisno osebje.
5. Med gaziranjem nikoli ne odstranite steklenice za vodo. Ne izpraznite bombic s CO<sub>2</sub>, razen če je steklenica za vodo Mysoda vstavljena v aparat za gaziranje vode.
6. Gazirajte le pitno vodo. Okuse dodajte po gaziranju.
7. Aparat vedno postavite na ravno, stabilno in podlago odporno proti vodi.
8. Med uporabo mora biti aparat vedno v pokončnem položaju.
9. Aparata ne potopite v vodo in ga med uporabo ne čistite.
10. Aparat uporabljajte le, če je vanj vstavljena napolnjena steklenica.
11. Prazne steklenice nikoli ne poskušajte gazirati s CO<sub>2</sub>.
12. Pred vsako uporabo preverite, ali je bombica s CO<sub>2</sub> trdno vstavljena v aparat.
13. Aparat nikoli ne prevažajte z vstavljeno polno steklenico za vodo.
14. Aparata nikoli ne prevažajte z vstavljeno bombico s CO<sub>2</sub>.
15. S tem aparatom uporabljajte samo steklenice za vodo Mysoda.
16. Za čiščenje aparata nikoli ne uporabljajte ostrih orodij, sredstev, ki drgnejo ali kemičnih čistil. Za čiščenje priporočamo uporabo blagega detergent za ročno pomivanje posode in mehko vlažno krpo.
17. Garancija za napravo velja le za nekomercialno uporabo.

## OPOZORILA ZA PLASTIČNE STEKLENICE ZA VODO

18. Plastične steklenice za vodo ne shranite v zamrzovalnik.
19. Plastičnih steklenic za vodo ne umivajte v pomivalnem stroju ali v vroči vodi.
20. Plastičnih steklenic za vodo ne shranjujte v bližini virov toplote, kot sta pečica ali štedilnik oz. v vročem avtomobilu.
21. Preden se odločite za uporabo steklenice za vodo, preverite datum poteka uporabe na njej. Datum poteka uporabe je naveden v obliki mesec / leto. Steklenice s pretečenim datumom uporabe ne uporabljajte po zadnjem mesecu uporabe.
22. Plastičnih steklenic za vodo ne uporabljajte, če je deformirana, opraskana, ali spremenjene barve oz. če je potekel rok uporabe.
23. V zgoraj navedenih primerih zamenjajte plastično steklenico za vodo z novo.
24. Plastičnih steklenic za vodo ne pomivajte v pomivalnem stroju ali v vroči vodi. Nikoli ne uporabljajte ščetk, sredstev, ki drgnejo ali kemičnih čistil. Steklenico umivajte ročno z blagim detergentom in toplo vodo. Po potrebi uporabite mehko krtačo za steklenice

## OPOZORILA ZA BOMBICO OGLJIKOVEGA DIOKSIDA (CO<sub>2</sub>)

25. Pred uporabo preverite BOMBICO S CO<sub>2</sub>. Če sta jeklenka ali priključeni ventil poškodovana, ju ne uporabljajte, ampak se obrnite na prodajalca, uvoznika ali proizvajalca.
26. Ne poskušajte spreminjati, prebadati ali sežigati bombice.
27. Ne mečite bombice ali dopustite, da pade na tla.
28. Bombic s CO<sub>2</sub> ne shranite v zamrzovalniku.
29. Če je bombica CO<sub>2</sub> hladnejša ali toplejša od sobne temperature, jo je treba postopoma ogreti na sobno temperaturo. Ne postavljajte je v zamrzovalnik ali na vir toplote, da bi pospešili postopek.
30. ⚠ **OPOZORILO** Nevarnost za varnost hrane:
  - Uporabljajte samo bombice z ogljikovim dioksidom, primerne za živila / pijače kupljene pri pooblaščenem prodajalcu.
  - Nikoli ne uporabljajte bombic z ogljikovim dioksidom, ki niso namenjene za uporabo z živilom.
  - Nikoli ne uporabljajte nobenega adapterja, ki omogoča uporabo CO<sub>2</sub>, ki ni namenjen za napitke, ali bombic s CO<sub>2</sub>, ki niso namenjene za napitke.
31. ⚠ **OPOZORILO** Vsebinska jeklenk CO<sub>2</sub> je pod pritiskom.
32. ⚠ **OPOZORILO** Nevarnost eksplozije. Bombice s CO<sub>2</sub> vedno shranite na hladnem in suhem mestu, stran od kakršne koli izpostavljenosti vročini. Izpostavljenost vročini lahko povzroči, da tlak v bombici naraste in nepričakovano sprosti plin CO<sub>2</sub>.
33. ⚠ **OPOZORILO** Ne dotikajte se bombice, če se sprošča CO<sub>2</sub>, počakajte, da se sprosti ves CO<sub>2</sub> in se temperatura jeklenke umiri na sobno temperaturo. V primeru uhajanja dobro prezračite hišo ali stanovanje. Če se ne počutite dobro, pokličite svojega zdravnika.
34. ⚠ **OPOZORILO** Nevarnost poškodb zaradi ozeblin. Hitro uhajanje CO<sub>2</sub> lahko povzroči zmrzovanje kože.

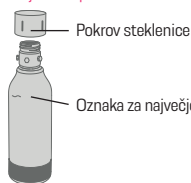
## SESTAVNI DELI IN FUNKCIJE



OZNAČEVALNIK GAZIRANE VODE



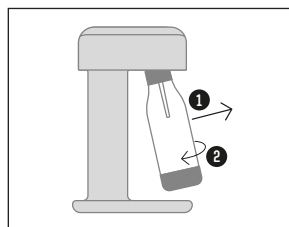
BOMBICA S CO2



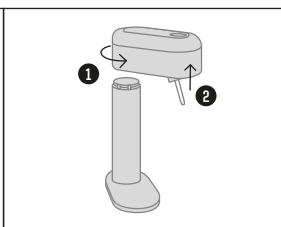
STEKLENICA ZA VODO 1L

**!** PRED PRVO UPORABO Steklenico za vodo umijte ročno z mlačno vodo in detergentom za ročno pomivanje posode. Dobro sperite in zunanost obrišite z mehko krpo, da se posuši. **OPOZORILO:** Nikoli ne pomivajte plastičnih steklenic za vodo ali pokrovčkov za steklenice v pomivalnem stroju ali v vroči vodi. Močne kemikalije bodo poškodovale steklenico za vodo.

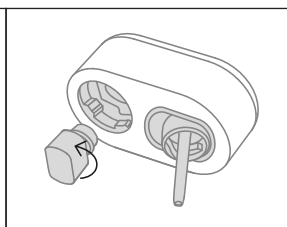
## VSTAVLJANJE BOMBICE S CO2



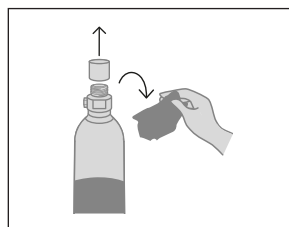
1. Odstranite steklenico za vodo tako, da povlečete steklenico in šobo za gaziranje proti sebi, nato pa jo odvijte (za četrta obrata v desno).



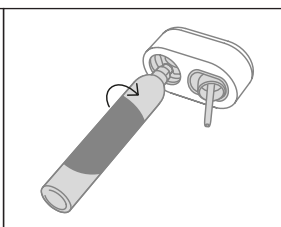
2. Odstranite zgornji del ohišja aparata, tako da ga obrnete v levo.



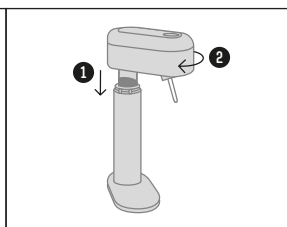
3. Odvijte zaščitno kapico s črnim navojem, ki je na zgornjem delu ohišja aparata.



4. Odstranite tesnilo in pokrovček z bombice s CO2.



5. Namestite bombico s CO2 tako, da jo privijate v desno. Vstavite bombico dovolj trdno, vendar je ne ne zategnite premočno.



6. Skrbno vstavite bombico s CO2 skupaj z zgornjim delom na spodnji del. Obrnite zgornji del v desno, dokler se ne zaskoči na mesto.

## ZDRUŽLJIVE BOMBICE S CO2

Pri aparatih Mysoda Ruby in vseh drugih strojih Mysoda se uporablja najpogostejša bombica z ogljikovim dioksidom z sistemom vijačenja, tako da lahko v najbližji trgovini vedno brez težav najdete zamenjavo za prazno bombico.

Ko je bombica s CO2 prazna, jo zamenjajte na enak način, kot ste jo zamenjali, ko ste bombico namestili prvič.

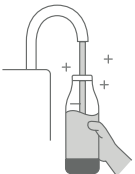
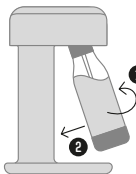
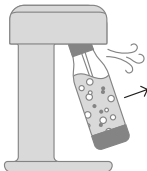
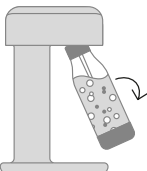


Nasvet za uporabo: Uporabljeno bombico s CO2 lahko zamenjate z bombico s CO2, ki ste jo kupili pri trgovcu v vaši bližini. Prazno bombico vrnite, tako, da boste plačale le ponovno polnjenje s plinom.



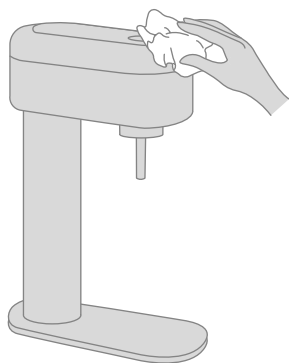
Nasvet za uporabo: Doma imejte rezervno bombico s CO2, da lahko jo lahko zamenjate takoj, ko vam zmanjka plina. Dodatne bombice so na voljo pri prodajalcih bombic s CO2 v vaši bližini.

# KAKO PRIPRAVITI GAZIRANO VODO

|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Steklenico za vodo napolnite s hladno vodo do oznake.</p>                                    |  <p>2. Če želite vstaviti steklenico za vodo, se prepričajte, ali je aparat v popolnoma pokončnem položaju in da je hitra zapora steklenice nagnjena naprej. Nato vstavite steklenico v hitro zaporo in zavrtite za četrť obrata levo, da se zaklene. Potisnite steklenico proti napravi v navpični položaj.</p> |
|  <p>3. Gumb za gaziranje pritisnite 2-3 krat in prenehajte pritiskati, ko slišite zvok sikanja.</p> |  <p>4. Povlecite steklenico proti sebi, da sprostite tlak v steklenici.</p>                                                                                                                                                                                                                                      |
|  <p>5. Steklenico sprostite tako, da jo obrnete za četrť obrata v desno.</p>                        |  <p>6. Uživatej v gazirani vodi ali dodajte želeni okus.</p>                                                                                                                                                                                                                                                     |

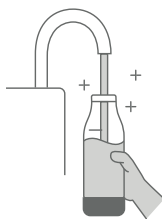
POMNITE: Uporabljajte samo združljive bombice CO<sub>2</sub> in steklenice za vodo Mysoda. Nikoli ne gazirajte, če je steklenica prazna, ni napolnjena do polnilne črte ali če je voda nad polnilno črto.

## NEGA IN ČIŠČENJE APARATA



### OZNAČEVALNIK GAZIRANE VODE:

Za čiščenje aparata za pripravo gazirane vode jo obrišite z vlažno krpo. Naprave ne potopite v vodo. Ne uporabljajte nobenih topil ali čistil, ki drgnejo, saj bi lahko poškodovali površino.



### STEKLENICA ZA VODO:

Steklenico za vodo sperite z po vsaki uporabi s čisto vodo. Steklenico umijte ročno s toplo vodo in detergentom za ročno pomivanje posode. Dobro izperite. Dobro sperite in zunanost obrišite z mehko krpo, da se posuši.



### BOMBICA S CO<sub>2</sub>:

Uporabljeno bombico s CO<sub>2</sub> lahko zamenjate z bombico s CO<sub>2</sub>, ki ste jo kupili pri trgovcu v vaši bližini. Prazno bombico vrnite, tako, da boste plačate le ponovno polnjenje s plinom.

## KORISTNI NASVETI

|                                                                                   |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Uporabite čim bolj hladno vodo. Pred gaziranjem lahko vodo ohladite v hladilniku.                                                                     |
|  | Z mešanicami za pijačo Mysoda lahko pijačo zmešate v neposredno v kozarec. Tako bodo vaše steklenice za vodo ostale čiste in dlje časa sveže.         |
|  | Kupite nadomestno bombico s CO <sub>2</sub> , da jo lahko zamenjate takoj, ko vam zmanjka plina. Dodatne bombice so na voljo pri trgovcih Mysoda.     |
|  | Kupite nekaj dodatnih steklenic za vodo za svoj dom, da boste lahko lahko z gazirano vodo in drugimi svežimi pijačami poskrbeli tudi za večje zabave. |
|  | Preverite izbiro mešanic napitkov Mysoda. Naša ponudba vključuje naravno sladkane in brez sladkorja za številne okusov.                               |
|  | S prilagajanjem količine koncentrata okusa lahko pripravite napitek, ki vam bo ustrezal.                                                              |

## TEHNIČNI PODATKI

Najv. delovni tlak: 10 barov/145 Psi

Najv. delovna temperatura: 40 °C/104 °F

Prostornina steklenice: 1,0 l (33,8 oz)

Najv. polnilna prostornina steklenice: 0,85 l (28,7 oz)

Elektrika ni potrebna

Mysoda je priglášena blagovna znamka podjetja Mysoda Oy.

## GARANCIJA

Želimo zagotoviti, da boste v svojem aparatu za gazirano vodo Mysoda uživali dolgo časa. Da bi vam zagotovili popolno uporabniško izkušnjo, ima naša oprema štiriindvajset (24) mesecev garancije od datuma nakupa. Naša garancija velja za uporabo v gospodinjstvu. Garancija NE velja za naslednje:

- okvare, ki nastanejo zaradi gaziranja tekočine, ki ni voda;
- obraba pri običajni potrošniški uporabi (npr. sprememba barve);
- okvare in poškodbe, ki nastanejo zaradi uporabe steklenice za vodo po izteku roka uporabe;
- okvare in poškodbe, ki nastanejo zaradi uporabe bombice s CO<sub>2</sub> po izteku roka uporabnosti;
- okvare zaradi poškodb med prevozom in kakršno koli neobičajno uporabo v gospodinjstvu;
- okvare zaradi uporabe bombic s CO<sub>2</sub>, ki jih prodajajo nepooblaščeni trgovci;
- okvare zaradi neustrezne uporabe, spreminjanja ali komercialne uporabe aparata za pripravo gazirane vode.

Če vaš aparat Mysoda potrebuje servis, se obrnite na krajevnega prodajalca Mysoda ali neposredno na podjetje Mysoda, tako, da nam pišete na [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) ali obiščete našo spletno stran: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).

# ODPRAVLJANJE NAPAK

| TEŽAVA                                                       | MOREBITNI VZROK                                    | REŠITEV                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Steklenico za vodo lahko vstavite v hitro zaporo.            | Hitra zapora je v napačnem položaju                | Povlecite hitro zaporo in šobo proti sebi. Steklenico vstavite tako, da jo obrnete za četrto obrata v levo.                                                                    |
| Steklenico za vodo lahko sprostite iz hitre zapore.          | Hitra zapora je v napačnem položaju                | Nežno povlecite steklenico za vodo proti sebi, dokler ne doseže svojega polnega nagnjenega položaja naprej. Steklenico sprostite tako, da jo obrnete za četrto obrata v desno. |
| Med gaziranjem se začne voda prelivati iz steklenice za vodo | Steklenica je napolnjena preveč.                   | Steklenico napolnite z vodo do črtice, ki označuje največjo raven.                                                                                                             |
|                                                              | Gumb za gaziranje je pritisnjen predolgo           | Ne pritisnite gumba za gaziranje dlje kot 1-2 sekundi.                                                                                                                         |
| Voda ni dobro gazirana/ni dovolj mehurčkov.                  | V bombici s CO2 je malo plina                      | Uporabljeno bombico s CO2 zamenjajte z novo.                                                                                                                                   |
|                                                              | Voda je pretopla                                   | Prepričajte se, ali je uporabljena zelo hladna, saj se CO2 bolje raztaplja v hladni vodi.                                                                                      |
|                                                              | Bombica s CO2 ni dovolj trdno privita              | Trdno privijte bombico s CO2 v napravo.                                                                                                                                        |
| Bombica s CO2 pušča po namestitvi                            | Bombica s CO2 ni dovolj trdno privita              | Odstranite bombico s CO2 in jo znova trdno privijte. To storite z roko, ne z orodjem. Ne zategnite premočno.                                                                   |
| Okoli šobe nastajajo med gaziranjem mali, beli delčki ledu   | To je običajno, še posebej, če je voda hladna      | Povlecite steklenico proti sebi, da se sprostí tlak v steklenici, ob tem se stopijo tudi ledeni delci v vodo.                                                                  |
| Med gaziranjem nastaja na napravi piskajoči hrup             | To je običajno in preneha, ko je gaziranje končano |                                                                                                                                                                                |



# IMPORTANTES MEDIDAS DE PROTECCIÓN

Lea atentamente las instrucciones de este manual antes de utilizar el gasificador de agua. Observe siempre las instrucciones y precauciones de seguridad. El uso del aparato sin respetar las instrucciones y precauciones puede provocar daños en el aparato y lesiones personales. Conserve este manual para usted y otros usuarios del aparato. Las siguientes advertencias se aplican al uso del gasificador de agua, las botellas de agua y las bombonas de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) que se utilizan con él. La garantía del producto sólo es válida para uso no comercial.

## ADVERTENCIAS SOBRE EL APARATO Y SU USO

1. Este producto no está diseñado ni destinado a ser utilizado por niños menores de 12 años. Es necesaria la supervisión de un adulto cuando el aparato sea utilizado por niños.
2. Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas e instruidas rigurosamente sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
3. ⚠ **ATENCIÓN** No utilice el aparato si observa o sospecha que tiene un defecto o daño. Póngase en contacto con su distribuidor, importador o fabricante.
4. No realice ninguna modificación o reparación en el aparato y accesorios. Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por nuestro personal del servicio técnico autorizado.
5. No retire nunca la botella de agua durante la gasificación. No descargue una bombona de CO<sub>2</sub> a menos que esté conectada una botella de agua Mysoda a su gasificador de agua.
6. Solo gasifique agua potable. Añada los sabores después de la gasificación.
7. Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al agua.
8. El aparato debe estar siempre en posición vertical cuando se utilice.
9. No sumerja el aparato en agua y no lo limpie durante su uso.
10. Utilice el aparato sólo con una botella llena acoplada.
11. No intente nunca gasificar una botella vacía con CO<sub>2</sub>.
12. Antes de cada uso, compruebe que la bombona de CO<sub>2</sub> está firmemente acoplada en el aparato.
13. No transporte nunca el aparato con una botella de agua llena acoplada.
14. No transporte nunca el aparato con la bombona de CO<sub>2</sub> acoplada.
15. Utilice sólo botellas de agua Mysoda con este aparato.
16. Para limpiar el aparato, no utilice nunca herramientas afiladas, detergentes abrasivos o químicos. Para la limpieza, recomendamos un detergente lavavajillas para lavar a mano y un paño suave y húmedo.
17. La garantía del aparato sólo es válida para uso no comercial.

## ADVERTENCIAS SOBRE LAS BOTELLAS DE AGUA DE PLÁSTICO

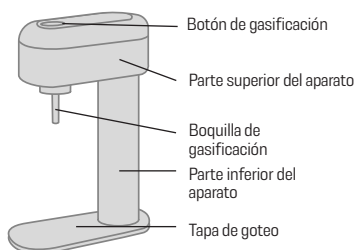
18. No coloque las botellas de agua de plástico en el congelador.
19. No lave las botellas de agua en el lavavajillas o en agua caliente.
20. No almacene las botellas de agua de plástico cerca de una fuente de calor, como un horno o una estufa o dentro de un coche caliente.
21. Compruebe la fecha de caducidad de la botella de agua antes de utilizarla. La fecha de caducidad se indica en forma de mes / año. No utilice una botella caducada después del último mes de uso.
22. No utilice la botella de agua de plástico si está deformada, rayada o descolorida, o si la fecha de caducidad ha pasado.
23. En los casos anteriores, sustituya la botella de agua de plástico por una nueva.

24. No lave las botellas de agua de plástico en el lavavajillas o en agua caliente. Nunca utilice cepillos, detergentes abrasivos o químicos. Lave la botella a mano con un detergente suave y agua templada. Si es necesario, utilice un cepillo suave para botellas.

## ADVERTENCIAS SOBRE LA BOMBONA DE DIÓXIDO DE CARBONO (CO<sub>2</sub>)

25. Examine la bombona de CO<sub>2</sub> antes de utilizarla. Si la bombona o la válvula unida a ella están dañadas, no la utilice, póngase en contacto con su distribuidor, importador o fabricante.
26. No intente modificar, perforar o incinerar la bombona.
27. No tire la bombona ni la haga caer.
28. No almacene la bombona de CO<sub>2</sub> en un congelador.
29. Si la bombona de CO<sub>2</sub> está más fría o más caliente que la temperatura ambiente, se deberá ajustar poco a poco a dicha temperatura ambiente. No la coloque en el congelador o en una fuente de calor para acelerar el proceso.
30. ⚠ **ADVERTENCIA** Riesgo para la seguridad alimentaria:
  - Utilice únicamente bombonas de dióxido de carbono de calidad alimentaria adquiridas en un distribuidor autorizado.
  - No utilice nunca una bombona de dióxido de carbono destinada a uso no alimentario.
  - No utilice nunca un adaptador que permita el uso de CO<sub>2</sub> no apto para bebidas o bombonas de CO<sub>2</sub> no aptas para bebidas.
31. ⚠ **ADVERTENCIA** El contenido de la bombona de CO<sub>2</sub> está bajo presión.
32. ⚠ **ADVERTENCIA** Riesgo de explosión. Conserve siempre las bombonas de CO<sub>2</sub> en un lugar fresco y seco, lejos de cualquier tipo de exposición al calor. La exposición al calor puede hacer que aumente la presión de la bombona y liberar gas CO<sub>2</sub> de forma inesperada.
33. ⚠ **ADVERTENCIA** No toque la bombona si se está liberando CO<sub>2</sub>; espere a que se descargue todo el CO<sub>2</sub> y la bombona esté a temperatura ambiente. En caso de fuga, ventile bien la casa o el apartamento. Si no se siente bien, consulte a su médico.
34. ⚠ **ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones por congelación. Un escape rápido de CO<sub>2</sub> puede provocar la congelación de la piel.

## PIEZAS Y FUNCIONES

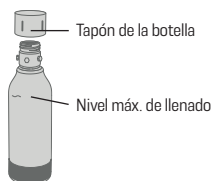


GASIFICADOR DE AGUA

**!** ANTES DEL PRIMER USO: Lave a mano la botella de agua con agua tibia y detergente para lavar a mano. Aclare bien y seque el exterior con un paño suave. **ADVERTENCIA:** No lave nunca las botellas de agua de plástico en el lavavajillas ni en agua caliente. Los productos químicos agresivos dañarán la botella de agua.

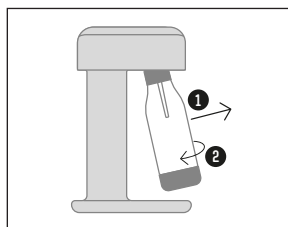


BOMBONA DE CO2

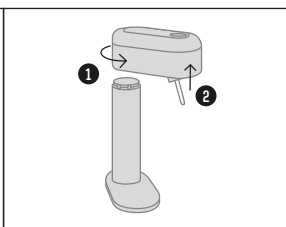


BOTELLA DE AGUA DE 1L

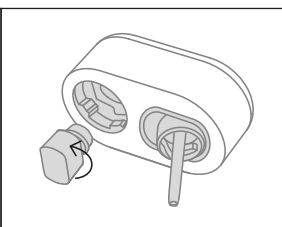
## INSTALACIÓN DE LA BOMBONA DE CO2



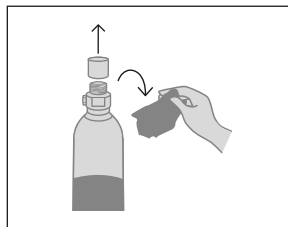
1. Retire la botella de agua tirando de la botella y de la boquilla de gasificación hacia usted y, a continuación, desenrosque (un cuarto en el sentido de las agujas del reloj).



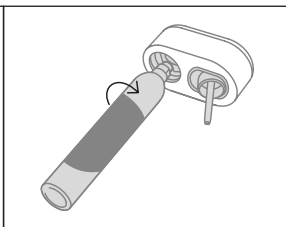
2. Desmonte la parte superior del cuerpo del aparato girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.



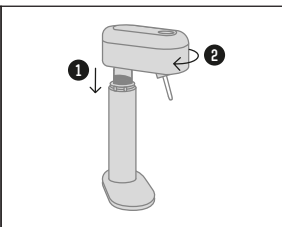
3. Desenrosque la tapa de protección de rosca negra en la parte superior del cuerpo del aparato.



4. Retire el sello y el tapón de la bombona de CO2.



5. Instale la bombona de CO2 girándola en el sentido de las agujas del reloj. Fije la bombona lo suficientemente fuerte, pero no apriete demasiado.



6. Introduzca con cuidado la bombona de CO2 y la parte superior en la parte inferior. Gire la parte superior en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio.

## BOMBONAS DE CO2 COMPATIBLES

Mysoda Ruby, así como todas las demás máquinas Mysoda, utilizan la bombona de dióxido de carbono más común con sistema de rosca, por lo que fácilmente, siempre podrá encontrar un recambio para su bombona vacía en su tienda más cercana.

Una vez que se haya vaciado la bombona de CO2, reemplácela de la misma manera que la primera vez que la instaló.

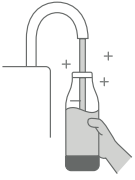
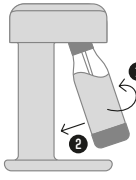
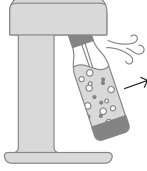
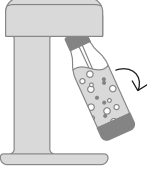


Consejo de uso: El distribuidor de bombonas de CO2 más cercano podrá cambiarle la bombona de CO2 usada. Devuelva la bombona vacía para pagar sólo la recarga de gas.



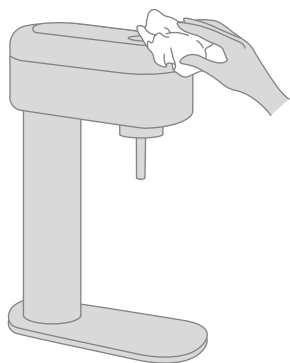
Consejo de uso: Mantenga una bombona de CO2 de repuesto en su casa para que pueda sustituirla en cuanto se le acabe el gas. Hay bombonas de repuesto disponibles en los distribuidores de bombonas de CO2 cerca de usted.

## CÓMO HACER AGUA CON GAS

|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Llene la botella de agua con agua fría hasta la línea de llenado.</p>            |  <p>2. Para introducir la botella de agua, asegúrese de que el aparato está en posición totalmente vertical y el cierre rápido de la botella está inclinado hacia delante. A continuación, introduzca la botella en el cierre rápido y gire un cuarto en sentido contrario a las agujas del reloj para bloquearla. Empuje la botella hacia el aparato hasta la posición vertical.</p> |
|  <p>3. Pulse el botón de gasificación 2-3 veces, deténgase cuando oiga un silbido.</p>  |  <p>4. Tire de la botella hacia usted para liberar la presión dentro de la botella.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  <p>5. Suelte la botella girándola un cuarto en el sentido de las agujas del reloj.</p> |  <p>6. Disfrute de su agua con gas o añada el sabor deseado.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

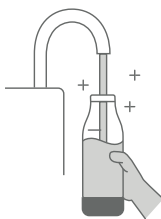
NOTA: Utilice únicamente bombonas de CO<sub>2</sub> y compatibles y botellas de agua Mysoda. Nunca se debe gasificar si la botella está vacía, no está llena hasta la línea de llenado o si el agua está por encima de la línea de llenado.

## CUIDADO Y LIMPIEZA DE SU APARATO



### GASIFICADOR DE AGUA:

Para limpiar su gasificador de agua, pase un paño húmedo. No sumerja el aparato en agua. No utilice disolventes ni limpiadores abrasivos, ya que podrían dañar la superficie.



### BOTELLA DE AGUA:

Enjuague la botella de agua con agua limpia después de cada uso. Lave a mano la botella con agua tibia y detergente para lavar a mano. Enjuague bien. Seque el exterior con un paño suave.



### BOMBONA DE CO<sub>2</sub>:

El distribuidor de bombonas de CO<sub>2</sub> más cercano podrá recargarle la bombona de CO<sub>2</sub> usada. Devuelva la bombona vacía para pagar sólo la recarga de gas.

# CONSEJOS ÚTILES

|                                                                                   |                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Utilice el agua lo más fría posible. Puede enfriar el agua en un refrigerador antes de añadir las burbujas.                                                          |
|  | Utilizando las mezclas de bebidas Mysoda puede mezclar su bebida directamente en el vaso. Así se mantienen sus botellas de agua limpias y frescas por más tiempo.    |
|  | Compre otra bombona de CO2 para tener en casa para que pueda sustituirla en cuanto se le acabe el gas. Existen bombonas disponibles en los distribuidores de Mysoda. |
|  | Compre un par de botellas de agua adicionales para su casa para que pueda ofrecer agua con gas y otras bebidas frescas en una fiesta más grande.                     |
|  | Descubra la selección de concentrados de sabor de Mysoda. Nuestra oferta incluye opciones azucaradas naturalmente y sin azúcar para todos los gustos.                |
|  | Ajustando la cantidad del concentrado de sabor, puede preparar una bebida con el sabor que más le guste.                                                             |

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Presión máx. de funcionamiento: 10 bar / 145 psi  
Temperatura máx. de funcionamiento: 40 °C / 104 °F  
Capacidad de la botella: 1,0 l (33,8 oz.)  
Volumen máx. de llenado de la botella: 0,85 l (28,7 oz.)  
No necesita electricidad

Mysoda es una marca registrada de Mysoda Oy.

# GARANTÍA

Queremos asegurarnos de que disfrute de su gasificador de agua Mysoda durante mucho tiempo. Para garantizar una experiencia completa, nuestros equipos tienen una garantía de veinticuatro (24) meses a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía es válida para uso doméstico.

La garantía NO cubre lo siguiente:

- Defectos causados por la gasificación de otro líquido que no sea agua.
- Desgaste por el uso normal del consumidor (por ejemplo, decoloración).
- Defectos y daños derivados del uso de una botella de agua después de su fecha de caducidad.
- Defectos y daños causados por el uso de una bombona de CO2 después de su fecha de caducidad.
- Defectos debidos a daños durante el transporte y cualquier uso doméstico anormal.
- Defectos debidos al uso de bombonas de CO2 vendidas por distribuidores no autorizados.
- Defectos debidos al uso inadecuado, a la modificación o al uso comercial del gasificador de agua.

Si su aparato Mysoda necesita reparación, póngase en contacto con su distribuidor local de Mysoda o directamente con Mysoda enviando un correo electrónico a [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) o visitando nuestra página web: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).



# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                                       | CAUSA PROBABLE                                                    | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La botella de agua no se puede acoplar al cierre rápido                                        | El cierre rápido está en posición incorrecta                      | Tire del cierre rápido y de la boquilla hacia usted. Acople la botella girándola un cuarto en sentido contrario a las agujas del reloj.                                 |
| La botella de agua no se puede soltar del cierre rápido                                        | La botella de agua está en posición incorrecta                    | Tire suavemente de la botella de agua hacia usted hasta que alcance la inclinación máxima. Suelte la botella girándola un cuarto en el sentido de las agujas del reloj. |
| La botella de agua se desborda durante la gasificación                                         | La botella se ha llenado en exceso                                | Llene la botella con agua hasta la línea que indica el nivel máximo.                                                                                                    |
|                                                                                                | El botón de gasificación se ha pulsado demasiado tiempo           | No pulse el botón de gasificación durante más de 1-2 segundos seguidos.                                                                                                 |
| El agua no está suficientemente bien gasificada/ con burbujas                                  | La bombona de CO2 se está agotando                                | Sustituya la bombona de CO2 usada por una nueva.                                                                                                                        |
|                                                                                                | El agua está demasiado caliente                                   | Asegúrese de que el agua utilizada esté lo más fría como sea posible, ya que el CO2 se disuelve mejor en agua fría.                                                     |
|                                                                                                | La bombona de CO2 no se ha enroscado lo suficiente                | Enrosque la bombona de CO2 correctamente en el aparato.                                                                                                                 |
| Fugas en la bombona de CO2 tras su instalación                                                 | La bombona de CO2 no se ha enroscado lo suficiente                | Retire la bombona de CO2 y vuelva a colocarla de forma segura. Hágalo a mano, no utilice herramientas. No apriete demasiado.                                            |
| Alrededor de la boquilla se forman pequeñas partículas de hielo blanco durante la gasificación | Esto es normal, especialmente cuando el agua está fría            | Tire de la botella hacia usted para liberar la presión de la botella, lo que también derrite las partículas de hielo en el agua.                                        |
| El aparato hace un pitido durante la gasificación                                              | Esto es normal y finaliza cuando se ha completado la gasificación |                                                                                                                                                                         |



# PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Leia atentamente as instruções deste manual antes de utilizar a máquina de água com gás. Siga sempre as instruções e precauções de segurança. A falta de cumprimento das instruções e precauções durante a utilização do dispositivo pode resultar em danos materiais e ferimentos pessoais. Conserve este manual para sua própria utilização e para outros utilizadores do dispositivo. Os seguintes avisos aplicam-se à utilização da máquina de água com gás, das garrafas de água e dos cilindros de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) utilizados no seu interior. A garantia do dispositivo só é válida para uso não comercial.

## AVISOS RELATIVOS AO DISPOSITIVO E À SUA UTILIZAÇÃO

1. Este produto não foi concebido para crianças com idade inferior a 12 anos nem se destina a ser utilizado pelas mesmas. É necessária a supervisão de adultos quando o dispositivo é utilizado por crianças.
2. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam rigorosamente supervisionadas e instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
3. ⚠ **AVISO** Não utilize o aparelho se notar ou suspeitar de um defeito ou dano. Contacte o seu revendedor, importador ou fabricante.
4. Não realize quaisquer alterações ou reparações no dispositivo e acessórios. As reparações só podem ser feitas pelo nosso pessoal de assistência autorizado.
5. Nunca remova a garrafa de água durante a gaseificação. Não descarregue um cilindro de CO<sub>2</sub> a menos que uma garrafa de água Mysoda esteja ligada à sua máquina de água com gás.
6. Gaseifique apenas água potável. Adicione sabores após a gaseificação.
7. Coloque sempre o dispositivo numa superfície plana, estável e resistente à água.
8. O dispositivo deve estar sempre na posição vertical quando utilizado.
9. Não mergulhe o dispositivo em água e não o limpe durante a utilização.
10. Utilize o dispositivo apenas quando está inserida uma garrafa cheia.
11. Nunca tente gaseificar uma garrafa vazia com CO<sub>2</sub>.
12. Antes de cada utilização, verifique se o cilindro de CO<sub>2</sub> está devidamente fixado no dispositivo.
13. Nunca transporte o dispositivo com uma garrafa de água cheia fixada no mesmo.
14. Nunca transporte o dispositivo com o cilindro de CO<sub>2</sub> fixado no mesmo.
15. Utilize apenas garrafas de água Mysoda com este dispositivo.
16. Nunca utilize ferramentas afiadas, abrasivos ou produtos de limpeza químicos para limpar o dispositivo. Para a limpeza, recomendamos um detergente suave de lavagem manual de louça e um pano macio e húmido.
17. A garantia do dispositivo só é válida para uso não comercial.

## AVISOS RELATIVOS A GARRAFAS DE ÁGUA DE PLÁSTICO

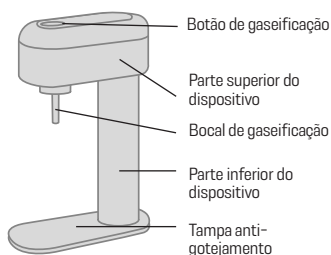
18. Não coloque garrafas de água de plástico no congelador.
19. Não lave garrafas de água numa máquina de lavar louça ou em água quente.
20. Não armazene garrafas de água de plástico perto de qualquer fonte de calor, tal como um forno ou fogão ou dentro de um carro quente.
21. Verifique a data de validade na garrafa de água antes de utilizá-la. A data de validade está indicada sob a forma de mês / ano. Não utilize uma garrafa expirada após o último mês de utilização.
22. Não utilize a garrafa de água de plástico se estiver deformada, arranhada, ou descolorida ou se a data de validade tiver passado.
23. Nos casos acima referidos, substitua a garrafa de água de plástico por uma nova.

24. Não lave garrafas de água de plástico numa máquina de lavar louça ou em água quente. Nunca use escovas, abrasivos ou produtos de limpeza químicos. Lave a garrafa à mão com detergente suave e água quente. Se necessário, use uma escova para garrafas suaves.

## AVISOS RELATIVOS AO CILINDRO DE DIÓXIDO DE CARBONO (CO<sub>2</sub>)

25. Inspeção do cilindro de CO<sub>2</sub> antes de utilizá-lo. Se o cilindro ou a válvula fixada no mesmo estiver danificado(a), não o(a) utilize, contacte antes o seu revendedor, importador ou fabricante.
26. Não tente alterar, perfurar ou incinerar o cilindro.
27. Não atire o cilindro nem o deixe cair.
28. Não armazene o cilindro de CO<sub>2</sub> num congelador.
29. Se o cilindro de CO<sub>2</sub> estiver a uma temperatura superior ou inferior à da divisão, deve ser gradualmente colocado à temperatura ambiente. Não o coloque no congelador nem numa fonte de calor para acelerar o processo.
30. ⚠ **AVISO** Perigo de Segurança Alimentar:
  - Utilize apenas cilindros de dióxido de carbono para alimentos/bebidas comprados junto de um revendedor autorizado.
  - Nunca utilize um cilindro de dióxido de carbono destinado a utilização não alimentar.
  - Nunca utilize qualquer adaptador que permita a utilização de CO<sub>2</sub> ou cilindros de CO<sub>2</sub> não destinados a bebidas.
31. ⚠ **AVISO** O conteúdo dos cilindros de CO<sub>2</sub> está sob pressão.
32. ⚠ **AVISO** Perigo de explosão. Armazene sempre os cilindros de CO<sub>2</sub> num local fresco e seco, longe de qualquer tipo de exposição ao calor. A exposição ao calor pode causar a acumulação de pressão e a libertação de gás CO<sub>2</sub> de forma inesperada.
33. ⚠ **AVISO** Não toque no cilindro se o CO<sub>2</sub> estiver a ser libertado; espere até que o CO<sub>2</sub> seja descarregado por completo e o cilindro tenha chegado à temperatura ambiente. Em caso de fuga, ventile bem a casa ou o apartamento. Se não se sentir bem, contacte o seu médico.
34. ⚠ **AVISO** Risco de queimaduras de frio. O rápido esgotamento do gás CO<sub>2</sub> pode provocar o congelamento da pele.

## PEÇAS E CARACTERÍSTICAS

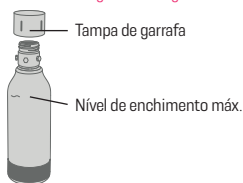


MÁQUINA DE ÁGUA COM GÁS

**! ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:** Lave à mão a garrafa de água com água morna e detergente da louça. Enxágüe bem e limpe o exterior com um pano macio para secar. **AVISO:** Nunca lave garrafas de água de plástico ou qualquer tampa de garrafa na máquina de lavar louça ou em água quente. Produtos químicos agressivos irão danificar a garrafa de água.

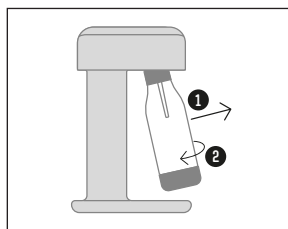


CILINDRO DE CO2

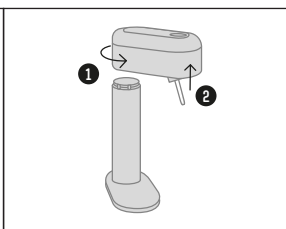


GARRAFA DE ÁGUA DE 1L

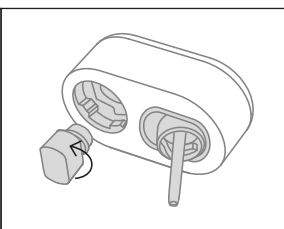
## INSTALAÇÃO DO CILINDRO DE CO2



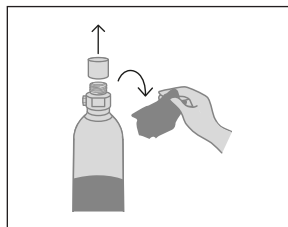
1. Retire a garrafa de água puxando a garrafa e o bocal de gaseificação na sua direção, e depois desaperter-a (um quarto no sentido horário).



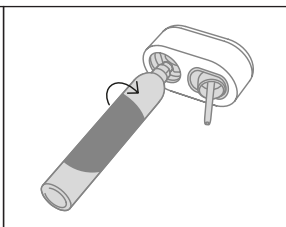
2. Desinstale a parte superior do corpo do dispositivo girando-o no sentido anti-horário.



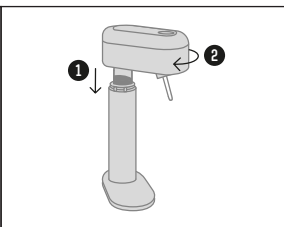
3. Desaperte a tampa de proteção com rosca preta na parte superior do corpo do dispositivo.



4. Retire o vedante e a tampa do cilindro de CO2.



5. Instale o cilindro de CO2 apertando-o no sentido horário. Fixe o cilindro com firmeza suficiente, mas não aperte demasiado.



6. Insira cuidadosamente o cilindro de CO2 e a parte superior na parte inferior. Rode a parte superior no sentido horário até encaixar no seu lugar.

## CILINDROS DE CO2 COMPATÍVEIS

A Mysoda Ruby, bem como todas as outras máquinas Mysoda, utilizam o cilindro de dióxido de carbono mais comum com sistema de encaixe, de modo a que possa sempre encontrar facilmente um cilindro de substituição para o seu cilindro vazio na loja mais próxima.

Depois de o cilindro de CO2 estar vazio, substitua-o da mesma forma que na primeira vez que instalou o cilindro.

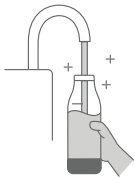
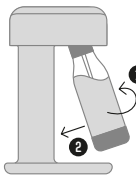
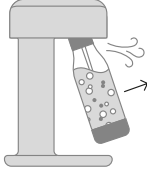
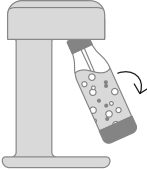


Dica de utilização: Um cilindro de CO2 usado pode ser trocado por um revendedor de cilindros de CO2 perto de si. Devolva o cilindro vazio para pagar apenas o reenchimento com gás.



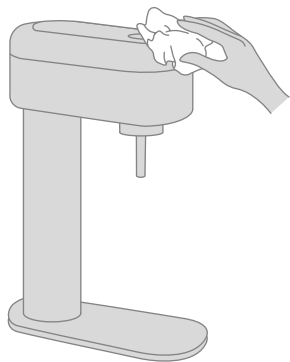
Dica de utilização: Mantenha um cilindro de CO2 de reserva em sua casa para que possa substituí-lo assim que ficar sem gás. Encontrará cilindros de CO2 junto de revendedores perto de si.

## COMO FAZER ÁGUA COM GÁS

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>1. Encha a garrafa de água com água fria até à linha de enchimento.</p>                 |  <p>2. Para inserir a garrafa de água, certifique-se de que o dispositivo está numa posição totalmente vertical e que o fecho rápido está para a frente. Em seguida, insira a garrafa no fecho rápido e rode um quarto no sentido anti-horário para bloquear. Empurre a garrafa em direção ao dispositivo na posição vertical.</p> |
|  <p>3. Carregue no botão de gaseificação 2-3 vezes, pare quando ouvir um som sibilante.</p> |  <p>4. Puxe a garrafa na sua direção para libertar a pressão dentro da garrafa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                |
|  <p>5. Solte a garrafa rodando-a um quarto no sentido horário.</p>                          |  <p>6. Desfrute da sua água gaseificada ou adicione o sabor pretendido.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |

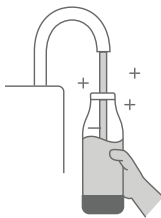
NOTA: Utilize apenas cilindros de CO2 e garrafas de água Mysoda compatíveis. Nunca gaseifique se a garrafa estiver vazia, não enchida até à linha de enchimento ou se a água estiver acima da linha de enchimento.

## CUIDADO E LIMPEZA DO SEU DISPOSITIVO



### MÁQUINA DE ÁGUA COM GÁS:

Use um pano húmido para limpar a sua máquina de água com gás. Não mergulhe o dispositivo na água. Não utilize quaisquer solventes ou produtos de limpeza abrasivos, uma vez que tal poderia danificar a superfície.



### GARRAFA DE ÁGUA:

Lave a garrafa de água com água limpa após cada utilização. Lave a garrafa à mão com água morna e detergente de louça. Enxágue bem. Limpe o exterior com um pano macio para secar.



### CILINDRO DE CO2:

Um cilindro de CO2 usado pode ser trocado por um fornecedor de CO2 perto de si. Devolva o cilindro vazio para pagar apenas o reenchimento com gás.

## CONSELHOS ÚTEIS

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Use água fria na medida do possível. Pode arrefecer a água num frigorífico antes de adicionar gás.                                                                              |
|  | Ao utilizar misturas de bebidas Mysoda pode misturar a sua bebida diretamente no copo. Isto mantém as suas garrafas de água limpas e frescas por mais tempo.                    |
|  | Compre outro cilindro de CO2 para ter de reserva em sua casa para que possa substituí-lo assim que ficar sem gás. Encontrará cilindros adicionais junto de revendedores Mysoda. |
|  | Compre algumas garrafas de água extra para a sua casa, para que possa fornecer água com gás e outras bebidas frescas quando recebe amigos.                                      |
|  | Veja a seleção de misturas de bebidas Mysoda. A nossa gama inclui opções naturalmente adoçadas e sem açúcar para inúmeros gostos.                                               |
|  | Ao ajustar a quantidade de concentrado de sabor, pode preparar uma bebida com o sabor certo para si.                                                                            |

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Pressão máx. de funcionamento: 10 bar/145 Psi  
 Temperatura máx. de funcionamento: 40°C/104°F  
 Capacidade da garrafa: 1,0 L (33,8 oz.)  
 Volume máx. de enchimento da garrafa: 0,85L (28,7 oz)  
 Não necessita de eletricidade

Mysoda é uma marca registada da Mysoda Oy.

## GARANTIA

Queremos certificar-nos de que desfruta da sua máquina de água com gás Mysoda durante muito tempo. Para lhe garantir uma experiência completa, o nosso equipamento tem uma garantia de 24 (vinte e quatro) meses a contar da data de compra. A nossa garantia é válida para uso doméstico.

A garantia NÃO cobre o seguinte:

- Defeitos causados pela gaseificação de outro líquido que não água.
- Desgaste em condições de utilização normal pelo consumidor (por exemplo, descoloração).
- Defeitos e danos resultantes da utilização de uma garrafa de água após a data de validade.
- Defeitos e danos causados por um cilindro de CO2 utilizado após a data de validade.
- Defeitos devidos a danos durante o transporte e qualquer utilização doméstica anómala.
- Defeitos devidos à utilização de cilindros de CO2 vendidos por revendedores não autorizados.
- Defeitos devidos à utilização inadequada, alteração ou utilização comercial da máquina de água com gás.

Se o seu dispositivo Mysoda necessitar de manutenção, contacte o seu revendedor local Mysoda ou contacte a Mysoda diretamente através de e-mail para [info@mysoda.eu](mailto:info@mysoda.eu) ou visitando o nosso site: [www.mysoda.eu](http://www.mysoda.eu).

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                             | CAUSA PROVÁVEL                                                  | SOLUÇÃO                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A garrafa de água não encaixa no fecho rápido                                        | O fecho rápido não está na posição certa                        | Puxe o fecho rápido e o bocal na sua direção. Fixe a garrafa rodando um quarto no sentido anti-horário.                                                                    |
| A garrafa de água não se solta do fecho rápido                                       | A garrafa de água não está na posição certa                     | Puxe suavemente a garrafa de água na sua direção até atingir a sua posição de inclinação totalmente para a frente. Solte a garrafa rodando-a um quarto no sentido horário. |
| A garrafa de água transborda durante a gaseificação                                  | A garrafa está demasiado cheia.                                 | Encha a garrafa com água até à linha de enchimento indicando o nível máximo.                                                                                               |
|                                                                                      | O botão de gaseificação é premido durante demasiado tempo       | Não carregue no botão de gaseificação durante mais de 1-2 segundos de cada vez.                                                                                            |
| A água não contém gás/bolhas suficientes.                                            | O cilindro de CO2 está a ficar esgotado                         | Substitua o cilindro de CO2 usado por um novo.                                                                                                                             |
|                                                                                      | A água está demasiado quente                                    | Certifique-se de que a água utilizada está tão fria quanto possível uma vez que o CO2 se dissolve melhor em água fria.                                                     |
|                                                                                      | O cilindro de CO2 não está suficientemente bem apertado         | Enrosque bem o cilindro de CO2 dentro do dispositivo.                                                                                                                      |
| O cilindro de CO2 tem uma fuga após a instalação                                     | O cilindro de CO2 não está suficientemente bem apertado         | Retire o cilindro de CO2 e volte a fixá-lo com segurança. Realize esta operação manualmente, não utilize ferramentas. Não aperte demasiado.                                |
| Formam-se pequenas partículas de gelo branco à volta do bocal durante a gaseificação | Isto é normal, em particular quando a água está fria            | Puxe a garrafa na sua direção para libertar a pressão dentro da garrafa, o que também derrete as partículas de gelo dentro da água.                                        |
| O dispositivo faz um zumbido durante a gaseificação                                  | Isto é normal e termina quando a gaseificação estiver concluída |                                                                                                                                                                            |





mysoda<sup>®</sup>

mysoda.eu

